

TASDAWIT EEBDERRAHMAN MIRA N BGAYET

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult: Tarakalt tamutlayt

Asentel

**Asmeskel amutlay deg umawal n temseeraq gar krađ n tmeslayin
n teqbaylit (Rafur, Ayt Smael, Leqser)**

Syur:

SEBA Fairouz

S Imendad n Mass:

MEZIANI Yacine

**Aseggas asdawan
2014/2015**

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i:

❖ Mass **MEZIANI Yacine**, i d-yellan i lmendad n tezrawt-a segmi tebda

armi tfuk

❖ Mass Bellache Takfarinas iyer ufiy afus n tallelt

❖ Yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt yal yiwen

s yisem-is

❖ Yal yiwen i yi-εawnen akken ad kfuy tazrawt-a

❖ Yimsulya yal yiwen s yisem-is ladiya iεeggalen n tdukla tadelsant

“Adrar n Fad”

ABUDDU

Ad buddey leqdic-a i:

- ❖ Yemma d baba ezizen fell-i atas iwumi ttmenniy teyzi n leemer
- ❖ Ultma tameqqrant “Mina” ezizen fell-i d urgaz-is Hicham d twacult-is
- ❖ Amazuz-nney “Salim” i hemley atas atas
- ❖ Win d-yellan yer tama-w segmi bdiy tazrawt-a armi kfiy “Sadek” ezizen fell-i d twacult-is yal yiwen s yisem-is
- ❖ Tiyayatin-iw “Tawes” d “Baya” mennay-asant teyzi n leemer
- ❖ Jeddi “welsid” ad yessiyzef Rebbi deg leemer-is d jeddi “Qasi” fell-as yeefu Rebbi
- ❖ Leemum-iw “Mhand”, “Lmulud”, “Sliman” d tlawin-nsen Nanna “Nasira” ezizen
- ❖ Emumti ezizen “Faroudja” d “Chafia” d urgaz-is d warraw-is
- ❖ Yessi-s Emmi timeezuzin “Saliha” d urgaz-is “Mohamed” d mmi-tsen “Iliane” “Salwa” d urgaz-is “Fahim” d yelli-tsen “Iliana” d yelli-s emmi tamectuht “Kenza”
- ❖ Arraw n emmi “Nabil”, “Yahia”, “Oulaid”
- ❖ Xwali d xwalti d twaculin-nsen yal yiwen s yisem-is
- ❖ Yessi-s xwalti “Naima”, “Bahia”.
- ❖ Arrac imecṭaḥ: “Elina”, “Abdellah”, “Rayan”, “Nordine”, “Mazigh”, “Taninna”, “Elina”, “Elissa”
- ❖ Timdukal-iw (Hakima, Taous, Samira, Ldjazira, Dihia, Kenza, Yaso, Fado, Zoubida, Sonia, Saloua d Aida)

FAIROUZ

Agbour

A g b u r

Tazwert tamatut.....	10
Ixef I: Tizri.....	13
Tazwert.....	13
I. Tizri tamatut yef usmeskel amutlay.....	13
I.1) Asmeskel amutlay.....	13
I.1.1) Asmeskel ilmend n yimsemres.....	14
I.1.1.1) Asmeskel anmezruy ney imezgerkud.....	14
I.1.1.2) Asmeskel inmetti.....	14
I.1.1.3) Asmeskel imrakal.....	14
I.1.2) Asmeskel ilmend n usemres.....	14
I.1.2.1) Asmeskel amesyanib.....	14
I.1.3) Idgan n usmeskel.....	15
I.1.3.1) Timsiselt.....	15
I.1.3.2) Amawal.....	15
I.1.3.3) Tasnimeslit.....	15
I.1.3.4) Tasnalya.....	15
I.1.3.5) Taseddast.....	15
I.1.3.6) Tasnayanibt.....	15
I.2) Tibadutin n tutlayt, tantala d tmeslayt.....	15
I.2.1) Tutlayt.....	15
I.2.2) Tantala.....	16
I.2.3) Tameslayt.....	16
I.3) Tasnantala.....	17
I.3.1) Tabadut-is.....	17
I.3.2) Amezruy-is.....	17
I.4) Tarakalt tamutlayt.....	17
I.4.1) Tabadut-is.....	17
I.4.2) Amezruy-is.....	18

II. Amawal	18
II.1) Tasnalya	19
1) Isem	19
1.1) Ticrađ tigejdanin n yisem.....	19
1.1.1) Tawsit.....	19
1.1.1.1) Amalay.....	20
1.1.1.2) Unti.....	20
1.1.2) Amđan.....	21
1.1.2.1) Asuf.....	21
1.1.2.2) Asget.....	21
1.1.3) Addad.....	22
1.1.3.1) Ielli.....	22
1.1.3.2) Amaruz.....	23
1.2) Asiley n umawal n tmaziyt.....	23
1.2.1) Asuddem.....	24
1.2.1.1) Asuddem ajerruman.....	24
1.2.1.1.1) Asuddem n yisem yef umyag.....	24
1.2.1.1.2) Asuddem anfalan.....	25
1.2.2) Asuddes.....	25
1.2.2.1) Asuddes aduklan.....	25
1.2.3) Iređtalen.....	26
2) Amyag	26
2.1) Ticrađ tigejdanin n umyag.....	26
2.1.1) Afeggag.....	27
2.1.2) Azar.....	27
2.1.3) Askim.....	27
2.2) Ticrađ timazzayin n umyag.....	27
2.3) Ticrađ n tisuddimin n umyag.....	28
2.3.1) Amyay.....	28
2.4) Taseftit.....	28
2.4.1) Urmir.....	28
2.4.2) Urmir ussid.....	29

2.4.3) Izri.....	29
2.4.4) Izri ibaw.....	30
2.4.5) Anađ.....	30
2.4.6) Amayun.....	30
3) Imqimen.....	31
3.1) Imqimen udmawanen.....	31
3.1.1) Imqimen udmawanen ilelliyen.....	32
3.1.2) Imqimen udmawanen iwşilen.....	32
3.1.2.1) Imqimen iwşilen n yisem.....	32
3.1.2.2) Imqimen iwşilen n tenzayt.....	32
3.1.2.3) Imqimen iwşilen n umyag.....	32
3.2) Imqimen Imeskanen.....	33
3.3) Imqimen amattaren.....	33
3.4) Imqimen imelliyen.....	33
3.5) Imqimen irbuda.....	33
4) Taggayin tirmeskilin.....	33
4.1) Imerna.....	34
4.2) Tinzay.....	34
4.3) Tisyunin.....	35
4.4) Tizelyiwin.....	35
II.2) Tasnamka.....	36
1) Timegdiwt.....	36
2) Tameglawalt.....	36
3) Tagetnamka.....	36
4) Taynisemt.....	37
5) Attwawi.....	37
Taggrayt.....	37
Kra n yiferdisen n tesnarrayt.....	38
Tazwert.....	39
1) Asissen n tayult n tezrawt.....	39
1.1) Amezruy n temseeraq.....	39
1.2) Tabadut n temseeraq.....	40

1.3) Agisem n temseeraq deg tantaliwin n tmaziyt.....	40
1.4) Tiwuriwin n temseeraq.....	40
2) Afran n usentel.....	41
3) Asissen n wammud.....	41
4) Afran n temnađin.....	41
5) Tarakalt n temnađin.....	42
6) Tarrayt n tegmert n wammud.....	42
7) Imsulya.....	43
8) Tarrayt n tesleđt.....	44
Ixef wis sin: Tasleđt.....	45
Tazwert.....	46
Tasleđt ilmend n talya d unamek.....	46
Taggrayt.....	84
Taggrayt tamatut.....	86
Umuy n yidlisen.....	90
Amawal.....	94
Tijentađ.....	96
Ammud.....	97-110

lazwen

tanatut

Tazwert tamatut

Timetti taqbaylit tettwassen s waṭas n tewsatın n tsekla swayes sēddayen ussan d wuḍan n cctawi n zik, anda ulac allalen n taywalt. Ufan-as lbenna i tudert-nsen, ttiyman yer yiri n lkanun ttawin-d (timucuha, isefra, timesēraq...) yal yiwen d acu i yessen, nekni ad d-nebder timseēraq imi d asentel i yef tbedd tezrawt-nney.

Timseēraq d tawsit n tsekla s talya n usteqsi, D acu-tt, D acu-tt? tesēa deffir-s yiwen n unamek d uffir yewēer i ufham. «*Timseēraq d inawen imezyanen s talya n usteqsi tesēa anamek d uffir i wakken ad t-id-naf, tiririt ad tili d tayawsa ney d tigawt. Timseēraq d aḥric deg urar n yal ass, tbeddu s wawal n tazwara “macahu”*».¹(Lacoste-Dujardin, 2000: 116), day ilmend n **Robert** (2004: 891) i d-yebder **Tabti** (2010:01) «*Timseēraq d tayawsa ara d-naf seg uglam n wawalen n urway*, sumata d ayen i iweeren i usefhem d tmusni*»²

Asental-nney icudd yer tayult n trakalt tamutlayt, yerza asmeskel amutlay yellan deg umawal n temseēraq. Tazrawt-a ad d-tili yef wammud n kraḍ n tmeslayin n tantala taqbaylit, snat n tmeslayin zgant-d deg wayir n Bgayet “Ayt Smael” d “Leqser”, tayed deg wayir n Tubiret “Rafur”.

Γas llan-d aṭas n leqdicat yef usentel-a, maca d wid i icudden s waṭas yer tsekla, maca nekni deg tezrawt-nney ad nessekcem asentel n tsekla deg trakalt tamutlayt, gar leqdicat i d-yellan ad nebder:

- GENEVOIS (H.), (1963), *350 énigmes Kabyles*, Fort-National F.D.B, N°78.
- BENTOLILA (F.), (1987), «*Introduction générale*» *In devinettes Berbère*, sous la direction de Fernand Bentolila, Paris, C.I.L.F.
- TABTI (R.), (2010), *L'énigme Kabyle : Structure, usage et proposition d'exploitation pédagogique*, Mémoire de Magister, Université de Tizi-Ouzou.
- BELLACHE (T.), (2011-2012), *Contribution à l'étude typologique d'énigmes-devinettes Kabyle*, Mémoire de Magister, Université de Bejaia.

¹ « Ce sont des énoncés courts, en forme de question à sens caché à découvrir, et dont la réponse est un objet ou une action. Les devinettes font partie d'un jeu ritualisé, qui commence par le terme d'ouverture ‘macahu’ »

² « C'est une chose à deviner d'après une définition ou une description faite à dessein en termes obscurs, ambigus ; et, au sens général ce qu'il est difficile d'expliquer, de connaître »

Tizrawin i d-nebder wwint-d yakk yef usentel n temseeraq, maca ur rzint ara tamnađt gar temnađin n tezrawt-nney, anagar ad d-naf Genevois i d-igemren timseeraq n temnađt n “Ayt Smaeł” deg useggas n 1955.

Iswi agejdan n tezrawt-nney d askan n usmeskel amutlay yerzan amawal n timseeraq n krađ n tmeslayin n tantala taqbaylit. Gef wanect-a ad d-nefk kra n yisteqsiyen igejdanen:

- D acu-tent temgirdiwin d uzday yellan gar tmeslayin-a deg umawal n temseeraq?
- Amek i d-yettili usmeskel amutlay n temseeraq deg krađ n temnađin n Leqbayel deg umawal n temseeraq?
- Amek i d-yettili unamek d talya n temseeraq gar temnađin-a?

Yal asteqsi yesa tiririt tezmer ad tili tşehha ney tecced.

- Nezmer ad d-naf ayen i tent-yessemgarden, am wakken i nezmer ad d-naf ayen i tent-yezdin.
- Asmeskel yettili-d d ameqqran yal mi ara tili trakalt tembaead, yal mi ara needdi seg temnađt yer tayed.
- Yezmer ad yili unamek d yiwen, ney talya d yiwet anamek yemxallaf am wakken zemren ad mxallafen yef tikelt.

Iswi agejdan n tezrawt-nney d askan n umgared d uzday n tmeslayin-a deg uswir n umawal, d tiffin n lwelha yer yiwen ugerruj yesaan azal ameqqran deg tmetti taqbaylit “Timseeraq”.

Tazrawt-nney nebda-tt yef sin n yixfawen, ixef amenzu “Tizri” deg-s ad d-nawi awal yef tezriyin n yimusnilsen deg wayen yerzan asmeskel amutlay d umawal(tasnalya d tesnamka), nerna nefka-d kra n yiferdisen n tesnarrayt deg-s ad d-nemmeslay yef tikli n tezrawt-nney d tarrayt i nesseqdec. Ixef wis sin d win n tesledt deg-s ad neg tasledt i wammud-nney ad neered ad nekkes timcalayin i d-yellan seg temnađt yer tayed deg wayen yerzan amawal.

Ixef

amezwan

Tizri

Tazwert

Deg yixef-a ad d-nesbadu awalen akk i icudden yer usentel n tezrawt-nney. Deg-s ad d-nefk tizri yef usmeskel amutlay, rnu yer-s amawal ideg ara d-nemmeslay yef tesnalya (isem, amyag...) akked tesnamka d wassayen isnamkiyen yellan.

I. Tizri tamatut yef usmeskel amutlay

I.1) Asmeskel amutlay

Asmeskel yebda yef sin: asmeskel deg yiwet n tantala d usmeskel gar tantaliwin. Amahil-nney yerza asmeskel deg yiwet n tantala, gar krađ n temnađin yembaeaden deg trakalt (Rafur, Ayt Smaeł, Leqser). Asmeskel yezmer ad d-yili d inmetti, d anmezruy ney d imrakal. **Chaker** (2006: 127-128) i d-tebder **Kireche** (2010:09) yettwali belli « *Aswir n umgired dixel n tantaliwin n tmaziyt d ameqqran, ugar n win yellan gar tantaliwin s timmad-nsent, i wakken ad d-neddem amedya akmam, ulac amgired gar teqbaylit d kra n tmeslayt n Lmerruk seg tama, akken i yella deg tmeslayt n aweqqas (tasaħlit) ney Xerrađa akked d tin n taddart n tmurt n Leqbayel seg tama-nniđen* »¹

Asmeskel d tummant anida i d-tt-banent temcalayin n tantala, i yettbeddilen ilmend n wadeg, tallit, tarakalt d wakud. **Dubois** (1994: 507) yesbadu-d asmeskel akka « *Nessawal i usmeskel tummant-nni* anida tutlayt ibanen werğin telli deg tallit, deg wadeg akked ugraw inmetti yemtawan akked tin yellan deg tallit-nniđen, deg wadeg-nniđen, deg ugraw inmetti-nniđen* »²

Asmeskel ilmend n **Lafkioui** (2008: 97): « *D agraw n usebbed* inmesli, asnalyan, aseddasan, amawalan i yettbeddilen ilmend n usideg* arakalan* »³

Dubois yemmeslay-d yef usmeskel sumata, ma d Lafkioui texdem yef yiwet n tantala n tmaziyt “tarifit”.

¹ « Le niveau de différenciation interne aux dialectes berbères est souvent aussi grant, voire plus, que celui qui existe entre les dialectes eux-mêmes. Pour prendre un exemple concrêt, il n’y a pas plus de différences entre le kabyle et n’importe quel parler du Maroc d’une part qu’entre le parler de la région de Aokas (tasaēlit) ou de Kherrata et celui d’un village de grande Kabylie, d’autre part. »

² « on appel variation le phénomène par lequel, dans la pratique courante, une langue déterminée n’est jamais à une époque, dans un lieux et dans un groupe sociale donné identique à ce qu’elle est une autre époque, dans un autre lieu, dans un autre groupe sociale »

³ « L’ensemble des réalisations phoniques, morphologiques, syntaxiques et lexicales qui se varie en fonction de la localisation géographique »

Asmeskel amutlay d tanakti* tameqqrant n tesnilesmettit yemmeglen d tmuyli timzeryest* n tutlayin i iħesben yella yiwen n wamek kan swayes nezmer ad d-nini ayen nebya. Llan atas n yisismal n usmeskel, gar-asen asismel n **Francoise Gadet** (2003: 90-152) i i refden snat n tsekkiwin n usmeskel: asmeskel ilmend n usemres akked usmeskel ilmend n yimsemres.¹

I.1.1) Asmeskel ilmend n yimsemres

I.1.1.1) Asmeskel anmezruy ney imezgerkud

D abeddel i d-yettilin deg tutlayt seg wakud yer wayeđ.

I.1.1.2) Asmeskel inmetti

Tutlayt sumata teqqen yer tegnatin tinmettiyin n yimsiwal, temgarad seg umdan yer wayeđ, atas n yiferdisen i yettdukulen deg tsekka-ya:

Awtay* n yimsiwal.

Tawsit n yimsiwal: Tilawin tteassant iman-nsent ugar n yirgazen.

Abeddel i d-yettilin ilmend n tsadurt n yimdanen.

I.1.1.3) Asmeskel imrakal

D abeddel i d-yettilin seg tmeslayt yer tayed, seg tantala yer tayed ilmend n trakalt.

I.1.2) Asmeskel ilmend n usemres

I.1.2.1) Asmeskel amesyanib*

Amdan akken yebyu yili umkan-is deg tmetti, yettbeddil tameslayt-is ilmend n tegnatin n taywalt (attal n taywalt, awtay n umsiwel, asalel n tira ney n timawit) llan 4 n yittaftaren n tutlayt:

- Attafttar ussis*: amsiwel ad yeeređ, ad yeqeed, ad yesseqdec awalen yelhan, ad yesseyti ugulen i yesca deg tmeslayt-is.
- Attafttar amezday*: da ad d-naf d tutlayt yezdin imdanen merra, d tin sseqdacen deg tudert-nsen n yal ass.

¹ www.unibg.it/dati/corsi/...18646-La20variation20linguistique.pdf

- Attafttar amwacul*: amsiwel ad yemmeslay akken i as-yehwa, ur yetteassa-ara iman-is, ad yesseqdec awalen n yal ass fiḥel ma yesnulfa-d.
- Attafttar amenqus*: Amsiwel yettmeslay kan, ur yessenqad ara lehḍur-is.

I.1.3) Idgan n usmeskel

Asmeskel d tummant yetthazen aṭas n yeswiren n tutlayt (amawal, taseddast, tamsisliṭ...), ad d-naf **Breton** (1976: 06) yenna-d: « *Amusniles i zerrew tutlayt deg tamiwin d yihricen yemgaraden deg tugrint-is** »¹

I.1.3.1) Timsiselt

D aglam n tyessa n yimeslicen n tutlayin.

I.1.3.2) Amawal

D tasleḍt n yinumak d wassayen yellan gar tyawsiwin, ney gar tnaktiwin.

I.1.3.3) Tasnimeslit

D tazrawt n yimsiren* inmesliyen, imeslicen n yiwet n tutlayt.

I.1.3.4) Tasnalya

D tazrawt n yiwalcen d usiley n wawalen.

I.1.3.5) Taseddast

D tasleḍt n wudusen* ney agraw n wawalen deg taseddast d yinaw.

I.1.3.6) Tasnayanibt

D tazrawt n yiskaren yettwaxedmen, i yettwassnen ney ala syur yiwen umdan ney tagruma n yimdanen, yesea tadra ney ala, n yinaw yettawin yer uqbal n tbyar n yinamkiḍen*, akked d wazal n tsensekda* n yizen yettwaceggen.

I.2) Tibadutin n tutlayt, tantala d tmeslayt

I.2.1) Tutlayt

Tutlayt d lṣas n tudert n yimdanen, tezdi imdanen n yiwet n temyiwant tamutlayt sseqdacen-tt d allal n taywalt i wakken ad msefhamen gar-asen, tettbeddil ilmend n wakud d wadeg temgarad seg umdan yer wayeḍ. **Martinet**: (1980:172-173) i d-tebder **Kireche** (2006: 8) yenna-d: « *Tutlayt tettbeddil deg yal akud, abeddel-a yettili-d akk deg yinagrawen n*

¹ « Le linguiste analyse la langue sous différents angles correspondant à différentes parties de sa discipline »

tesnilest deg waṭas n yiswiren: talya d wazal n uwalec deg tinawt, tasnalya d umawal, d umsetbee n yiwalcen deg tinawt, akken-nniḍen taseddast tiwtilin n twuri n yimeslicen, anamek-is tasnimeslit»¹*

Ma d **Dubois** (1994: 267) yesbadu-tt-id akka: « *Deg urnamek amatu, tutlayt d allal n taywalt, d agraw n yizamulen n kra n yimsiwal n kra n temyiwant»²*

Sin n yemnadiyen-a mgaradent tmuṣliwin-nsen maca ttemsemmadent acku yal tutlayt n kra n temyiwant yetthāz-itt ubeddel deg waṭas n yiswiren.

I.2.2) Tantala

Tantala d tamcalayt n tutlayt, tamaziyt ad d-naf deg-s aṭas n tantaliwin (Taqbaylit, tumzabt, tacawit...), **Martinet** (1967:158) i d-yebder **Nehali** (2005:21) yesbadu-tt-id: « *Irem tantala yettwasemres sumata i temcalayin timutlayin yesean kra n wadeg d ayla-s»³, **Chaker** (1995:01) yenna-d: « *Tantala d tamcalayt gar temnaḍin n tutlayt»⁴**

Chaker i kemmel deg wawal n Martinet, tantala d tamcalayt n kra n wadeg.

I.2.3) Tameslayt

Tettemgarad seg temnaḍt yer tayed, seg wadeg yer wayed, yal tameslayt tesea tulmisiin i tt-yessemgiriden yef tayed, ad d-naf **Chaker** (1991:130) yenna-d: « *Nesseqdac awal tameslayt akken ad nebḍu tantala, tesea ittwelen imsislanen, imawalanen, tikwal d injerrumen»⁵ day deg (1995:08) yenna-d: « *Timeslayin tidiganin* i yettwaseqdacen deg tuddar ney deg leṛac, tineggura-ya seant tulmisiin tuzzigin deg temsislit, tasnalya, tikwal deg tjerrumt ur llint d ugur akken ad msefhamen wid yettekin yer yiwet n tantala, maca tulmisiin-a ssebganent-d tilisa tisnilsanin n wid yettmeslayen kra n tmeslayt»⁶**

¹ « La langue change à tout instant et ce changement peut affecter tout système linguistique à plusieurs niveaux (...) tout peut changer dans une langue : la forme et la valeur des monèmes dans l'énoncé, c'est-à-dire la morphologie et le lexique ; l'agencement des monèmes dans l'énoncé, autrement dit la syntaxe ; la nature et les conditions d'emploi des unités distinctives, c'est-à-dire la phonologie»

² « Au sens le plus courant, une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté»

³ « Le terme dialecte est employé, le plus souvent en référence à des variétés linguistique comportants une localisation géographique particulière»

⁴ « Les dialectes tendent vers leur autonymie lexicale»

⁵ « Nous utilisons le mot parler dans le sens d'une subdivision d'un dialecte, ils sont caractérisés par des particularités phonétiques, lexicales, parfois grammaticales»

⁶ « Les parlers locaux, qui recouvrent les usages particuliers d'unités villageoises ou tribales. Elles sont caractérisées par des particularités phonétiques, lexicales, parfois grammaticales qui n'affectent jamais

Tameslayt tettemgarad ula seg umdan yer wayeḍ yal yiwen amek i yettmeslay.

I.3)Tasnantala

I.3.1) Tabadut

Tasnantala d tussna i izerrwen tantaliwin d tlisa i yellan gar-aset, **Dubois** (1994:150) yenna-d: « *Irem tasnantala yettuneḥsab tikwal am uknawal n trakalt tamutlayt, tugrint* i d-yelhan d uglam d userwes n yinagrawen yemgaraden ney tantaliwin anda tutlayt temgarad deg wadeg d uysar* n tlisa-nsent, awal-a yettusemres dayen i uglam n tmeslayin yettwæezlen, melba ma nuḃal yer tmeslayin yemqaraben deg yiwet n twacult*»¹

I.3.2) Amezruy-is

ilmend n wayen i d-bedren **Bayou d Idrisi** (2011-2012:40) tasnantala sumata tebda tettay aḥar deg tmurt n Lalman s leqdicat n Wenker deg taggara n tasut XIX (19), syin akin temhez aḥas deg tmurt n Fransa deg tazwara n tasut XX (20) s wayen yexdem Gillieron. Ma deg tmaziyt aḥas aya ttuḃalent yer tasut tis XVIII (18), gar yimnuda-ya ad d-nebder afransis Venture de Paradis (1844) i yuran adlis « *Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère* ». Tuget n leqdicat imenza d imawalen d yidlisen n tjerrumt, gar-asen « *Essai de grammaire kabyle* » i yura Hannoteau (1858) akked Huyghe (1901) i yuran asegzawal «*Dictionnaire kabyle-français*»

I.4) Tarakalt Tamutlayt

I.4.1) Tabadut-is

Tarakalt tamutlayt d tiferkect n tesnantala i d-yelhan d uskan n yidgan n usmeskel d userwes gar tutlayin « *D aḥric n tesnantala i d-yelhan d uskan n wadeg n temcalayin n tutlayin, tekka-d seg tjerrumt tasemyifant**»² (**Dubois**, 1994:230), ad d-naf day **Goebel** (2003:01) yesbadu-tt-id akka « *D aḡlam n wuguren n usebbed d ufraz n waḥlasen imutlayen n yal ṣṣenf*»³

l'intecompréhension à l'intérieur de l'aire dialectale, mais qui permettent une identification géolinguistique immédiate des locuteurs»

¹ « Le terme dialectologie, pris parfois comme simple synonyme de géographie linguistique. Désigne la discipline qui s'est donné pour tâche de décrire comparativement les différents systèmes ou dialectes dans lesquels une langue se diversifie dans l'espace et d'établir leurs limites. Le mot s'emploie aussi pour la description de parlars pris isolement, sans référence aux parlars voisins de même famille»

² « La partie de la dialectologie qui s'occupe de localiser les unes par rapport aux autres les variations des langues, elle est d'une certaine manière issue de la grammaire comparée»

³ « C'est donc une description qui est aux prises avec tous les problèmes relatifs à la conception à l'établissement surtout au dépouillement final d'atlas linguistique de toute sorte »

Ma d **Chaker** (2014:02) yenna-d: « *Tarakalt tamutlayt d afurek n tesnantala i d-yelhan d uskan n wadeg n usmeskel amutlay, deg yiwet n trakalt tamutlayt, day ad t-id-nesken s tkerdiwin*»¹

Ad d-naf yal yiwen yemgarad yef wayeɗ, maca Chaker d Dubois tezdi-ten tmuyli dakken d tiferkect n tesnantala, day Chaker d Goebel ttwalin-tt tcudd yer usebdeɗ n waɗlasen imutlayen.

I.4.2) Amezruy-is

Ilmend n wayen i d-bedren **Bayou** d **Idrisi** (2011-2012:34) tarakalt tamutlayt tban-d deg taggara n tasut tis XIX (19) d tazwara n tasut tis XX (20). Tlul-d ilmend n leqdicat n Georg Wenker i ixedmen aɗlas amutlay i kra n tantaliwin n tmurt n Lalman, i yebdan iteffey-d seld aseggas 1881, d waɗlas amutlay n Fransa i d-sbedden Gillieron d Edmont Edmond.

II. Amawal

Amawal d aħric adda n tesnilest yemmal-d ma yella wassay gar tutlayin ney ala, d tayunin s wacu teddes tutlayt, d netta i d lɛsas ideg d-ttagmen yihricen-nniɗen, **Lehmann** d **Berthet** (2003) deg tezwert-nɛsen nnan-d: « *Amawal yeqqen yer tseɗɗast, imi awalen ttusemrasen deg-s*»², day amawal mačči kan d umuy, i inezmer ad neqceɗ s umizwer* aɛgemmayan kan ibedd yef sin wagniyen* anamek d talya:

Tasnalɣa tamawalant: tzerrew asuddes alyan n umawal.

Tasnamka tamawalant: tzerrew asuddes asnamkan n umawal, anamek n wawalen d wassay yellan gar yinumak-nɛsen. «*Amawal d tagruma n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg umezruy-is*»³ (**Mounin**, 2004:103)

Timuyliwin-nɛsen temgarad maca mlalen deg yiwet n tiki belli amawal i zerrew anamek n wawalen.

¹ « La géographie linguistique est cette branche de la dialectologie qui s'occupe de localiser les unes par rapport aux autres les variations linguistiques, au sein d'une aire linguistique déterminée et de les cartographier.»

² « Le lexique est lié à la syntaxe, puisque les mots sont employés dans des phrases »

³ « Le lexique c'est l'ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donnée de son histoire »

II.1) Tasnalya

D tussna i izerwen talya n wawalen, **Dubois** (1994:326) yesbadu-tt-id: « *Deg tjerrumt tansayt, tasnalya d tazrawt n talya n wawalen (asuddem), mgal n tezrawt n twuriwin ney taseddast* »¹

Awal yezmer ad yili d isem, amyag d amqim..., **Mammeri** (1990:21) yenna-d: «*Awalen bđan yef krađ n taggayin isem d umqim-is, amyag, tazelya*» tazrawt-nney imi tbedd yef tseddast deg-s ad d-naf isem, amyag, imqimen, tinzaŷ, tisyunin, imerna.

1) Isem

D yiwen n uferdis gar yiferdisen n tutlayt, yemmal-d amdan, taŷawsa, imyi ney ayersiw, yal isem yesɛa aŷar i yef ibedd, akked ticrađ tigejdanin d tmazzayin id t-yettmeyizen.

Mammeri (1990:21), « *Isem yemmal-d taŷawsa, ama d tin iwumi ara ihulfu bñadem, ama d tin d-itteŷfiren di lbal* » **Nait Zerrad** (1995:44) yenna-d: « *Isem yettbeddil ilmend n tewsit (unti, amalay), amđan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz)* »

1.1) Ticrađ tigejdanin n yisem

Isem ŷur-s krađ n tecrađ tigejdanin (Tawsit, amđan d waddad), d nutenti i d lɛas n yal isem « *Tawsit d umđan d tiskartin* n yisem* »² (**Chaker**, 1984: 125), yerna-d ŷur-s **Mammeri** (1990:22) i d-yennan: « *Isem amaziŷ yezmer ad yesɛu tiwsatin (amalay, unti), imđanen (asuf, asget), addaden (ilelli, amaruz)* »

Chaker yebder-d anagar snat n tecrađ, ma d Mammeri yebder-d krađ n tecrađ, ihi ad d-nemmeslay yef tewsit, amđan d waddad s telqi.

1.1.1) Tawsit

D tasmilt n tjerrumt, tessemgirid gar umalay d wunti deg talya d unamek, isem unti ibeddu s “t” deg tazwara, yettfakka s “t” deg taggara, « *Tawsit d iswi n ufran anfulman mačči d alalan deg umawal, aya irennu i temcalayin tisnamkanin d tmeglawalt amalay-unti* »³ (**Chaker**, 1984: 125), ma d **Quitout** (1997:25) yenna-d: « *deg tmaziŷt, isem yesɛa snat n*

¹ « En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (dérivation). Par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe »

² « Le genre et le nombre sont des modalités du nom »

³ « Le genre fait bien l'objet d'un choix autonome et n'est pas inhérent au lexème, cela est dû à la polyvalence sémantique de l'opposition masculin- féminin »

tewsatin, amalay d wunti »¹ yerna-d yer wawal-is **Rabdi** (2001: 23) « *Tamaziyt tmeggel gar umalay d talya tarucridt d wunti talya tucridt* »²

Ineggura-ya tcerkiten yiwet n tmuylı belli tawsit deg-s amalay d wunti, maca Rabdi yerna-d talya n yal yiwen deg-sen

1.1.1.1) Amalay

Amalay ibeddu s teyrı “a”, “u”, “i” seg-s i d-nesiliy unti, d talya tarucridt « *Amalay d aymen ibeddu s teyra ama deg wasuf ama deg usget* » (**Mammeri**, 1990:22), **Nait Zerrad** (1995:44) yenna-d: « *Isem amalay ibeddu sumata s teyra tigejdanin (ney azwir n tyara) a, i, ney u* »³ yerna-d deg wawal-is **Rabdi** (2001:23) « Amalay ibeddu s yiwet gar teyrı-ya: a, i, u »⁴ s tsureft n yirettalen ur beddun ara s teyrı **MD**: Ṭtelba, ẓzerb.

Imnadiyen tcerkiten yiwet n tmuylı yef yisem amalay, yerna Rabdi iga adiwenni d Mammeri deg 1987, nezmer ad d-nini yesseqdec ahat kra n tektiwin i d-yewwi yer-s.

1.1.1.2) Unti

Deg talya: sumata yettwasiley-d seg umalay s tmerna n “t” **Nait Zerrad** (1995:45) yenna-d: « *Yettwasiley-d sumata seg umalay s uzwir d udfir n “t”* »⁵, « *Unti deg tmaziyt yettwasiley-d s tmerna n uzwir d udfir i yisem amalay* »⁶ (**Quitout**, 1997: 32)

Sin n yemnadiyen-a sean yiwet n tmuylı.

Deg unamek: assay gar umalay d wunti yezmer ad yili tuzzuft, asemzi d usemyer, agraw aferdis «*Tanmegla amalay/unti, teṭtef atas n tmegliwin, awtem/tawtemt, asemyer/amagnu, amagnu/asemzi, agraw/aferdis*»⁷ (**Chaker** 1991:125)

➤ Awtem/tawtemt

MD: Ayerda →Fayerdayt

MD: Ayaziḍ →Tayaziḍ

}

Assay yellan gar-asen n tuzzuft

¹ « En berbère, le nom a deux genres, un masculin et un féminin »

² « Le berbère oppose un masculin non-marqué à un féminin marqué »

³ « Le nom masculin commence au général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i ou u »

⁴ « Le nom masculin commence par l'une de ces voyelles : a, i, u »

⁵ « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t »

⁶ « Le féminin en berbère se forme par l'adjonction d'un 't' antéposé et un autre postposé au nom masculin »

⁷ « L'opposition masc/fém qui recouvre des distinctions divers, mâl/femelle, grand/normal, normal/petit, générique/individu »

- Asemyer/amagnu
 - MD: Ayerbal → Tayerbalt
 - MD: Imceḍ → Timceḍ
 } Assay yellan d asemzi s (t...t)
- Amagnu/asemyer
 - MD: Taftilt → Aftil
 - MD: Timesleḥt → Imeṣlah
 } Assay yellan d asemyer s tukksa n (t...)
- Agraw/aferdis
 - MD: Azemmur → Tazemmurt
 - MD: Abelluḍ → Tabelluḍ
 } Assay yellan d agraw aferdis

1.1.2) Amḍan

D tasmilt n tjerrumt tessemgirid gar wasuf d usget « *Amḍan d taggayt n tjerrumt i yessmeglen asuf d usget, tanmegla-ya tella deg Tmaziyt*»¹ (**Sadiqi**, 1997 :109), ma d **Haddadou** (2011 :67) yenna-d : « *Tamaziyt tesea sin n yemḍanen [...]*»²

Ad d-naf ulac kra n wayen ad ten-yessemgirden imi amḍan dayen i ibanen.

1.1.2.1) Asuf

Asuf d talya taruciḍt, seg-s i d-nessiliy asget, ibeddu s teyra deg tazwara “a”, “i”, “u”.

1.1.2.2) Asget

Asget d talya tucricḍt, yettwasiley-d seg wasuf, aṭas n yiberdan i yellan usiley-ines, « *Sumata asget yettwasiley-d seg wasuf*» (**Rabdi**, 2001: 25), ilmend n **Imarazen** (2007:18) llant kraḍ n tsekkiwin n usget: asget agensan, asget uffiy, asget amassay*.

- **Asget agensan:** d asget i d-yettefyeṅ s temlellit n teyra akk/neṅ n tergalin, dixel n yisem, timlelliyin zemrent ad ilint d yiwet, neṅ snat, neṅ kraḍ.

- Timlellit n yiwet n teyra :

- u-a MD : Amergu → Imerga
- i-a MD : Ayaziḍ → Iyuzad
- a-u MD: Amaday → Imuday

¹ « Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier du pluriel. Bien que cette opposition existe en Berbère»

² « Le berbère distingue deux nombres, le singulier et le pluriel»

- e-a **MD:** Tafelkett →Tifulka

- φ-u **MD:** Adrar →Idurar

- **Timlellit n snat n teyra:**

- **MD:** Amalu →Imula

- **Timlellit n kraḍ n teyra**

- **MD:** Annar →Inurar

➤ **Asget uffiy:** Yettili-d s tmerna n waṭas n yiferdisen

S tmerna n tehrayt (en) i umalay, (in) i wunti MD: Acetṭid → Iceṭṭiden/ Tacetṭit → Ticetṭidin

S tmerna n tehrayt (wen) i umalay, (win) i wunti MD: Adfel → Ideflawen/ Tiṭ → Taṭṭiwin

S tmerna n (yen) i umalay, (yin) i wunti MD: Aεeqqa → Iεeqqayen/ Tajenwit → Tijenwiyin

S tmerna n (ten) i umalay, (tin) i wunti MD: Atriku → Itrikuten/ Tagetṭunt → Tigedmatin

➤ **Asget amassay:** Tasekka-ya tettwasiley-d s usdukel n sin-a ieeddan.

MD: Tala →Tiliwa/ Amgar →Imegran/ Imi Imawen/ Tizgi Tizgwa

Llan yismawen yesean kan yiwen umḍan d asuf kan ney d asget kan. MD: Aman, atmaten...

Llan yismawen asget-n sen mačči d yiwen uḍar d wasuf. MD: Tixsi →Ulli/Tafunast →Tisita

1.1.3) Addad

D tasmilt n tjerrumt tessemgirid gar waddad ilelli d waddad amaruz, addad yetṭḥaz tiyri tamezwarut n yisem « *Llant deg tmaziyt snat n tsekiwin addad ilelli, addad amaruz* »¹ (Sadiqi, 1997: 112), Aissou (2007-2008: 60) tenna-d: « *D tasmilt tajerrumant i yessemgiriden gar waddad amaruz d waddad ilelli* »²

Seant yiwet n tmuyli yef waddad, tella talya anda ismawen mi ara kecmen deg tefyirt ur yelli d ilelli wala d amaruz qqaren-as war addad.

1.1.3.1) Addad ilelli

Isem yettili deg waddad ilelli mi ara yili iman-is ur yekcim ara deg tefyirt, ibeddu s “a”, “u”, “i”, addad ilelli d talya tarucridt.

¹ « Il existe en berbère deux types d'état : 1 l'état libre et 2 l'état construit »

² « C'est une catégorie grammaticale qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion »

1.1.3.2) Addad amaruz

D talɣa n yisem yurzen, yettili-d s ubeddel n teɣri tamezwarut neɣ s uyelluy-is, tikwal rennut-d tzeɣniyriyin “y”, “w”, am wakken i t-id-yesbadu **Nait Zerrad** (1995:62): «*Addad amaruz n yisem yettban-d s ubeddel n teɣri tamezwarut deg kra n wattalen ijerrumanen: s usezwer, “w” neɣ “y”, neɣ s uyelluy n teɣri tamezwarut*»¹

Ilugan n uɛeddi seg waddad ilelli yer waddad amaruz:

Deg wunti: Ayelluy n teɣri tagejdant. MD: Tagelzimt → Tgelzimt/Taferraḥt → Tferraḥt
Tayaziḍt → Tyaziḍt

Deg umalay:

-S temlellit n teɣra a-u. MD: Aydi → Uydi/Agemmaḍ → Ugemmaḍ.

-S tmerna n tzeɣniyri w. MD: Allen → Wallen/Aggur → Waggur

-S tmerna n tzeɣniyri y. MD: Ired → Yired/Imej → Yimej/Accaren → Waccaren

-S temlellit n teɣra a-u. MD: Aydi → Uydi/Agemmaḍ → Ugemmaḍ.

-S tmerna n tzeɣniyri w. MD: Allen → Wallen/Aggur → Waggur

-Timlellit n teɣri tagejdant a-we. MD: Adfel → Udfel/Axxam → Uxxam

-Timlellit n teɣri tagejdant i-ye. MD: Iqjan → Yiqjan/Idles → Yedles

Llant tsuraf:

- Ismawen ur yesɛin ara abeddel deg waddad d ireṭṭalen MD: Ṭṭelba → Xemsa n ṭṭelba
Lbiṭ → Cwiṭ n lbiṭ, Remṭan → Aggur n remṭan

- Llan yismawen n tmaziyt ur tbeddilen ara. MD: Tala → Deg tala/Llaz → Yenyayi laz
(**Rabdi**, 2001: 30-31).

1.2) Asiley n umawal n tmaziyt

Deg-s ad d-naf asuddem (ajerruman d unfalan), asuddes, rnu yur-sen ireṭṭalen, **Tidjet** (2013:26), «*Azun-tattayt* n yimusnilsen n tmaziyt, nnan-d llan sin n yinezuzuyen*n usiley:*

¹ « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de w, ou y, ou maintien ou chute de voyelle initiale »

anezzuy n uymar d asuddem (ajerruman d unfalan), d unezzuy amawan d asuddes, [...], d leqdicat igejdanen n usiley n umawal, rnu yer-sen aretjal [...] »¹*

1.2.1) Asuddem

D asnulfu n yismawen imaynuten deg tutlayt, s uzwir ney adfir n walyacen n usuddem, yettili-d s tmerna n tecređt n tisuddma i tayunt n umawal « *Ismawen isuddimen ttawasileyen-d s umizwer ney adfir n walyac n usuddem yeqqnen yer wadda amawalan n yisem aherfi, dayen sean tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, isem n umkan d yisem n tyara* »² (**Boukhris d wiyad** 2008: 48) deg-s ad d-naf asuddem ajerruman d usuddem anfanan*.

1.2.1.1) Asuddem ajerruman

Yettili-d s tmerna n tecređt i yisem ney i umyag, akken ad nessufey awal-nniđen.

1.2.1.1.1) Asuddem n yisem yef umyag

Aṭas i yellan (isem n tigawt, n wallal, n umeskar, d urbib), nekni deg wammud-nney yella kan urbib, Arbib ibedd yef umyag n tyara yezmer ad yili s temerna n “m”...”an”, d tussda n tergalt. Ney s uzwir “bu” i umalay “mm” i wunti, **Nait Zerrad** (1995:133) yenna-d: « *Arbib yeskanay-d ayla, tayra ney tulumist n yisem iyef yettuyal, yettwasiley-d sumata seg umyag n tyara* »³, **Chaker** (1984:206) aṭas n yeskaren* n usiley n urbib i yellan:

$tr^1r^2tr^3$ - $ar^1R^2ar^3$ **Md:** ifsus-afessas, imlul-amellal.

$tr^1r^2tr^3$ - $ar^1r^2r^3$ **An Md:** Ibrik – aberkan

$r^1r^2r^3r^4$ - $ar^1r^2r^3tr^4$ **Md:** deryel- aderyal

¹ « La quasi-totalité des linguistes berbèrisants résumant la synthématique berbère dans deux tendances : une tendance dominante, c'est la dérivation (grammaticale et expressive), une tendance, qui est la composition considérée comme marginale »

² « Les noms dérivés sont formés par les procédés de préfixation ou de suffixation d'un morphème de dérivation rattaché à base lexicale d'un nom simple, ainsi sont constitués le nom d'action, le nom d'agent, le nom d'instrument, le nom de qualité »

³ « L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou chose) auquel il se rapporte. Il se forme principalement sur les verbes de qualité.

1.2.1.2) Asuddem anfan

« Deg uzgerkud d tiqburin, deg wadkud ddrent [...], teddunt d unadi deg tayult n tmaziyt»¹ (Tidjet, 2013: 37), llan deg-s atas n wanawen, nekni ad d-nemmeslay yef usuddem s ugawsil* ideg ara d-naf alyac “č”, i yellan s waṭas deg umeslay n warrac imecṭaḥ **MD**: Cuccu, Čičču, azal-nsen d imsileqq*usemzi (Tidjet, 2013: 41-42), llan wiyad mačči s walyac “c, ney č”, maca d asemzi, MD: Lillu, Lullu, Lbit, tuṭu.

1.2.2) Asuddes

D asdukel n sin ney ugar n wawalen akken ad d-yeffey wawal amaynut, **Sadiqi** (1997: 121): « *Ismawen uddisen, akken i ten-id yessebgen yisem-is, ddsen s wugar n wawal, tasekka-ya n yisem, yettwasuddem-d seg ugar n uzar*»², ma d **Berkai** (2009: 50) yesbadu-t-id akka: « *D asnulfu n tayunin timawalanin s usdukel n sin ney ugar n yinmawalen*. Mačči d tarrayt n ufares* am usuddem ajerruman, maca tikwal testahel ad d-tekki deg usiley n umawal n tmaziyt mgal tutlayin tisamiyin ur nelli ara*»³

Yal yiwen deg-sen d acu i yettwali, atas n wakud i yezrin gar-asen, ad d-naf Berkai yerna-d amaynut

Ilmend n **Berkai** (2009: 50-51-52) llant kraḍ n tsekkiwin: asuddes aseddsan*, s aduklan*, d uberwal*, nekni ad d-nemmeslay yef usuddes aduklan imi yella deg wammud-nney.

1.2.2.1) Asuddes aduklan

D asdukel n sin n yiferdisen, ttaken-ay-d awal amaynut, MD: cwit n lbit, aeeqqa n yired...

¹ « Ils sont diachroniquement très anciennes, synchroniquement très vivantes, [...], elles sont à la traîne des recherches dans le domaine berbères »

² « Les noms composés comme le dénote le terme qui le désigne, se composent de plus d'un mot. Ce type de noms est, par conséquent, dérivé de plus d'une racine »

³ « Elle consiste à créer une nouvelle unité lexicale par combinaison de deux lexèmes ou plus. C'est un procédé qui n'est pas aussi productif que la dérivation grammaticale, mais il a néanmoins le mérite d'être bien attesté dans la formation du lexique n berbère, contrairement aux langues sémitiques où il est quasiment inexistant »

1.2.3) Ireṭṭalen

Areṭṭal d tiwin n wawalen ur nelli deg tutlayt-nney seg tutlayin-nniḍen ama deg taerabt, ama deg tefransist, ulac tutlayt ur t-yesein ara. D assay gar tutlayin, d tarrayt n usneri n tutlayt, **Dubois** (1994: 188): « *Yettili ureṭṭal deg tesnilest mi ara tili tmeslayt A teggar-d tayunt ney attwel asnilsan i yellan deg tmeslayt B; dayen A ur tesei ara tayunt ney attwel ssawalen-asen ireṭṭalen. Areṭṭal d tummant tasnilesmettit, d ayen yellan d lsas deg wassayen gar tutlayin*¹, « *Areṭṭal d tummant tanmeyrudt**, *anda ulac tutlayt i izemren ad as-teeddi*»² (**Berkai**, 2009: 36).

Γas aṭas n yiseggasen i yellan gar yinadiyen-nsen maca, areṭṭal yeqqim d win kan yiwet n tmuyli-nsen.

2) Amyag

D yiwen n uferdis gar yiferdisen n tutlayt, ifetti ilmend n wudem d tmezri, yur-s snat n taggayin imyagen n tyara d yemyagen n tigawt, « *Amyag n tmaziyt ifetti ilmend n tewsit, d umḍan d wudem* »³ (**Nait Zerrad**, 1995:71), ma d **Gardes-Tamine** (2012: 122): « *Deg ugni n tesnalya, amyag iseεeu almaḍ**, *zemren ad ddmn ticraḍ n uskar, n wakud, n wudem*»⁴

Sean yiwet n tmuyli Nait Zerrad yemmeslay-d yef umyag n tmaziyt, ma d Gardes-Tamine yef umyag sumata.

2.1) Ticraḍ tigejdanin n umyag

D amatar udmawan d uskim i d ticraḍ tigejdanin n umyag, amyag ur yezmir ara ad yili war sin n yimuren-a. Ma d **Nait Zerrad** (1995: 71) yenna-d: **Talya tanemyagt= afeggag + iwşilen.**

-Afeggag s timmad-is yettwasiley-d s uẓar (yesean tirgalin yettawin anamek) akked uskim (tiyra i d-yemmalen akud).

-Iwşilen (azwir ney adfir) d yimataren udmawanen ney n umayun. S wakka talya tanemyagt takemlant d ta: **Talya tanemyagt= aẓar + amzenziy + awşil.**

¹ « Il y'a emprunt linguistique quant un parler A utilise et finit par integer une unité ou un trait linguistique qui extrait précédement dans un parler B et que A ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts. L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tous les contacts de langues »

² « L'emprunt est un phénomène universel dont aucune langue ne peut se passer »

³ «Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne »

⁴ « Sur le plan morphologique le verbe subit la flexion, il est susceptible de porter des marque de mode, de temp et de personne »

Deg sin sean yiwet n tekti yef tecrađ tigejdanin n umyag.

2.1.1) Afeggag

D netta i d lsas n umyag, d alyacen n wawal, **Dubois** (1994: 404): « *Nessawal afeggag i walyacen n wawal, mačči d iwşilen iyer isenned wunmik**»¹

2.1.2) Azar

Azar d agraw n tergalin yezdin gar wawalen n yiwet n twacult tamawalant tfferriqen-tent teyra, « *Sumata, nessawal azar i uferdis adday amezyan, i icerken yiwet n twacult n wawalen, azar yettaley-d mi ara nekkes akk iwşilen d tahrayin*» (**Dubois**, 1994:403), d **Haddadou** (2011:35) yenna-d: « *Azar d agraw n tergalin yettwasetbaeen s teyri atg, iwşilen, asuney-ines inmesli, ayen i nrennu qqaren-as amzenziy, i yettaken tilawt i wawal*»²

Kifkif tamuyl-nsen, yas akken Dubois yemmeslay-d yef uzar sumata, ma d Haddadou yexdem yef umyag n tmaziyt.

2.1.3) Askim

D ticređt tagejdant n umyag, yebna yef teyra yattak tilawt i wawal, **Sadiqi** (1997: 81) tenna-d: « *Amzenziy yettak tilawt i wawal*»³

Krađ n yiferdisen-a ur yezmir ara ad yili yiwen mebla wayeđ ttemkemmalen, **Chaker** (1984: 124): « *3 n yiferdisen-a d imendaden sean assay n tizdilit*: afeggag anemyag ur d-tettemlilid ara mebla amatar udmawan akked ticređt n tmezri, day sin n yineggura-ya ur zmiren ara ad ilin deg tinawt melba ma qqnen yer ufeggag*»⁴

2.2) Ticrađ timazzayin n umyag

D ticrađ i nrennu i umyag, zemrent ad zwirent ney ad đefrent amyag, gar tecrađ timazzayin n umyag ad d-naf (tizelyiwin n wurmir d wurmir ussid “ad”, “la”, tid n yizri ibaw “ur...ara”, tizelyiwen n tnla “d”, “n”, imqimen iwşilen usriden d yirusriden.

¹ « On appelle radical celui des morphèmes d'un mot qui n'est pas un affixe et auquel est lié le signifié»

² « La racine, celle-ci définie comme un ensemble de consonnes, reçoit, par l'ajout de voyelles et accessoirement d'affixe, sa coloration phonique. En fait, c'est cet éléments ajouté, appelé schème, qui permet de donner une existence au mot»

³ « Le schème permet de donné une existence réelle au mot »

⁴ « Ces trois éléments constitutifs sont dans un rapport de coocurrence nécessaire : le radical verbale ne peut se rencontrer sans indices de personne et une marque d'aspect, et ces deux derniers ne peuvent exister dans un énoncé en dehors de leur association à un radical»

2.3) Ticrađ tisuddimin n umyag

Ttilint-d s tmerna n yizwiren i umyag yer tazawra am wakken i d-yenna **Nait Zerrad** (1995: 97): « *Asuddem yettili-d s tmerna n uzwir yef umyag aherfi, tugett n yemyagen i yettwasuddmen kkan-d seg yisem, llant krađ n talyiwin tigejdanin, asway, amyay, attway, ttwaseftin am yemyagen iherfiyen* »¹

Ad d-naf krađ n tsekkiwin asway s tmerna n “s”, amyay s tmerna n “m”, “my”, attway s tmerna n “tt”, “ttw”. Nekni deg wammud-nney yella anagar umyay.

2.3.1) Amyay

D tigawt i d-yettelin gar sin, ilmend n **Nait Zerrad** (1995: 102): « *Yettwasiley-d sumata s uzwir n “m”, “my” “myu”* »²

2.4) Taseftit

D agraw n tmezra iyer yezmer ad yefti umyag, da ad d-naf mgaraden seg umusniles yer wayeđ, atas i d-yemmeslayen fell-as **Bentolila, Chaker, Nait Zerrad, Rabdi**.

Bentolila (1981: 116) yenna-d: « *Imaziyen fkan-d 4 n tmezra tigejdanin: urmir, urmir ussid, izri ilaw d yizri ibaw* »³

Quitout (1997:92) yenna-d: « *Amyag n tmaziyt yezmer ad yeseu 6 n talyiwin: urmir, izri, izri ibaw, urmir ussid, anađ akked umayun* »⁴

Ma d **Rabdi** (2001:34) yenna-d: « *Deg tmaziyt, amyag yesea krađ n talyiwin n tseftit: anađ, izri d wurmir* »⁵

Ad d-naf Quitout, Bentolila d Rabdi sean timuyliwin mgaraden-t, Quitout yettwali llant 6, Bentolila 4 ma d Rabdi 3.

2.4.1) Urmir

Urmir yezga yented yer «ad», yemmal-d imal ney amenni.

¹ « La dérivation s’obtient à l’aide de préfixes sur le verbe primaire. Certains verbes dérivés sont cependant issus d’un nom, il existe trois formes dérivées fondamentales : Le factif ou causatif, le réciproque et le passif »

² « Il se forme en général par préfixation de m/ my/myu »

³ « Les berbèrisants posent quatre temps principaux ou “thèmes”: Aoriste, aoriste intensif, prétérit, prétérit intensif »

⁴ « Le verbeberbère peut prendre six formes différentes : l’aoriste, le prétérit, le prétérit négatif, l’intensif, l’impératif et le participe »

⁵ « En Kabyle, le verbe possède trois formes de conjugaison : l’impératif, le prétérit et l’aoriste »

Mammeri (1990: 63): taseftit n wurmir deg-s tlata n wudmawen

- Udem amezwaru , d udem n win yettmeslayen.
- Udem wis sin, d udem n win iwumi ttmeslayen.
- Udem wis kraḍ, d udem n win iyef ttmeslayen.

Nait Zerrad (1995: 74): « *Urmir tikwal kan i yettuseqdac iman-is ṭul yented s adatemyag* “ad” d asdukel i d-yemmalen imal d umenni*»¹

Boukhris d wiyad (2008: 87-88): « *Afeggag n wurmir d yiwen netta d wudem wis sin asuf n wanad, urmir yettuneḥsab am wadda ideg d-suddument tmezra-nniḍen* »²

Yal yiwen yef wacu i d-yemmeslay, urmir d asagem n tmezra-nniḍen.

2.4.2) Urmir ussid

Urmir ussid d arummid yemmal-d tigawt yettuɛawaden, ney ur tfuk ara mazal tettkemmil. **Nait Zerrad** (1995: 75): « *Urmir ussid yettuseqdac akken ad yemmel tigawt tunnimt, yettuɛawaden, animir*»³

Iberdan n usiley-is:

- S uzwir yef umyag amenzu tt/ t.
- S tussda n tergal.
- S temlellit n teyra.
- S usdukel n kraḍ-a iɛeddan.

2.4.3) Izri

D talya n umyag i d-yemmalen tigawt ney tayara yemmden, tɛdda, tekfa, izri d ummid, Izri= ummid « *Ummid yettuɣal yer uzmaḗ* i d-yellan, yeḍra, iman-is*»⁴ (**Chaker**, 1984: 168), ma d **Mammeri** (1990: 65) yenna-d: « *Talya n yizri tezmer ad tili teɛdel d tin n wurmir ney txulef maca taseftit teɛdel*»

Chaker yefka-d tabadut n yizri, ma d Mammeri yemmeslay-d yef umɛadal n tseftit n yezri d wurmir

¹ « Le thème d’aoriste est rarement utilisé seule. Il est souvent accompagné du préverbe ad, combinaison qui exprime le futur, le souhait»

² « L’aoriste présente la même forme de radical que la 2^e éme personne du singulier de l’impératif simple. L’aoriste est considéré comme la forme de base à partir de laquelle sont dérivés les autres thèmes verbaux»

³ « L’aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle»

⁴ « L’accompli renvoie à un procès posés comme réalisé, achevé et unique»

2.4.4) Izri ibaw

Yemmal-d tigawt ney tayara ur nelli d tilawt, i wakken ad t-id-nesiley nessemmas tazelya (Ur-ara).

Mammeri (1990: 66) yenna-d: « *Izri ibaw yezmer ad yeedel d yezri ilaw ney ad ixalef Mi ara ixulef trennu teyri “i” deffir tergalt tis snat n wemyag, ama targalt-a d taneggarut, ama terna fell-as tis kraḍ*»

Ma d **Nait Zerrad** (1995: 85): « *Deg tugett n yemyagen, izri ibaw kifkif d yezri ilaw*»¹; *wiyaḍ ssiliyen-d izri ibaw seg yilaw s tezwert n teyri”i” deg tunṭiqat taneggarut; talya tibawt tettili-d s tzelya “ur”d”ara”*.

Mammeri yettwali d akken izri ilaw yezmer ad yeedel d yezri ibaw, ma d Nait Zerrad yettwali belli kifkif-nsen.

2.4.5) Anaḍ

D tamesyra anida ara tḍelbeḍ deg umeskar ad yexdem tigawt, **Mammeri** (1990: 67): «*Anaḍ mi ara s-tiniḍ i ulebeḍ ad yexdem kra d imi anaḍ yella kan deg udem wis sin, deg wanaḍ afeggag n umyag d aḥerfi deg wasuf, deg usget rennun iwṣilen deffir-s*», ma d **Rabdi** (2001:35) yenna-d: « *Anaḍ yebḍa yef kraḍ n wamunen*: anaḍ aḥerfi, ussid, d wanaḍ ibaw*»², yerna-d yer wawal-is **Boukhris d wiyad** (2008: 96): « *LLant snat n talyiwin n wanaḍ: talya taḥerfit, d talya tussidt [...]*»³

Ayen i d-yenna Mammeri nessmed yes-s ayen i d-nenna, ma d sin-nniḍen mmeslayen-d yef taggayin n wanaḍ maca mgaraden amezwaru yettwali dakken llant kraḍ, ma d wis sin llant kan snat.

2.4.6) Amayun

Amayun d talya n umyag ur nettbeddil ara ilmend n tewsit d umḍan d wudem, yettbeddil ilmend n tmezri « *d talya tarudmawant i teddem umyag [...]*d armeskil deg tewsit,

¹ « Pour certain nombre de verbes. Le prétérit négative est identique au prétérit »

² « L’impératif se divise en trois classes : l’impératif simple, l’impératif intensif, l’impératif négatif »

³ « On distingue deux formes de l’impératif : la forme simple et la forme intensif »

amdan d wudem»¹(Quitout, 1997:93), ma d **Nait Zerrad** (1995:97) yesbadu-t-id: « *Amayun d armeskil deg tewsit d umdan, amayun yella deg yizri, urmir d wurmir ussid*»²

Cerken timuyliwin yef talya n umayun, maca Nait Zerrad yemmeslay-d yef tmezra ideg yettili.

3) Imqimen

D aferdis yettuseqdacen sumata i tukksa n wallus, llan yimqimen udmawanen, imqimen n timarrawt, imeskanen, imattaren d yirbuda deg usatal-a ad d-naf **Boukhris d wiyad** (2008:72) yenna-d: « *Amqim d aferdis izemren ad yettef amkan n yisem ney n ugraw anisem, tawuri-ines tessebead yef wallus n uferdis iwumi yettef amkan deg tefyirt, yeskanay-d agraw anisem i yettwaxdamen, ney udem ittekin deg taywalt* »³

Akalmaɗ* n yimqimen:

Imqimen udmawanen: Nek, keč, kem, kunwi, netta, nettat.

Imqimen n timarrawt: inu, inek, inem, nkent, nwen.

Imqimen imeskanen: Wa, ta, ti, widak, tidak.

Imqimen imattaren: Anwa, d acu, melmi, s anda.

Imqimen irbuda: Wayeɗ, tayeɗ.

3.1) Imqimen udmawanen

Imqimen udmawanen bɗan yef yimqimen ilelliyen, d yimqimen iwɕilen, **Mammeri** (1990: 37): « *Amqim yezmer ad yili wehdes (d ilelli) ney ad yettwaqqen yer yisem, yer tenzeyt, yer umyag, ismawen ilelliyen sean aɗas n talɣiwin*», ma d **Rabdi** (2001:46) yenna-d: «*Tamaziyt tmeggel gar sin wamunen igejdanen n yemqimen imqimen ilelliyen d yemqimen iwɕilen*»⁴

Sean yiwet n tmuyli, ur mgaraden ara, dacu kan Mammeri yessegza-d sani i yezmer ad yettwaqqen.

¹ « Le participe c'est une forme impersonnelle que prend un verbe [...]. Il est invariable quand au genre, au nombre et à la personne.

² « C'est la forme du verbe quand il a pour sujet un relatif exprimé ou sous-entendu. Le participe est invariable en genre et en nombre. Le participe existe au prétérit, à l'aoriste et à l'aoriste intensif »

³ « Le pronom désigne tout élément susceptible de se substituer à un nom ou à un groupe nominal. Il a pour fonction d'éviter la répétition de l'élément qu'il remplace dans un phrase. Il peut se représenter un GN déjà employé, soit désigner une personne qui participe à la communication »

⁴ « Le berbère oppose deux principales classes de pronoms indépendants, pronoms affixes »

3.1.1) Imqimen udmawanen ilellyen

D imqimen i izemren ad ttusqedcen iman-nsen war ma qqnen deg tefyirt, ttaţţafen yal adeg deg tefyirt « *Imqimen udmawanen ilellyen zemren ad ttusqedcen deg tazwara, deg tlemmast, ney deg taggara n yinaw*»¹ (Quitout, 1997:118)

3.1.2) Imqimen udmawanen iwşilen

Qqnen yer umyag, yer tenzayt ney yer yisem, zemren ad ilin d imqimen iwşilen asemmad usrid ney d arusrid

3.1.2.1) Imqimen iwşilen n yisem

Qqnen srid yer yisem, **Boukhris d wiyad** (2008: 73- 74) yesbadu-t-id akka: « *Amqim awşil n yisem ssawalen-as amatar udmawan ney tahrayt tanemyagt yeqqen s afeggag anemyag, yal talya n umyag s tsureft n umayun, iteqqen sumata amatar udmawan d ufeggag*»², yenna-d dayen « *Snat tmazrarin* n yemqimen udmawanen n yisem i yellan: tazrart i iteddun d tmezra s tsureft n wanađ, akked tin yerzan talya n wanađ*»³

3.1.2.2) Imqimen iwşilen n tenzayt

Tinzay iteqqnen yer yiwşilen d ti: deg, seg, yur, deffir, ddaw, nnig...atg. Llant tid i iteqqnen yer yiwşilen usriden (deg, yur), ma d irusriden (ddaw, fell, gar) (**Rabdi**, 2001:48).

3.1.2.3) Imqimen iwşilen n umyag

Gar yimqimen iwşilen n umyag ad d-nebder iwşilen usriden (sdat n yimyagen yettfakkan s tergalt d: -iyi, -ik, -ikem, -it, -itt, -ay, -ikun, -ikent, -iten, -itent; ma sdat n yimyagen yettfakkan s teyri d -yi, -k, -kem, -t, -tt, -yay, -kun, -kunt, -ten, -tent), ma d iwşilen irusriden (sdat n yimyagen yettfakkan s tergalt d -iyi, -ak, -am, -as, -ay, -awent, -awen, -asen, -asent; ma sdat n yimyagen yettfakkan s teyri d -yi, -yak, -yam, -yas, -yay, -yawen, -yawent, -yasen, -yasent. (**Rabdi**, 2001:50-51)

¹ « Les pronoms personnels autonomes peuvent s'employer au début, au milieu (en incise) ou à la fin»

² « Le pronom personnel sujet, appelé aussi indice de personne ou désinence verbale, est affixé au radical verbal. Ainsi toute forme verbale à l'exception du participe, associe obligatoirement un indice personnel à un radical»

³ « Deux serie de pronoms personnels sujet sont distinguer : une série qui s'adapte à tous les thèmes à l'exception de l'impératif et celle qui est propre à la forme impérative»

3.2) Imqimen imeskanen

D yiwen gar ticrađ timazzayin n yisem, atas n tsekkiwin i yesea yemmal-d amkan s lqerb ney s lbeed ilmend n **Mammeri** (1990: 42) « *Sskanen-d medden kra s imeskanen, ameskan yezmer ad yeqqen s awal-nniđen (d awşil-is), ney ad yili d ilelli (amqim), imeskanen yer-sen amaruz*», ma d **Sadiqi** (1997: 138- 140): « *Imqimen imeskanen d adda n usiley n yimqimen i ixedmen am yisem. Imeskanen sean snat n tsekkiwin win n tizin d win n tigguga, imqimen imeskanen zemren ad seun tawuri n useyru* »¹

Mammeri yesbadu-ten-id, ma d Sadiqi tefka-d tisekkiwin-is.

3.3) Imqimen imattaren

D asteqsi ney d tuttra, **Mammeri** (1990:49) yenna-d: « *Amattar d awal swayes tettren madden tayawsa, deg talya icuba ameskan, llan 4 n yimattaren wi / iwumi/ anwa/ acu*».

3.4) Imqimen imelliyen

D imqimen n tmeseiwt, ney n timarrawt, **Boukhris d wiyad** (2008: 78) yenna-d: « *Imqimen imelliyen ttwasileyen-d s usdukel n usalel n ugucel“w” i umalay,” t” i wunti d yimqimen iwşilen n yisem*»²

3.5) Imqimen irbuda

D imqimen ur nezmir ara ad ilin iman-nsen fişel attal, « *Amqim arbadu sumata d alsawalen* ayen iyef yettuyal ur yezmir ara ad d-iban melba attal*»³ (**Gardes-Tamine**, 2012:138).

4) Taggayin tirmeskilin

D taggayin n tjerrumt seant tilisa, nezmer ad tent-id-neşseb, ur ttbeddilent ara ilmend n tewsit, amđan d wudem am taggayin n tutlayt.

¹ « Les pronoms démonstratifs constituent la base de formation d'un certain nombre de pronoms qui se comportent comme des noms, les démonstratifs sont de deux types : 1 ceux qui désignent la proximité et 2 ceux qui désignent l'éloignement, Les pronoms démonstratifs peuvent aussi fonctionner comme prédicat »

² « Les pronoms possessifs sont formés par la combinaison des rapports de détermination w pour le masculin et + pour le féminin avec les pronoms affixes complément du nom »

³ « Les pronoms indéfinis sont généralement anaphorique et leur références ne peut pas être identifiée sans un contexte »

4.1) Imerna

D awalec ilelli yettbeddil amkan deg yinaw, llan yimerna n wakud, n wadeg, n tesmekta, n tilawt « *Amernu d wawal armeskil irennu yef umyag ney yer yisem, ney yer umernu-nniḍen akken ad ibeddel kra deg unamek-nsen. Anamek n umernu yemxallaf llan imerna n tibawt, n tuttra, n wakud, n tyara, n tesmekta. Imerna n umkan (anida?), imerna n wakud (melmi?), imerna n tesmekta (annect?), imerna n tyara (amek?)*» (Mammeri, 1990: 89), ma d **Nait Zerrad** (1995:153) yenna-d: « *Amernu d awal armeskil i yettbeddilen anamek n umyag ney n yisem*»¹

Imerna n wakud: tuget ttuyalen yer yisem aḥalaya, ass-a, ccaw, taggara.

Imerna n tyara: akk, bessif, cwiṭ, baṭel.

Imerna n tesmekta: acemma, aṭas, kra.

Imerna n wadeg: agemmaḍ, berra, daxel.

Imerna n tilawt, n tibawt, n ccek: ala, xaṭi, ahaqel,

Ma d **Imarazen** (2007:94) yenna-d: « *Imerna d alyacen ilellyen, zemren ad bedlen amkan deg yinaw, yezmer ad tṭfen adeg amezwaru, alemmas ney aneggaru*»²

Timuḥliwin n yineggura-ya ttemkemmalent, wa yefka-d tabadut, wa yemmeslay-d yef tsekkiwin n umernu, wa yef wadeg i yezmer ad yetṭef deg tefyirt.

4.2) Tinzay

D yiwet gar tayunin n taggayt n tjerrumt, mi ara d-tekcem deg tefyirt tettbeddil talya n yisem, **Dubois** (1994: 390): yenna-d: « *Tanzeyt d awal armeskil, iteqqen abruy* n tefyirt yer ubruy-nniḍen ney tafyirt akk*»³, **Boumalek** (2008: 111): « *Tanzeyt d aḥric n yinaw i d-yekkan seg taggayt tamatut n wawalen imassayen [...]*»⁴, ma d **Gardes-Tamine** (2012: 144) tenna-

¹ « L'adverbe est un mot invariable qui modifie principalement le sens d'un verbe ou d'un nom»

² « Les adverbes sont des monèmes autonomes qui, de ce fait, peuvent être déplacés vers différentes position de l'énoncé. Ils peuvent prendre la position initiale, médiane ou finale»

³ « La préposition est un mot invariable qui a pour rôle de relier un constituant de la phrase à un autre constituant ou à la phrase tout entière »

⁴ « La préposition est une partie du discours qui relève de la catégorie générale des mots de relation»

d: «*Temxallaf yef umernu, ur tetteddu ara d kra n uferdis, maca tetteawan deg lebni n ugraw*»¹

Yal yiwen d acu i d tamuyli yesəa, Boukhris d wiyad xedmem yef tmaziyt n Lmerruk, ma d sin-nniđen xedmen sumata mačči yef tayult n tmaziyt, rnu yer-s Gardes-Tamine temmeslay-d yef umgired yellan gar tenzayt d umernu.

4.3) Tisyunin

Tawuri-nsent teqqenent awal d wayed, ney asumer d usumer-nniđen llant tid n tuqqna (akked, d...), llant tid n tugla (acku, maca...), **Mammeri** (1990: 96) yenna-d: «*tasyunt tetteqqen awal s awal, ney asumer*», ma d **Nait Zerrad** (1995:166): «*Teqqnent tifyar, ismawen ney imqimen*»²

Tcerkiten yiwet n tikti yef tesyunin dakken teqqnent gar yiferdisen, mačči kan d tuqqna i d-ssebganent maca yezmer ad tettuseqdac i umeslay yef kra n tsureft (tugla).

4.4) Tizelyiwin

Tizelyiwin d tirmeskilin acku ur tbeddilent ara ilmend n wudem, tawsi d umdan, ttilint sdat n yisem, llant tzelyiwin: n tibawt ur-ara s talya tugzimt, n wurmir “ad” d “la”, d tzelya n yisalli tegget deg wammud-nney imi yal tikelt tettuyal-d deg tririt d “d”, **Nait Zerrad** (1995:169) yenna-d: «*Tettili sdat n yisem deg waddad ilelli (asuf, asget) [...], sdat n wunti tazelya tetteqqen*»³

¹ « Elle se distingue des adverbes en ce qu'elle ne portent pas sur un élément, mais aide à construire un groupe »

² « Elles servent à relier des phrases, des noms ou des pronoms »

³ « Elle se place toujours devant le nom à l'état libre (singulier ou pluriel),[...]devant le féminin, la particule s'assimile»

II.2) Tasnamka

D aḥric n tesnilest i d-yelhan d yinumak n wawalen, d netta i d adda imi deg-s i d-ttbanent tutlayin ma zdint ney ala, **Dubois** (1994:431): « *Nessawal urti* n tesnamka, tayult i yettfen anamek, s wawal ney s ugraw n wawalen n tutlayt* »¹, ma d **Sadiqi** (1997: 233) tesbadu-tt-id akka: « *Tasnamka d tifurkect n tesnilest i d-yelhan d wayen akk yesean attwel yer unamek amezwaru n wawal, udus ney n tefyar* »²

Dubois yemmeslay-d yef wurti n tesnamka, ma d Sadiqi tga-d tabadut i tesnamka.

1) Timegdiwt

Tamegdiwt d assay anida sin n wawalen ney ugar seān yiwen n unamek, talya temgarad, **Lehmann d Berthet** (2003: 58) yenna-d: « *Timegdiwt d assay n ugdazal* asnamkan, gar snat ney ugar n tayunin timawalanin anda talya temgarad* »³

2) Tameglawalt

Tameglawalt mi ara yilin sin ney ugar n wawalen ideg yemgarad unamek wa yusa-d mgal wayeḍ, **Dubois** (1994: 37): « *Imeglawalen d tayunin anda anamek d anemgal, tanakti “tanmegla” tettwasbaddu-d sumata deg wawalen (irem) yemqaraben* »⁴, ma d **Sadiqi** (1997: 244) tenna-d: « *D immekti* i d-yemmalen assay n tmeglawalt deg unamek* »⁵

Tizriyin-nsen d yiwet ur mgaraden ara, Dubois ixeddem sumata yef tesnilest, ma d Sadiqi terza tasnawalt n tmaziyt.

3) Tagetnamka

Awal yeseā yiwet n talya inumak-is ggten, **Dubois** (1994: 381): « *Nessawal tagetnamka, amlī* n uzmul asnilsan i yeseān aṭas n yinumak* »⁶

Tagetnamka ilmend n **Sadiqi** (1997: 243): « *Deg tesnamka, tagetnamka d anasgat n unamek, aktar n yiwen unamek tezdi-ten yiwet n talya* »¹

¹ « On appelle champ sémantique l'aire couverte, dans le domaine de la signification par un mot ou par un groupe de mots de la langue »

² « La sémantique est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier du mots, des syntagmes ou des phrases »

³ « La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère »

⁴ « Les antonymes sont des unités dont le sens sont contraires, cette notion de “contraire” se définit en général par rapport à des termes voisins »

⁵ « L'antonymie est un concept qui exprime une relation d'opposition de deux sens »

⁶ « On appelle polysémie, la propriété d'un signe linguistique qui à plusieurs sens »

Isin ttwalin dakken d awal yesëan atas n yinumak.

4) Taynisemt

D awalen yesëan yiwet n talya maca inumak mgaraden, « *D anemgal n tmegdiwt, taynisemt d amsir*anda yiwet n talya tesa sin ney ugar n yinumak* »² (**Sadiqi**, 1997: 242), ma d **Lehmann d Berthet** (2003: 73): « *D izamulen imsefrunen* sean yiwet n talya, anamek yemgarad* »³

Isin yid-sen ttnadin deg yiwet n tayult, timuylwin-nsen mačči d tid yemgaraden.

5) Attwawi

D aħric deg umaway, anamek yekcem dixel n unamek-nniđen, ilmend n **Sadiqi** (1997:243): « *Awal attwawi yessawal i tnakti n waway: anamek n wawal yezmer ad yekcem deg unamek n wawal-nniđen* »⁴

Ixef-a yewwi-d ama yef tmuyliwin-nney, ama yef tmuyliwin n yimusnilsen deg wayen yerzan asentel, ayen i yellan deg yixef-a fell-as ara tbedd tesleđt-nney.

¹ « En sémantique, la polysémie signifie ‘une multitude de sens’, plus d’un sens est associé à une seule forme »

² « A l’opposé de la synonymie, l’homonymie est le fait qu’une seule forme corresponde à deux ou plusieurs sens »

³ « Des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs signifiés différent »

⁴ « Le mot hyponymie dénote la notion d’inclusion, le sens d’un mot peut parfois être inclus dans le sens d’un autre mot »

Iferdisen
n

tesnarrayt

Kra n yiferdisen n tesnarrayt

Tasnarrayt d tagruma n tarrayin i yettwellihen amnadi deg leqdic-is ussnan. Deg ixef-a ad d-nessisen tarrayt i nesseqdec deg umahil-a: tayult n tezrawt, afran n usentel, am mud, afran n temnađin, tarakalt-nsent, tarrayt n tegmert akked tarrayt n tesleđt d yimsulya.

1) Asissen n tayult n tezrawt

1.1) Amezruy n temseeraq n Leqbayel

Timetti taqbaylit tettwassen s timawit, d allal n uđraz n tgemmi n tsekla. Gar wayen i iđerzen timawit-a ad d-naf timseeraq, tettruđu seg yimi yer umezzuy, seg tasut yer tayed, timseeraq seant azal meqqren imi ttawint-d yef tuddsa n tmetti taqbaylit seg tallit taqburt.

Amenzu itent-id-yennan ur yettwassen ara maca uyent azar, ssawalen-tent akked medden. Ayen tent-yeđđan ad idirent llan wid yettnadin fell-aset akken ad tent-đerzen wa d-tent-rren seg timawit yer tirawalt, tikti-ya n ugmar n temseeraq tella-d atas n yiseggasen-aya.

Deg 1887 **Ben Sedira** yekkes-d 115 n temseeraq deg yixef wis mraw n temsirt-is yef tutlayt taqbaylit, yesserwes-itent yer temseeraq n taerabt. Syin akkin, kra n yiseggasen yer sdat **Motylniski** tegmer-d 7 n temseeraq n yitergiyen i d-yeffyen ddaw yisem-is d yisem n **de Foucauld** syur **Basset** 1922 deg tesrit n yiđrisen n tantala tatergit. **Basset** yufa azal i tenfaliyin-a yettwameyzen s tewzel, s wakka deg useggas 1917 yesbedd adriraw* n temseeraq n taerabt deg Tefriqt n Ugafa.¹

Ilmend n wayen i d-yebder **Tabti** deg tezwert-ines, seg 350 n temseeraq i d-yeffyen 50 n yiseggasen-aya syur **Genevois**, atas n temseeraq i d-yettwagemren deg tantala taqbaylit, akked tantaliwin-nniđen.

Tella-d dayen thawact “*Devinettes Bərbères*”, tettwagmer-d ddaw tenmehla n **Bentolila** i d-igemren s wađas timseeraq n Teqbaylit, tatergit d temzabit d kra n temnađin yer yimazyawalen n Lmerruk. Uqbel 2008 yella-d ugmar n temseeraq n temnađt n At Weylis n Sumam, ma d **Tabti** igmer-d timseeraq n temnađt n At kufi.

¹ Encyclopédieberbère. revues. org/2247.

1.2) Tabadut n temseeraq

Tiktiwin tigejdanin i d-kksey seg tbadut n **Lacoste-Dujardin** (2000:116): « *Timseeraq d inaw n wugur, d imezyanen mlih ttasen-d s talya n usteqsi, qerbent atas yer tmedyazt s yeyliyen* swayes ddsent. D timesbayurin s uyanib uglim andi*, D uraren iseklanan, n uneffu*, d amzel* deg wass n tmeyra, ladya yer warrac imectah* », ma d **Aristote** i d-yebder **Haddadou** (2009:76): « *Amenzay n temseereqt, mi ara d-tiniḍ tiyawsiwin yellan deg tilawt s tdukliwin tiwezyiyin* »²

1.3) Agisem* n temseeraq deg tantaliwin n tmaziyt

Timseeraq seant atas n yigismen deg tantaliwin n tmaziyt, **Tabti** (2010:11) yefka-d igismen deg tantala taqbaylit, deg temnaḍt n Lawras, yer yemzabiyen, deg tantala Tatergit akked waṭlas alemmas n Lmerruk d triftit. Deg tantala Taqbaylit ad d-naf qqaren : tamsefrut, timseeraqt, timesbibbit, tamsalt, tameayt, tamacahut, taḥaḡit, deg temnaḍt n Lawras qqaren: mḥajiya, tamḥajit, yer Yemzabiyen amḥija, yer Yitergiyen: bbalḥ, tunzart, iggi, maslu, ma deg waṭlas alemmas n Lmerruk « Rif » qqaren : tanfust, ma d « Sus » qqaren: umiyen. Ma deg temnaḍin n tezrawt-nney : Rafur qqaren-as timseeraq, Ayt Smaeḥel timucuha, Leqser qqaren-as timsefra.

1.4) Tiwuriwin n temseeraq

Ayen yessemgiriden timseereqt yef tewsatinniden n tsekla timawit ad d-naf d tiwuriwin-ines imi nettat temmal-d akk tiwuriwin n tutlayt.

- **Tawuri n wurar:** Ilmend n wayen i d-yebder **Bellache** (2010-2011: 68), d asceddi n tagnatin igerzen gar yimdukal akked yiεeggalen n twaculin, tugett n temseeraq sseḍsayent.
- **Tawuri n usegmi:** Tesseḥfaḍ ladya i yilmezzen amek ara tṭyiman d yemdanen, amek ara ttmeslayen, d wamek ara ssiwḍen ad inin d acu i yebyan, (**Bellache**, 2010-2011:68).
- **Tawuri n usaki n wallay:** Ilmend n **Boukhris d El Moudjahid** (2005: 149-150) i d-yebder **Bellache** (2010-2011:69), Timseereqt d alaymu i sseqdacent tmettiyyin deg usaki n wallay n yemdanen.

² « Le principe de l'énigme, c'est de dire des choses réelles, par des associations impossible »

- **Tawuri n usmetti:** Timseereqt tqebbel akk tiwetlin i yettekin yer usekcem n yimekkayen* yer umussu n ugraw, akked yimenzayen n umbaddel.

2) Afran n usentel

Afran n usentel yesæa azal ameqqran deg tigin n tezrawt ney n leqdic.

Tazrawt-a tbedd yef usentel yerzan asmeskel amutlay n temseeraq deg kraḍ n temnaḍin n Leqbayel: Rafur, Ayt Smaæel, Leqser. Ihi nefren asentel-a ilmend n waya: Akken ad d-nesken ayen yezdin d wayen yessemgarden timnaḍin-a deg usentel n temseeraq ilmend n umawal, nefren aswir n umawal imi deg-s i yegget usmeskel d umcalay gar tantaliwin akked deg yiwet n tantala s timmad-is.

Lixşaş n leqdicat i d-yellan yef usentel-a ad d-naf deg tazwara ur d-telli ara kra n tezrawt d agmar kan i d-gemren am: **Ben Sedira, Bentolila, Genevois**, ma d tizrawin llant maca ur ggitent ara yerna d tid i icudden yer tayult n tsekla ad d-naf “ tiwsi yer tezrawt tesensekkant n wammud n temseeraq n Leqbayel” syur **Bellache** (2010-2011), tasdawit n Bgayet, ma deg tayult n tesnilest ilmend n tmussni-w ur d-telli ara kra n tezrawt, yef waya deg tezrawt-nney ad nessekcem asentel-a n tsekla deg wattal n trakalt tamutlayt.

3) Asissen n wammud

Ammud-nney d timseeraq i d-negmer deg kraḍ n temnaḍin n tantala Taqbaylit (Rafur, Ayt Smaæel, Leqser), deg temnaḍt n Rafur negmer-d: 122 n temseeraq, deg temnaḍt n Ayt Smaæel: 126, deg Leqser: 98. Ammud-nney nessasmel-it ilmend n tririt, rnu yer-s ur tnesseqdec ara yak deg tesleḍt nefren-d kan tid i deg yella usmeskel gar kraḍ n temnaḍin-a.

4) Afran n temnaḍin

Tasastant-nney nga-tt deg snat n temnaḍin n bgayet d yiwet n temnaḍt n tubiret. Ayen id ay- yeḡḡan ad tent-nextir d ambaæed yellan gar-asent, s wakka yezmer lhal yella-d usmeskel.

5) Tarakalt n temnađin

Iwakken ad d-naf tarakalt n temnađin-a, deg wayen yerzan “Rafur” d tamussni kan i yesean yimezday-is d tejmaet n taddart, “Ayt Smaeel” nsenned yer wayen i d-yebder **Koriche** deg tezrawt-is n Magister, ma deg wayen yerzan “Leqser” nemmuqel deg Wikipédia.

- **Rafur**

Iwaquren d yiwet n taddart gar tudrin n temnađt n Ğerđer, yekkin yer læerc n Yiwaquren. Tezga-d deg ugafa asamar n tyiwant n Sseħriğ, i d-yezgan deg ugafa asamar n wayir n Tubiret. D tin i ibeeden azal n 58 n yikilumitren yef Tubiret. Taddart-a yekka-d deg tlemmast-is yiwen n yiyzer ameqqran i d-iruheen seg ugafa armi d anzul, yebda-tt yef sin, idis n usamar d yidis n umalu, yef waya i as-qqaren “Iyzer”. Yezzi-as-d seg ugafa At waeban, seg unzul d “Tiksiyiden” d “Yiyil-Ĥemmad”, seg usamar d “Taddart n Lejdid” d “Sellum”, ma seg umalu d “Imesdurar” d “Yibelbaren”.

- **Ayt Smaeel**

Ilmend n wayen i d-yebder **Koriche** (2012:40), Tayiwant n Ayt Smaeel tezga-d deg usamar n wayir n Bgayet, tebeed fell-as 60 km, yezzi-as: seg usamar tayiwant n “Xerrata”, seg unzul d tayiwant n “Teskaryutt”, akked d tyiwant n “Dree El Gayed”; seg ugafa tiyiwantin “Tizi n Berber” akked “Awqas”, deg umalu d tayiwant n “At Tizi”, d tayiwant yurzen deg tedbelt yer “Buendas” ayir n Setif. Tezga-d gar sin n yidurar, adrar n “Fad” 1742 m, d udrar n “Takuct” 1896 m.

- **Leqser**

D tayiwant n Bgayet tebeed 24 km yef unzul-amalu n Bgayet, 100 km yef usamar n Tizi Wezzu, 116 km yef ugafa-asamar n Tubiret, tijuma: 94, 06 km². Uṭun n yimezday-is deg 2008: 29842, yezzi-as: seg ugafa d “Tuğa”, seg usamar d tayiwant n “Wadyir”, seg umalu “Tawriert, Iyil, Finaya, d Yilmaten”, seg unzul d “Amizur”.³

6) Tarrayt n tegmert n wammud

Tarrayt n tegmert d yiwen uħric yesean azal, imi yal amahil ires yef usagem, aya yettef-ay atas n wakud akken ad nessiwed ad negmer ammud-nney, deg krađ n temnađin

³ WWW. Wikipédia. Org// El Kseur

yemgaraden. Deg tazwara nebda tasastant deg temnađt-nney (Rafur) anda i nettak isteqsijen-a:

- Tesnem timseeraq?
- Tzemrem ad ay-d-fkem kra?
- Amek i d-ttawim timseereqt yef tyawsa-ya (ayerbal, azrem, aýerda...)?

Mi nessawed negmer-d ammud-nney deg temnađt n Rafur, neddem-it-id nesserwes-it yer temnađin ideg d-yella leqdic, dya nettales-d i udiwenni-ya yal tikelt. Deg krađ n temnađin neđđa imsulya ad d-mmeslayen s tlelli qqaren-d akk ayen ssnen.

7) Imsulya

Nefren imsulya inaşliyen n temnađin-a ilan nnig n 50 n yiseggasen, s Imendad-nsen itedda tsastant akken iwata, yes-sen i nessawed negmer-d ammud-a, d nutni i d tawil n unadi-nney.

➤ Rafur (Tubiret)

Isem n twacult	Isem	Leemer	Lxedma	Akud
Butmer	Ṭawes	81n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Larebea 4 Meyres armi d Lğemea 6 Meyres
Butmer	Ṭawes	96 n yiseggasen	Tettdawi	
Butmer	Saliħa	50 n yiseggasen	D tameṭṭu n uxxam	
Saaudi	Faħima	60 n yiseggasen	//	
Butmer	Fađma	71 n yiseggasen	//	
Berqay	Lwiza	53 n yiseggasen	//	

➤ Ayt Smael (Bgayet)

Isem n twacult	Isem	Leemer	Lxedma	Akud
Deħhas	Taklit	58 n yiseggasen	D tameṭṭut n uxxam	Lğemea 13 Meyres armi d Larebea 18 Meyres
Mwaldi	Lğida	67 n yiseggasen	//	

Bakuc	Zahiyya	63 n yiseggasen	//	
Rebbaei	Sadeq	38 n yiseggasen	L'adjoin Mir	
Zeennun	Hmed	45 n yiseggasen	Ur ixeddem ara d aderyal	

➤ **Leqser (Bgayet)**

Isem n twacult	Isem	Leemar	Lxedma	Akud
Bukerwi	Faṭima	91 n yiseggasen	D tamettut n uxxam	Lhed 8 Meyres
Bukerwi	Sakina	56 n yiseggasen	//	
Emmi	Mesṭafa	65 n yiseggasen	Yesea taḥanutt	

8) Tarrayt n tesleḍt

I wakken ad neg tasleḍt i wammud-nney: deg tazwara nefren-d timseeraq ilan yiwet n tririt deg kraḍ n temnaḍin nufa-d deg yal tamnaḍt 41 ammud-a d win ara d-ibanen deg tesleḍt.

Tasleḍt-nney tbedd yef talya d unamek n yal timseereqt. Llan temseeraq anida talya temxallaf akk maca anamek d yiwen, llant kra anda i nufa abeddel deg umawal s wakka nesken-d awalen-nni s ujerrid, day nemmeslay-d yef talya d unamek n yal yiwen, d wassayen isnamkiyen yellan, nemmeslay-d yal tikelt deg wacu i d-yella umgired d uzday yellan seg temnaḍt yer tayed. Deg wayen yerzan tasnalya n yisem deg tesleḍt ur d-nemmeslay ara yef waddad imi nebder-d yakan ilugan-ines deg yixef n tezri, ma d tasnalya n umyag nebder-d askim deg yixef n tezri imi d ticreḍt tagejdant n umyag, maca ur t-id ngir ara deg tesleḍt imi ur icudd ara yer wayen i nebya ad neg deg tezrawt-nney.

Deg tesleḍt-nney nesseqdec tafelwit deg-s nebder-d tamnaḍt, talya d unamek n temseeraq akked wawalen yettuderren, rnu yer-s nettak-d tamawt yef yal tafelwit.

Tafelwit i nesseqdec deg tesleḍt d ta:

Timseereqt		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1		
2		
3		

Wef wis sin

Tasledt

Tazwert

Deg yixef-a ad neg taşleđt i wammud-nney ilmend n talya d unamek, aya nemmeslay-d fell-as deg uđric n tesnarrayt. Tamnađt (01) d Rafur, tamnađt (02) d ayt Smaeel ma d tamnađt (03) d Leqser.

Timseereqt 01

<p>1- Aderbal yef dderbala ur tekki tsegnit laemer. Tiririt: D tayaziđt.</p> <p>2- Tebrek fell-asen ur teelim d acu yellan deg-sen. Tiririt: D tafruxt.</p> <p>3- Telsa miyya tceđđiđa, Һay Һay semmiđa. Tiririt: D tayaziđt.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Aderbal: d allal i tessun medden gganen fell-as, deg temseeraqt-a kennan rric n tyaziđt yer uderbal deg wayen yerzan talya maca mgaraden imi aderbal yemmug s lexyađa ma d rric s lqedra n Rebbi. Aderbal yef dderbala: d rric yef rric. Ur tekki tsegnit laemer: qessden-d rric n tyaziđt ur yettwaxiđi ara.
2		Tayaziđt mi ara teqqim ad tt-sqerqer (ad tebrek) ur tzer ara ađal i tesa (yef wacđal i teqqim).
3		Tayaziđt teččur d rric maca ineqq-itt usemmiđ.

❖ Tamawt:

- Deg tiririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tayaziđt = tafruxt} timnađin (01) d (03) qqaren tayaziđt, ma d tamnađt (02) qqaren tafruxt.
- Deg temsaeraq-a tiririt d yiwet, maca anamek-nsent yemgarad yef waya yal tikelt nessegza-d anamek n yal yiwet.

Timseereqt 02

<p>1- <u>Aeeqqa n yired</u> yeččur <u>axxam</u>. Tiririt: D taftilt.</p> <p>2- <u>Lhağa d tabestuht</u> teččur axxam. Tiririt: D taftilt.</p> <p>3- <u>Ibiw yezree timtirt</u>. Tiririt: D llamba.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Aeeqqa n yired: d isem uddis: aeeqqa+ n+iired</p> <p>Aeeqqa: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: εQ.</p> <p>N: d tanzeyt</p> <p>Ired: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: rd.</p> <p>Yeččur: d amyag yeftin yer yezri udem wis krađ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “ččur”.</p> <p>Azar-is: Čr.</p> <p>Axxam: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: Xm.</p>	<p>Kennan taftilt yer ueeqqa n yired, imi mezzi, yerna yeğguğug. Ula d taftilt akken i teğguğug deg uxxam.</p>
2	<p>Lhağa: d isem aretđal seg taerabt asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: lhğ.</p> <p>D: D tasyunt n tuqqna.</p> <p>Tabestuht: d awal asuddim “arbib” yusa-d d unti s tmerna n T---t.</p> <p>Azar-is: bstđ.</p> <p>Teččur: d amyag yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ččur”.</p> <p>Azar-is: Čr.</p>	<p>Kennan taftilt yer lhağa tabestuht.</p>
3	<p>Ibiw: D isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: bw</p> <p>Yezree: D amyag yeftin yer yizri udem wis</p>	<p>Kennan taftilt yer yibiw, akken yeğguğug yibiw deg wakal i teğguğug teftilt deg uxxam.</p>

	krađ asuf, amalay “netta”. Amatar udmawan: Y--- Afeggag: “zree”. Azar-is: zre. Timťirt: D isem unti, asuf. Azar-is: mtr.	
--	--	--

❖ **Tamawt:**

- Deg temnađt (01) d (02) sqedcen amyag “ččar” maca tamnađt (01) deg udem wis krađ, asuf, amalay, deg temnađt (02) deg udem wis krađ, asuf, unti, ma deg temnađt (03) sqedcen “zree” deg udem wis krađ, asuf, amalay.
- Deg temnađt (01) d (02) sqedcen “axxam”, deg temnađt (03) sqedcen “timťirt”.
- Tugett n yizuran n wawalen d wid yesean snat n tergalin, kra-nniđen n krađ n tergalin.
- Azar n umyag deg temnađt (01) d temnađt (02) kifkif, yella umgired deg umatar udmawan.
- Deg temnađt (01) d (03) sqedcen imyi akken ad d-seknen “taftilt” deg temnađt (02) ur d-mlin ara d acu-tt nnan-d kan lhađa tabestuht.

Timseereqt 03

1- <u>Aqedduh-iw n lmerğan</u> yef <u>ur tezzin</u> yizan. Tirit: D irij. 2- <u>Tahdilt-iw n lmerğan</u> yef <u>ur trasen</u> yizan. Tirit: D lmirruđ. 3- <u>Tabaqit-iw n lmerğan</u> yef <u>ur tezzin</u> yizan. Tirit: D lkanun.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Aqedduh-iw n lmerğan: d isem uddis, aqedduh + n + lmerğan. Aqedduh: D isem asuf, amalay. Azar-is: qDh. Iw: D amqim awşil n timarrawt. Lmerğan: D isem arettal, yusa-d s talya n usget war asuf, amalay war unti. Ur: D tazelya n tibawt. Tezzin: D amyag yeftin yer yezri ibaw udem wis krađ asget amalay “nutni”.	Aqedduh: d allal n wučči d adewwir. Lmerğan: d ayersiw n yil d azeggay. Kennan irij yer uqedduh deg talya i yesea, ma yella d akenni yer lmerğan deg yini, imi irij d azeggay mi ara yecceel. anda i yella lhamu ur tezzin ara yizan.

	<p>Amatar udmawan: N---</p> <p>Afeggag: “tezzi”</p> <p>Azar: Z</p>	
2	<p>Tahdilt: D isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: hdl.</p> <p>Trasen: D amyag yeftin yer yezri ibaw udem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: N---</p> <p>Afeggag: “tras”.</p> <p>Azar: rs.</p>	<p>Kifkif anamek maca ibeddel kan deg wawal aqedduḥ yuḡal tahdilt.</p>
3	<p>Tabaqit: D isem asuf, unti.</p> <p>Azar: bq.</p>	<p>Kifkif anamek maca ibeddel kan deg wawal aqedduḥ yuḡal tabaqit.</p>

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent isem uddis.
- Imyagen ftin yer yezri ibaw.
- Azar n yismawen deg temnaḍt (01) d temnaḍt (02) bedden yef kraḍ n tergalin, ma deg temnaḍt (03) yef snat n tergalin.
- Yella wassay asnamkan n tmegdiwt gar {aqedduḥ = tahdil = tabaqit} deg tlata n temseeraq-a: Tamnaḍt (01) aqedduḥ, tamnaḍt (02) tahdilt, tamnaḍt (03) tabaqit.

Timseereqt 04

<p>1- Beddey deg leḡnan ssawley a flan yeffey-d Imeyyet bu 7 n lekfan. Tiririt: D akbal.</p> <p>2- Eemmi herres, yetlus 100 d abernus irrag-d deg lweqt n ufeqqus. Tiririt: D tablult.</p> <p>3- Tlul-d tettel. Tiririt: D akbal.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1		<p>Kennan akbal yer Imeyyet, acku akken yenneḍ Imeyyet deg lekfen (d ayummu n Imeyyet), i yenneḍ ukbal deg yiclem-is, yerna yeqæed ur</p>

		yeewij ara, am wakken yeqeed Imeyyet.
2	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Kennan akbal yer umdan emmi herres, yettlusu 100 d abernus, imeqq-id deg unebdu
3		Kennan akbal yer llufan mi ara yettel deg usutel, akken i yettel ukbal deg yiqcar-is.

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {akbal = tablult} tamnađt (01) d (03) kifkif i qqaren akbal, tamnađt (02) qqaren tablult.
- Icem n ukbal deg temnađt (01) d lekfen, deg temnađt (02) d abernus, deg temnađt (03) d asutel.
- I krađ n temnađin kennant akbal yer umdan.

Timseereqt 05

<p>1- <u>Bu rebea iqejjiren yeqqar</u> Abadan. Tirit: D aydi.</p> <p>2- <u>Rebea bedden, yiğ itedden</u>, wayeđ <u>itin-as</u> Abadan. Tirit: D aydi.</p> <p>3- <u>Rebea bedden</u>, wayeđ yeqqar abaden, <u>yiwen itedden</u>. Tirit: D aqjun.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Bu rebea: d isem asuddim, bu + rebea.</p> <p>Azar-is: rbe.</p> <p>Bu: d alyac (yemmal-d arbib).</p> <p>Rebea: D amđan.</p> <p>Iqejjiren: d isem asget, amalay.</p> <p>Azar-is: qJr.</p> <p>Yeqqar: D amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “qqar”.</p>	<p>Semman-as i weydi bu rebea iqejjiren (iđarren).</p> <p>Yeqqar abadan d ajeđlum-is mi ara t-yettđerrik.</p>

	Azar-is: Ƴr	
2	<p>Bedden: D amyag yeftin Ƴer yezri udem wis krađ, asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n.</p> <p>Afeggag: “bedd”</p> <p>Azar-is: bD</p> <p>Yiđ: D amđan.</p> <p>Itedden: D amyag yeftin Ƴer wurmir ussid udem wis krađ, asget, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: I---</p> <p>Afeggag: “tedden”.</p> <p>Azar-is: Dn</p> <p>Wayeđ: D amqim arbadu.</p> <p>Itin: D amyag yeftin Ƴer wurmir ussid udem wis krađ, asuf, amalay “netta”.</p>	<p>Rebea bedden d idarren , yiđ itedden d aqemmuc-is, wayeđ itin-as Abadan d tajeđlumt-is mi ara tt-yetđherrik.</p>
3	Yiwen: D amđan.	<p>Kifkif d temnađin-a sean yiwen unamek.</p>

❖ **Tamawt:**

-Yella wassay asnamkan n tmegdiwt gar {yiđ = yiwen} tamnađt (01) d temnađt (03) qqaren yiwen, ma deg temnađt (02) yiđ.

- Deg tririt yella wassay n tmegdiwt gar {aydi = aqjun} deg temnađt (01) d temnađt (02) qqaren aydi, ma d tamnađt (03) qqaren aqjun.

-Deg temnađt (01) sqedcen isem asuddim, ma deg temnađin-nniđen sqedcen amđan weđdes.

-Imyagen deg krađ n temnadin ftin Ƴer wurmir ussid.

-Deg temnađt (01) d (03) sqedcen amyag “yeqqar” deg temnađt (02) “itin-as”

- Azar n yemyagen deg temseeraq-a ibedd yef snat n tergalin.

Timseereqt 06

<p>1- <u>Cwiṭ n ciccu ielleq lillu</u>. Tiritit: D amezzuṽ.</p> <p>2- <u>Lullu deg yixef n tuṭu</u>. Tiritit : D imej.</p> <p>3- <u>Čučču ielleq lullu</u>. Tiritit: D amezzuṽ.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Cwiṭ n ciccu: d isem uddis cwiṭ+ n +ciccu.</p> <p>Cwiṭ: d amernu n tesmekta.</p> <p>N: d tanzeyt.</p> <p>Ciccu: d isem asuddim, d imsileqq (d asemzi).</p> <p>Iellaq: d amyag yeftin yer yezri udem wis kraḍ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Lillu: D isem asuddim (d asemzi).</p>	<p>Ciccu d asemzi n wawal “aksum” yemmal-d “amezzuṽ” nesseqdac-it s waṭas mi ara nettmeslay i uqcic amecṭuḥ.</p> <p>Awal “lillu” d agetnamek</p> <p>Lillu: d idrimen, d urar n uqcic amecṭuḥ, ney d azref d wurey.</p> <p>Anamek-is d a d tayawsa n uzref ney n wurey “tageṭṭumt”</p>
2	<p>Lullu: D isem asuddim (d asemzi).</p> <p>Deg: d tanzeyt.</p> <p>Ixef: d isem asuf, amalay.</p> <p>Ṭuṭu: d isem asuddim, (d asemzi).</p>	<p>Kifkif d temnaḍt (01) d acu kan sqedcen “ṭuṭu” deg umḍiq n “ciccu”, lullu deg umḍiq n “lillu”.</p>
3	<p>Čučču: D isem asuddim, d imsileqq (d asemzi).</p> <p>Lullu: D isem asuddim (d asemzi).</p>	<p>Kifkif d temnaḍt (01) d acu kan sqedcen “čučču” deg umḍiq n “ciccu”, “lullu” deg umḍiq n “lillu”.</p>

❖ **Tamawt**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent ismawen isuddimen.
- Deg temnaḍt (01) d (03) sqedcen amyag “iellaq”, deg temnaḍt (02) d isem “deg yixef”.
- Tamnaḍt (01) sqedcen isem uddis, deg temnaḍt (02) d (03) d ismawen iḥerfiyen.
- Deg temnaḍt (01) “ciccu”, deg temnaḍt (03) “čučču” tella-d temlellit n teyra “i” yuṽal “u”, d aṽen alyac “c” yuṽal d “č”.
- Deg tiritit yella wassay n tmegdiwt gar {amezzuṽ = imej} tamnaḍt (01) deg temnaḍt (03) qqaren amezzuṽ, ma d tamnaḍt (02) qqaren imej.

Timseereqt 07

<p>1- <u>Cwiṭ n lbiṭ</u> ielleq <u>seg</u> timiṭ. Tiririt: D aeeqqa n uzemmur.</p> <p>2- <u>akli</u> ielleq <u>seg</u> timiṭ. Tiririt: D aeeqqa n uzemmur</p> <p>3- <u>Emmi akli</u>, ielleq <u>deg</u> timiṭ. Tiririt: D aeeqqa n uzemmur.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Cwiṭ n lbiṭ : d isem uddis, cwiṭ+ n+ lbiṭ.</p> <p>Cwiṭ: d amernu n tesmekta.</p> <p>Lbiṭ: d isem asuddim, (d asemzi).</p> <p>Azar-is: lbṭ.</p>	<p>“Lbiṭ” d agetnamek.</p> <p>Lbiṭ: yezmer ad yili d aqcic amecṭuḥ, yezmer ad yili d aebbud, ney d tayawsa tamecṭuḥt. D a anamek-is d tayawsa tamecṭuḥt d aeeqqa n uzemmur.</p>
2	<p>Akli: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: kl.</p>	<p>“Akli” d agetnamek.</p> <p>Akli: yezmer ad yili d isem n umdan, d amdan ixeddmen yef lyaci, ney d aberkan.</p> <p>Deg temseeraqt-a qessden-d aeeqqa n uzemmur d aberkan, semman-as akli ilmend n yini-ines.</p>
3	<p>Emmi: d isem n timarrewt.</p> <p>Azar-is: εM</p>	<p>Kifkif d temnađt (02) semman i ueeqqa n uzemmur yer wakli. d acu kan zwaren-d isem n timarrewt “emmi”</p>

❖ **Tamawt:**

- Tiririt deg krađ n temnađin d yiwet, maca tamnađt (01) sqedcen “lbiṭ” i ueeqqa n uzemmur imi mezzi, ma d tamnađt (02) d (03) sqedcen “Akli” ilmend n yini.
- Ad d-naf deg krađ n temnađin sqedcen “timiṭ”, awal-a d agetnamek yezmer ad yili d aferdis n tfekka n umdan, ney talem mast, deg temseereqt-a qesden-d talem mast.
- I krađ n temnađin sqedcent amyag “ielleq”, udem wis krađ asuf, amalay “netta”.
- Tamnađt (01) d (02) sqedcen tanzeyt “seg”, tamnađt (03) “deg”

Timseereqt 08

1- D amellal am yizimer itess aman am <u>uzger</u> . Tiririt: D arekti. 2- D amellal am yizimer, itess aman am <u>uzger</u> . Tiririt: D arekti. 3- D amellal am yizimer, itess aman am <u>uđyar</u> . Tiririt: D arekti.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Azger: D isem asuf, amalay. Azar-is: zgr.	I krađ n temnađin ttwalint “arekti” itess aman, amgired kan tamnađt (01) d (02) ttwalin d azger i itessen ađas n waman, tamnađt (03) ttwalin d ađyar. Ađyar: d abeεεuc amecđuđ yettili deg waman.
2	Kifkif d temnađt (01).	
3	Ađyar: D isem asuf; amalay Azar-is: đyr.	

❖ **Tamawt:**

- Ad d-naf i krađ n temnađin kifkif, yella ubeddel anagar “ azger” deg temnađt (01) d (02) yuyal “ađyar” deg temnađt (03).
- I krađ n temnađin sqedcent ayersiw akken ad mmlent arekti.
- Azar n yismawen-a ibedd yef krađ n tergalin.
- I krađ n temnađin kennant “arekti” yer “yizimer” deg yini (temlell). Kennant yer uzger d uđyer deg tissit n waman.

Timseereqt 09

<p>1- <u>Deg uzal ttemyezlamen, deg yid ttemyexzaren</u>. Tiririt: D tawwurt.</p> <p>2- Yiwən yettigiyyi-d ttigiyy-at, nekni ul netemlaei ula. Tiririt: D tawwurt.</p> <p>3- <u>Deg uzal ttemyexzaren, laeca ttemsalamen</u>. Tiririt: D tawwurt.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ttemyezlamen: d amyag asuddim (amyay), yefti yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n.</p> <p>Afeggag: “ttemyezlam”.</p> <p>Azar-is: zlm.</p> <p>Deg: d tanzeyt.</p> <p>Id: d isem asuf, amalay war unti.</p> <p>Ttemyexzaren: d amyag asuddim (amyay), yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asget “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n.</p> <p>Afeggag: “ttemyexzaren”.</p> <p>Azar-is: zm.</p>	<p>Kennan tawwurt yer umdan, am wakken ttmesmuqalen yemdanen i tt-mesmuqalen llwah n tewwurt.</p>
2		<p>Kennan tawwurt yer sin yemdanen ttmesmuqalen maca ur ttemlaein ara.</p>
3	<p>Ttemyexzaren: d amyag asuddim (amyay), yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asget “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n.</p> <p>Afeggag: “ttemyexzaren”.</p> <p>Azar-is: xzr.</p> <p>Ttemsalamen: d amyag asuddim (amyay), yefti yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asget “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n.</p>	<p>Kif kif d temnaḍt (01) d (02)</p>

	<p>Afeggag: “ttemsalam”.</p> <p>Azar-is: slm.</p> <p>Laeca: d amernu n wakud.</p>	
--	--	--

❖ **Tamawt:**

- Ad d-naf tamnađt (01) d (03) m qarabent deg talya, yella-d kan ubeddel n kra n wawalen, ma d timseereqt (02) temgarad akk fell-asent.
- Deg yiwet n temseereqt ad d-naf yella wassay n tmeglawalt gar { ttemyezlamen ≠ ttemyezman } akked gar { ttemyexzaren ≠ ttemsalamen }
- Gar temseereq ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar { ttemyezlamen = ttemyexzaren/ ttemyezmanen = ttemsalamen } akked gar { deg yid = laeca }
- Azar n yemyagen bedden yef krađ n tergalin anagar amyag “ttemyezmanen”.
- I krađ n temnađin sqedcent urmir ussid udem wis krađ asget amalay “nutni”.

Timseereqt 10

<p>1- Yeđtetđi, yebtetđi yekcem <u>deg tezgi yeereq</u>. Tiririt: D aeeqqa ubelluđ.</p> <p>2- Yeđtetđi, yebtetđi, yekcem <u>deg lyaba yeereq</u>. Tiririt: D aeeqqa ubelluđ.</p> <p>3- Ibedd <u>yef tebri itac</u>. Tiririt: D aeeqqa ubelluđ.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Deg: d tanzeyt.</p> <p>Tizgi: d isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: tzg</p> <p>Yeereq: d amyag yeftin yer yezri udem wis krađ, asuf, amalay.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “ereq”</p> <p>Azar-is: erq.</p>	<p>Yeđtetđi: d amectuđ.</p> <p>Yebtetđi: d adewwir yekcem deg tezgi.</p> <p>Yeereq: iruđ.</p>
2	<p>Lyaba: d isem aređtal seg taerabt, asuf, unti.</p> <p>Azar-is: lyb.</p>	<p>Kifkif d temnađt (01) d acu kan deg umđiq n “tezgi” ad d-naf “lyaba”.</p>
	<p>Tibri: d isem asuf, unti.</p>	<p>Tibri: d abrid.</p>

3	<p>Azar-is: tbr.</p> <p>Iřac: d amyag yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: I---</p> <p>Afeggag: “řac”</p> <p>Azar-is: řc.</p>	Ibedd deg ubrid iruđ
---	--	----------------------

❖ **Tamawt:**

- Ad d-naf timseeraq deg tamnađt (01) d (02) mřarabent deg talya yella-d kan ubeddel n kra n wawalen, ma d timseereqt (03) temgarad akk fell-asent deg wawal n tazwara kan, d tenzayt tamnađt (01) d (02) sqedcen “deg”, tamnađt (03) “yef”.
- I krađ n temnađin sqedcent izri udem wis krađ asuf, amalay “netta”.
- Yella wassay n tmegdiwt gar { tizgi = lyaba } deg temnađt (01) qqaren tizgi, deg temnađt (02) qqaren lyaba.
- Yella wassay n tmegdiwt gar yemyagen { yeereq = iřac } deg temnađt (01) d (02) qqaren yeereq, deg temnađt (03) qqaren iřac.
- Azar n yismawen tizgi, tebri akked lyaba d wid ibedden yef krađ n tergalin.

Timseereqt 11

<p>1- Yečča tizgi ur yeđrig tařnennayt. Tirit: D amger.</p> <p>2- <u>Emmi huf huf</u> deg udrar yetthuf. Tirit: D amger.</p> <p>3- <u>Emmi ekakuf</u> deg udrar yetthuf. Tirit: D amger.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1		<p>Kennan amger yer umdan ney yer uyersiww ma ččan ssufuyend, Amger yetthuccu tizgi maca ur d-yessufuy ara.</p> <p>Tařnennayt: d lewsex.</p>
2	<p>Emmi: d isem n timarrewt.</p> <p>Huf: d amyag yeftin yer wanad, udem amezwaru, asuf, amalay.</p> <p>Amatar udmawan: ϕ</p>	<p>Semman i umger Emmi huf huf anamek-is Emmi nadi, nadi, Amger yettnadi deg teřgi ma yella d acu ara yekkes, deg</p>

	Afeggag: “ḥuf” Azar-is: ḥf.	temseereqt-a yefka-d tigawt n umger.
3	Ekakuf: D isem asuddim (arbib), asuf, amalay. Azar-is: ekf.	Ekakuf: yeeweḥ, seg umyag “ekef”, fkan-d talya n umger.

❖ **Tamawt:**

- Timseereqt deg temnaḍt (01), temgarad deg talya yef temseeraq n temnaḍin (02) d (03).
- Tiririt deg temseereq-a d yiwet, maca deg yal tamnaḍt d acu i d anamek i tesa.
- Tamnaḍt (02) d temnaḍt (03) sqedcent isem n timarrewt “Emmi”.

Timseereqt 12

<p>1- <u>Idewwer</u>, <u>idewwer</u>, yečča <u>tyita</u>. Tiririt: D aḃerbal.</p> <p>2- Yebna baba lberj-is, yewhem lxelq-is di ḥesbey itran deg yigenni wala ttiqan-is. Tiririt: D aḃerbal.</p> <p>3- <u>Yezzi</u>, <u>yezzi</u> yečča <u>asebbie</u>. Tiririt: D aḃerbal.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Idewwer: d amyag yeftin yer yezri, udem wis kraḍ, asuf, amalay “netta”. Amatar udmawan: I--- Afeggag: “dewwer” Azar-is: dWr. Tiyita: d isem asuddim (d isem n tigawt) asuf, unti.	Ad ilint tlawin bernent aḃerbal fetlent, mi byant ad ḥesbent ad tezwint, azway-nni kennant yer tyita.
2		Kennan aḃerbal yer lberḡ, yeččur d ttiqan, ttiqan n uḃerbal d ixejḍan-is, weeren i leḥsab, ur zmiren ara ad ttwaḥesben. Leḥsab-nsen i iweeren wala itran n yigenni.
3	Yezzi: d amyag yeftin yer yezri, udem wis kraḍ, asuf, amalay “netta”.	Kennan azway n uḃerbal yer uḣebbie.

<p>Amatar udmawan: y---</p> <p>Afeggag: “zzi”.</p> <p>Azar-is: Z.</p> <p>Aşebbie: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: şBe.</p>	<p>Aşebbie: d işersir d tiyita.</p>
--	-------------------------------------

❖ **Tamawt:**

- Talya n temseeraq kifkif deg temnađt (01) d (03), temgarad deg temnađt (02).
- Deg temnađt (01) sqedcen isem unti “tiyita”, deg temnađt (03) isem amalay “aşebbie”.
- Yella wassay n uttwawi gar tiyita d uşebbie, ad d-naf tiyita d amaway, dixel-is yella uşebbie.

Timseereqt 13

<p>1- Imerga n terga. Tirit: D <u>imqerqer</u>.</p> <p>2- Axxam yuri nek bezgey. Tirit: D <u>amqerqur</u>.</p> <p>3- Axxam yuri nek bezgey. Tirit: D <u>amqerqur</u>.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Temgarad yef temnađt (02), d temnađt (03).	Imerga: d ifrax ttilin deg lweqt n uzemmur. Kennan imqerqer yer umergu imi sean yiwet n talya.
2	D yiwet n talya i yellan ulac abeddel	Imqerqer yezmer ad yidir deg waman am wakken dayen yezmer ad yidir deg lberr, yef waya i d-yenna axxam yuri nek bezgey.acku yezmer ad yidir melba ma yebzeg, netta yettruđu anda ara d-yebzeg.
3		

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {amqerqur = imqerqer} tamnaḍt (01) qqaren imqerqer, timnaḍin (02) (03) qqaren amqarqur, tella-d temlellit n teyra i-a, d tmerna n “u”.
- Anamek deg temnaḍt (01) yemgarad yef unamek deg temnaḍt (02) d temnaḍt (03)

Timseereqt 14

<p>1- Izgaren-iw imellalen qney-ten s lerbug izeggayen. Tiririt: D <u>tuymas</u>.</p> <p>2- Ṭṭaq yeččur d timellalin. Tiririt: D <u>tiymas</u>.</p> <p>3- Aḡemmi iḡḡeb-t ṣṣur. Tiririt: D <u>tiyennusin</u>.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	Kennan tuymas yer yizgaren imi ttwaxdament am tyugiwin, yal tuymest tessea ultma-s, am tyuga n yizgaren. Lerbug izeggayen: d aney.
2		Ṭṭaq: d aqemmuc. Kennan tuymas yer tmellalin.
3		Kennan icenfiren yer ṣṣur imi akken zzin icenfiren i tuymas, i yezzi ṣṣur i wexxam. Aḡemmi semmant kan akka maca anamek-is deg temseereqt-a d tuymas.

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tuymas=tiymas=tiyennusin }
- Gar temnaḍt (01) d temnaḍt (02) tella temlellit n teyra “u-i” ma d tamnaḍt (03) tbeddel talya.
- Deg temseeraq anamek d talya mgaraden akk.

Timseereqt 15

1- Lḡamee yenqer deg yidis dixel yeččur d arraw-is. Tiritit: D axxam. 2- Tidekt tindekdekt ddaw-as d iccillawen. Tiritit: D axxam. 3- Yeḥya uteḥbis yeflan deg yidis, 7 yebzaz dixel. Tiritit: D axxam.		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	Kennan axxam yer lḡamee, acku yenqer deg yidis, yesea tawwurt iḡemmie imdanen, akken i iḡemmie uxxam arraw-is.
2		Tidekt: d imyi yesea tiseqqayin tizeggayin ttuyalent d tiberkanin. Iccillawen: d ifrax imecṭaḥ, kennan arrac yer yiccillawen. Kennan axxam yeččuren d arraw-is, yer tidek imi tettaru-d tiseqqayin.
3		Yefla: yenqer. Semman i uxxam yeḥya uteḥbis, axxam iseqqef iḥebbes-d arraw-is yer dixel.

❖ **Tamawt**

- Tiritit d unamek d yiwen, talya temgarad.

- Kennan axxam deg temnaḍt (01) yer lḡamee, tamnaḍt (02) yer tidekt deg temnaḍt (03) yer yeḥya uteḥbis.

↓
D isem n umdan

↓
D adeg

↓
D imyi

Timseereqt 16

1- <u>Lillu</u> ielleq yer <u>ciccu</u> . Tiritit: D tagettumt. 2- <u>Tutu</u> ielleq <u>lullu</u> . Tiritit: D tamenguct. 3- <u>Lullu</u> ielleq yer <u>čuču</u> . Tiritit: D tamenguct.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Nemmeslay-d fell-as deg temseereqt (06)	Nemmeslay-d fell-as deg temseereqt (06)
2		
3		

❖ **Tamawt:**

- Timseereqt-a akked 6 d yiwet maca mbaddalen kan imeđqan n wawalen.
- Deg tririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tagettumt = tamenguct} tamnađt (01) qqaren tagettumt, timnađin (02) d (03) qqaren tamenguct.

Timseereqt 17

1- Lkazirna n leesker win d-yeffyen ad as-yegzem uqerruy-is. Tiritit: D <u>tiqeccađin n zzalamit</u> . 2- Ixef n telkit yexdem timearrit. Tiritit: D <u>aqecwal n zzalamit</u> . 3- Aeeqqa yezree timtirt. Tiritit: D <u>aeeqqa n zzalamit</u> .		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Kennan zzalamit yer lkazirna n leesker, imi iesecriyen ttusun ticucay, yerna ma fyen-d yezmer ur d-ttuyalen , akken ula d zzalamit mi d-kksed taqeccađ ad s-yettwakkes uqerru.
2		Ixef: d aqerru. Tilki: d abeeuc amectuđ mliđ iteddu s wađas deg ucebbub.

		Timearrit: tawayit. Kennan zzalamiḥ yer yixef n telkit imi mezziyet, maca txeddem tawayit.
3		Lḥaḡa tamecṭuḥt txeddem ayen n diri.

❖ **Tamawt:**

- Tiririt deg temnaḍt (01) d asget, deg temnaḍt (02) d (03) d asuf, yerna d ismawen uddisen.
- Ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tiqeccaḍin n zzalamit= aqecwal n zzalamit= aeeqqa n zzalamit} tamnaḍt (01) qqaren tiqeccaḍin n zzalamit, tamnaḍt (02) qqaren aqecwal n zzalamit ma deg temnaḍt (03) qqaren aeeqqa n zzalamit.

Timseereqt 18

1- Lluḥ yef teddun waman ur irekku. Tiririt: D iles. 2- Asebelbel, yeqli-d, yeymi-d deg taddart n yiḡessan. Tiririt: D alḥaḥ. 3- Ablat deg lebḥer yenna-yas awi swan. Tiririt: D iles.		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	Kennan iles yer lluh, lluh irekku ma yella ḥuzent waman, iles d lluh yettidir deg waman ur irekku ara.
2		Asebelbel: yesbelbil ihedder kan. Yeymi-d: yeymi-d. Taddart n yiḡessan: d tuymas. Semman i yiles asebelbel i d-yeyyin gar tuymas.
3		Kennan iles yer ublaḍ, tikwal iles yas llan imetman deg uqemmuc maca yettcaḍ ijebbed-d imetman.

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt yella wassay n tmegdiwt gar { iles = alḥaḥ } timnaḍin (01) d (03) qqaren iles ma deg temnaḍt (02) qqaren alḥaḥ.

Timseereqt 19

<p>1- Lluḥ imlewwaḥ, yekcem deg <u>tezgi</u> inuḍaḥ. Tirit: D timceḍt.</p> <p>2- Tenher ulli seg <u>lyaba</u>. Tirit: D timceḍt.</p> <p>3- Afus-is deg ufus-iw hemrey-d <u>amaday</u>. Tirit: D timceḍt.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	<p>Kennan timceḍt yer lluh.</p> <p>Imlewwaḥ : yeqeḍ ur yeewij ara.</p> <p>Tizgi d acebbub.</p> <p>Inuḍaḥ : ieetteb.</p> <p>Mi ara nferru acebbub tikwal yettiweir lada mi ara yekres.</p>
2		<p>Ulli: anamek-is d a d tilkin.</p> <p>Lyaba: d acebbub.</p> <p>Ttwalin timceḍt am wakken d anhar i d-nehher tilkin seg ucebbub.</p>
3		<p>Hemrey: kksey.</p> <p>Amaday: d acebbub.</p> <p>Ttwalin mi ara ferrun acebbub am wakken d amaday i ntekkes.</p>

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin kennant timceḍt yer tyawsa iferrun ayen i ikersen.

- Temgarad talya deg temnaḍin-a, maca kennan acebbub yer wawalen-a: tizgi, lyaba d umaday.

Timseereqt 20

<p>1- Nḍey zḗerb i tayliḍt, ddmey zḗerb ḡḡiy tayliḍt. Tirit:D tissirt. 2- Herhari, barbari, tceṭṭeh azdeg. Tirit:D tassirt. 3- Tayaṭ-<i>iw</i> timejjet ayen i d-teḡḡa teččet. Tirit:D tassirt.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	<p>Kennan irden yer zḗerb. Tayliḍt: d allal n tuzzḍa yesæa afus. Nḍey irden i tayliḍt, ddmey irden ḡiy tayliḍt. Deg tazwara d tayliḍt i dessah, yer taggara, d ayen i d-yettwazden i dessah.</p>
2		<p>Kennan adewwer-nni n tessirt yer ccdeḥ. Ma d herhari, barbari d ššut-nni i d-xeddem.</p>
3		<p>Timejjet: tettezzeg. Kennan tissirt yer tayaḍt, ma tečča ad d-efk ayefki, ma ur tečči ara ur d-tezzeg ara, akken ula d tissirt ma ur as-t-gireḍ ara irden ney ibawen ad tent-zzed ur d-tettak walu.</p>

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tissirt = tassirt} tamnaḍt (01) qqaren tissirt ma d timnaḍin (02) d (03) qqaren tassirt, tella-d temlellit n teyra “i-a”.
- Timejjet deg temnaḍt (03) anamek-is tettezzeg, ma deg temnaḍt (02) mm yimezzay.

Timseereqt 21

1- Sufella d lfeṭṭa daxeł d ddheb. Tiririt: D tamellalt. 2- Ččiy tasraft ur rwiḡ. Tiririt: D tamellalt. 3- Ššifa-s i d isem-is, d isem-is i d ššifa-s. Tiririt: D tamellalt.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Kennan iqcer n tmellalt yer lfeṭṭa, ma d afarez yer ddheb.
2		Kennan tamellalt yer tesraft. Tasraft tettusexdam i usexzen n lyela daxeł-is, akken ula d tamellalt tessexzan daxeł-is afarez.
3		Qqaren-tt kan akka.

❖ **Tamawt:**

- Timseereqt deg temnađt (01) tebda s umernu n wadeg, tamnađt (02) s umyag ma deg temnađt (03) s yisem.

Timseereqt 22

1- <u>Sufella</u> d lluh, <u>swadda</u> d lluh, daxeł d rruḡ. Tiririt: D ifker. 2- <u>Safel</u> d lluh, <u>sada</u> d lluh, daxeł d rruḡ. Tiririt: D abufekran. 3- <u>Sufel</u> d lluh, <u>deg lqaε</u> d lluh, daxeł d rruḡ. Tiririt: D abufekran.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Sufella: d amernu n wadeg. Swadda: d amernu n wadeg.	Seant yiwen unamek sufella d lluh (d aglim n weerur-is), s wadda d lluh (d aglim n uεebbuđ-is), daxeł d rruḡ.
2	Safel: d amernu n wadeg. Sada: d amernu n wadeg.	
3	Sufel: d amernu n wadeg. Deg: d tanzeyt. Lqaε: d amernu n wadeg.	

❖ **Tamawt:**

- I krađ n temnađin sqedcent imerna n wadeg.
- Deg yiwet n temseereqt yella wassay n tmeglawalt gar { S ufella ≠ S wadda / Safel ≠ Sada. Sufel ≠ deg lqaε }
- Ma gar temseeraq yella wassay n tmegdiwt gar { S ufella = Safel = Sufel/ S wadda = Sada = deg lqaε }
- Tamnađt (01) d (03) m qaraben imerna-nsent yella-d uyelluy n tergal t “i” d teyra “a”, tamnađt (02) d (03) tella-d temlellit n teyra “a-u”.
- Deg tiririt yella wassay n tmegdiwt gar { ifker = abufekran } tamnađt (01) qqaren ifker, ma deg temnađin (02) d (03) qqaren abufekran.

Timseereqt 23

<p>1- Snat n teslatin deg tekwatan. Tiririt: D allen.</p> <p>2- Lberquq ddaw <u>ttuq</u>. Tiririt: D allen.</p> <p>3- Lberquq ddaw <u>ulabac</u>. Tiririt: D allen.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Temgarad yef temseereqt (02) d (03)	Kennan allen yer teslatin, akken i tzeddi teslit deg tesga, i zdint wallen deg tekwatan ferqen-tent wanzaren.
2	Ttuq: d isem asuf, amalay, war unti Azar-is: Tq.	Ttuq: d anyir. Kennan allen yer lberquq Lberquq ddaw unyir, deg Ayt Smaeel qqaren-as aenur.
3	Alabac: d isem asuf, amalay. Azar-is: lbc	Alabac: d timmi. Kennan allen yer lberquq Lberquq ddaw timmi.

❖ **Tamawt:**

- Timseeraq deg krađ n temnađin bdant s yismawen, maca deg temnađt (01) d amđan.

Timseereqt 24

1- Teyli-d tetteffaht deg yigenni, ma ččiy-tt ugadey Rebbi, ma qqimey llaz yenya-yi.

Tiririt: D remtan.

2- Teyli-d tetteffaht deg yigenni, ad tt-nečč negged Rebbi, ad neqqim llaz yenya-yay.

Tiririt: D remtan.

3- Ikerri-inu abaħbaħ kul tamurt ad yettnabeħ. **Tiririt:** D remtan.

Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ma: d tasyunt n turda.</p> <p>Ččiy: d amyag yeftin yer yezri, udem amezwaru asuf, amalay/ unti “nek”</p> <p>Amatar udmawan: ---y</p> <p>Afeggag: “ečč”</p> <p>Azar-is: Č.</p> <p>Tt : d amqim awšil asemmad usrid.</p> <p>Ugadey : d amyag yeftin yer yezri udem amezwaru asuf, amalay/ unti “nek”.</p> <p>Amatar udmawan : ---y</p> <p>Afeggag : ‘ugad’.</p> <p>Azar-is : gd.</p> <p>Qqimey: d amyag yeftin yer yezri, udem amezwaru asuf, amalay/unti “Nek”.</p> <p>Amatar udmawan: ---y</p> <p>Afeggag: ‘qqim’.</p> <p>Azar-is : Qm.</p> <p>Yenya : d amyag yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan : Y---</p> <p>Afeggag : ‘nyā’.</p> <p>Azar-is: ny</p> <p>Yi: d amqim awšil asemmad usrid.</p>	<p>Kennan Remtan yer tetteffaht ma ččan-tt ugaden Rebbi ma qqimen llaz yenya-ten.</p>
2	<p>Ad: d tazelya n wurmir.</p> <p>Nečč: d amyag yefti yer yezri udem amezwaru</p>	

	<p>asget, amalay “nekni”</p> <p>Amatar udmawan: n---</p> <p>Afeggag: “ečč”</p> <p>Ažar-is: Č.</p> <p>Negged: d amyag yeftin yer yezri udem amezwaru asget, amalay “nekni”</p> <p>Amatar udmawan: n---</p> <p>Afeggag: “ugad”.</p> <p>Ažar-is: gd.</p> <p>Neqqim: d amyag yeftin yer yezri udem amezwaru asget, amalay “nekni”</p> <p>Amatar udmawan: n---</p> <p>Afeggag: “qqim”.</p> <p>Ažar-is: Qm.</p> <p>Yay: d amqim awšil asemmad usrid.</p>	
3	Temgarad talya-s yef temnađt (01) d (02)	<p>Kennan remtan yer yizimer mi ara yesbeebue yebya lhađa, akken ula d remtan mi ara d- berhen yes-s lmaena-s ilaq imdanen ad uzumen.</p>

❖ **Tamawt:**

- Deg temnađt (01) sqedcen asuf, deg temnađt (02) d asget.
- Tamnađt (02) qqaren negged qerben yer tumzabt, qqaren yeya yeyli “n” n temnađt (01).
- Ažar n yemyagen deg temnađt (01) d (02) d wigad-nni kan.
- Timseereqt deg temnađt (03) temgarad deg talya d unamek yef temseeraq n temnađin (01) d (02).
- Deg temnađin (01) d (02) kennan remtan yer lfakiya, ma deg temnađt (03) yer uyersiw.

Timseereqt 25

<p>1- <u>Tekkertetti</u>, tewwet lhenni tezga-d nnig ukufi. Tiritit: D tačinatt.</p> <p>2- <u>Tezzernenni</u>, <u>tebbenneni</u>, d tazeggayt am lhenni. Tiritit: D tačinatt.</p> <p>3- <u>Tehernenni</u>, <u>tebbenneni</u> d tazeggayt am lhenni. Tiritit: D tačinatt.</p>		
Tamnaqt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Tekkertetti: d amyag n tyara yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf, unti “nettatt”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “kkertetti”.</p> <p>Azar-is: KrT.</p>	<p>Tekkertetti: ur teedil ara.</p> <p>Ttwalin tačinatt tewwet lhenni imi ini-ines d aččini.</p> <p>Kennan ttejra yer ukufi, nnig-s tella ččina.</p>
2	<p>Tezzernenni: d amyag n tyara yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf, unti “nettatt”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “Zzernenni”.</p> <p>Azar-is: ZrN.</p> <p>Tebbernenni: d amyag n tyara yeftin yer yezri udem wis krađ asuf, unti “nettatt”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “bbernenni”.</p> <p>Azar-is: BrN.</p>	<p>Yer Ayt Smaeel ini aččinawi d aħenni.</p> <p>D tadewwirt d tazeggayt am lhenni.</p>
3	<p>Tehernenni: d amyag n tyara yeftin yer yezri, udem wis krađ asuf, unti “nettatt”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ħernenni”.</p> <p>Azar-is: ĤrN.</p>	<p>Ttwalin tačinatt tdewwer, ini-ines am lhenni.</p>

❖ **Tamawt:**

- Azar n yemyagen “tekkertetti”, “tezzernenni”, “tebbenneni”, “teħhernenni” d yiwen mgaraden kan deg tergalt tamezwarut: “k”, “z”, “b”, “ħ”.
- I krađ n temnađin sqedcen imyagen n tyara yeftin yer yezri udem wis krađ asuf, unti “nettatt”.

Timseereqt 26

<p>1- Tesɛa <u>amgarḍ</u> ur tɛɛi aqerru, tesɛa aɛebbuḍ ur yesɛi <u>ijeydan</u>, tesɛa ifassen ur tɛɛi iḍudan. Tirit: D taqendurt.</p> <p>2- Tesɛa <u>tamiḡḡa</u>, ur tɛɛi aqerru, tesɛa aɛebbuḍ ur tɛɛi <u>ijeydanen</u>, tesɛa ifassen ur tɛɛi iḍudan. Tirit: D tikbert.</p> <p>3- Tesɛa imi, tesɛa abelmi, tesɛa sin. Tirit: D tajellabt.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Amgarḍ: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: mgrḍ.</p> <p>Ijeydan: d isem asget, amalay.</p> <p>Azar-is: jyd.</p>	<p>Deg snat n temnaḍin-a tesɛa yiwɛn unamek, ttwalin taqendurt tesɛa amgarḍ ur tɛɛi aqerru, tesɛa aɛebbuḍ, ur tɛɛi ijeydan, tesɛa ifassen ur tɛɛi iḍudan.</p>
2	<p>Tamiḡḡa: d isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: tmḠ</p> <p>Ijeydanen: d isem asget, amalay.</p> <p>Azar-is: jydn.</p>	
3	<p>Temgarad yef temnaḍt (01) d (02)</p>	<p>Imi: d aqerru.</p> <p>Abelmi: d aɛebbuḍ.</p> <p>Sin: d ifassen.</p>

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent izri d yizri ibaw udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.
- Ijeydan deg temnaḍt (01) d asget, deg temnaḍt (02) “ajeydan” d asuf n yijeydanen, tella-d kan temlellit n teyra deg usiley n usget seg temnaḍt (02) yer (01) “a-i”.
- Deg temnaḍt (01) “an” d tahrayt, deg temnaḍt (02) “n” d targalt n uzar.
- yella wassay n tmegdiwt gar {amagarḍ = tamiḡḡa} deg temnaḍt (01) qqaren-t d isem amalay amgarḍ ma deg temnaḍt (02) qqaren-t d unti tamiḡḡa.
- Deg tirit ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {taqendurt = tikbert = tajellabt} tamnaḍt (01) qqaren taqendurt, tamnaḍt (02) qqaren tikbert ma deg temnaḍt (03) qqaren tajellabt.

Timseereqt 27

<p>1- Tesɛa ifarrawen <u>ur tettaffeg</u>, tesɛa <u>ayefki</u> ur <u>tettezzeg</u>. Tiririt: D tanqelt.</p> <p>2- Tesɛa <u>ayekfi</u> ul <u>tettezzeg</u> ula, tesɛa ifarrawen <u>ur tettferfir ara</u>. Tiririt: D tagrurt.</p> <p>3- Tesɛa ayefki ur <u>tettezzeg</u>. Tiririt: D ameryun.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ur tettafeg: d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaway.</p> <p>Ur: tazelya n tibawt.</p> <p>Tettafeg: d amyag yeftin yer yezri, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ttafeg”.</p> <p>Azar-is: fg.</p> <p>Ayefki: d isem asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: yfk.</p> <p>Ur tettezzeg: d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaway.</p>	<p>Yiwen unamek i yesduklen timseeraq-a ttwalin tanqelt tettezzeg ur tesɛi ayefki.</p>
2	<p>Ayekfi: d isem asuf, amalay.</p> <p>Ur tettferfir ara: d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaway udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ttferfir”.</p> <p>Azar-is: fr.</p>	
3	Kifik d temnaḍt (01) d (02).	

❖ **Tamawt:**

- Yella wassay n tmegdiwt gar {ayefki = ayekfi} timnaḍin (01) d (03) qqaren ayefki ma d tamnaḍt (02) qqaren ayekfi, tella-d temlellit n tergalin “k-f”.
- Deg tririt yella wassay n tmegdiwt gar {tanqelt = tagrurt = ameryun}
- I kraḍ n temnaḍin sqedcent urmir ussid ibaway udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.
- Tazelya n tibawt deg temnaḍt (02) “ul---ula”.
- Tamnaḍt (03) yenqes deg-s yiwen usumer.

Timseereqt 28

<p>1- Tesea tiṭ ur <u>tettwali</u> ara. Tiririt: D tissegnit. 2- Tesea tiṭ ur <u>tzer</u> ula. Tiririt: D tissegnit. 3- Tesea tiṭ ur <u>tzer</u> ara. Tiririt: D tisseynit.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ur tettwali : d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaway, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Tettwali : d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ttwali”.</p> <p>Azar-is: wl.</p>	<p>Kennan tineqri n tsegnit yer tiṭ, maca tissegnit ur tettwali ara yas tesea-tt.</p>
2	<p>Ur tzer : d amyag yeftin yer wurmir ussid ibaway.</p> <p>Tzer: d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “zer”.</p> <p>Azar-is: zr.</p>	
3	Kifkif d temnaḍin (01) d (02)	

❖ **Tamawt :**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent urmir ussid ibaway, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.
- Azar n yemyagen d win n snat n tergalin, yella wassay n tmegdiwt gar { tettwali = tzer } tamnaḍt (01) qqaren tettwali ma deg temnaḍin (02) d (03) qqaren tzer.

Timseereqt 29

<p>1- Tetteddu <u>tettnawal</u> berkukes. Tiririt: D tayaqt.</p> <p>2- Tetteddu <u>tfetel</u> berkukes. Tiririt: D tayaqt.</p> <p>3- Tetteddu, tetteddu, <u>tettxellif</u> berkukes yer deffir. Tiririt: D tayaqt.</p>		
Tamnaqt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Tettnawal: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ttnawal”.</p> <p>Azar-is: nwl.</p>	<p>I kraḍ n temnaḍin kennant ayen i d-ttaḡḡa tayaqt yer “berkukes”, maca tamnaqt (03) mlan-d adeg, tamnaqt (02) d (03) ur d- mmlin ara.</p>
2	<p>Tfetel: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “fetel”.</p> <p>Azar-is: ftl.</p>	
3	<p>Tettxellif: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis kraḍ asuf, unti “nettat”.</p> <p>Amatar udmawan: T---</p> <p>Afeggag: “ttxellif”.</p> <p>Azar-is: xLf.</p>	

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent urmir ussid deg yiwen wudem.
- Azar n yimyagen d win n kraḍ n tergalin.
- Tamnaqt (01) ttwalin tayaqt d aniwel i tettnawal, tamnaqt (02) d leftil ma d tamnaqt (03) d axellef i tettxellif
- Amyag “tettxellif” da anamek-is tettaḡḡa-d.

Timseereqt 30

1- Tetteḍdu tettnawal <u>tiyrifin</u> . Tirit: D tafunast. 2- Tetteḍdu tfesser <u>icelliqen</u> armi d tamurt n yigawawen. Tirit: D tafunast. 3- Tetteḍdu tettnawal <u>tibuejajin</u> . Tirit: D tafunast.		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Tiyrifin: d isem asget, unti. Azar-is: yrf	Tamnaḍt (01) d (03) kennan ayen i d-ttaḡḡa tfunast yer teyrifin.
2	Icelliqen: d isem asget, amalay. Azar-is: cLq.	Tiyrifin: d lbeyrir s taerabt. Icelliqen: d icetṭiden. Tamnaḍt (02) kennan ayen i d-ttaḡḡa tfunast yer yicetṭiden, armi d tamurt igawawen qqarent kan akka.
3	Tibuejajin: d isem asget, unti. Azar-is: ejn.	

❖ **Tamawt:**

- Ad d-naf yella wassay n tmegdiwt gar {tiyrifin = tibuejajin} deg temnaḍt (01) qqaren tiyrifin ma deg temnaḍt (03) qqaren tibuejajin.
- Azar n yismawen-a d wid n kraḍ n tergalin.

Timseereqt 31

1- Tezdel fell-asen ur tufi laḥsab-nsen, mi <u>iruh</u> <u>yiwen</u> tuki yid-sen. Tirit: D azeṭṭa. 2- Taqetɛit-iw ma ur s-rigeḃ leḥsab, melmi <u>tae</u> <u>yiḡ</u> eelmey yes-s. Tirit: D azeṭṭa. 3- Cuddeḃ-tt yef yesyaren, eelqay-t deg terkent dayen. Tirit: D azeṭṭa.		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	Deg temnaḍt (01) d (02) qesden-d azeṭṭa atas n lexyuḍ i yesea ur nzer ara aḥal, maca ma iruh yiwen zerrent, acku

2		ixerreb-asen uzeđta.
3		Mmeslayen-d yef wamek ggaren azeđta, ad icudd s yisyaren, ad ielleq deg tesga, armi yekfa.

❖ **Tamawt:**

- Yella wassay n tmegdiwt gar yemyagen-a {iruh = itae} akked yemđanen {yiwen = yiğ}

Timseereqt 32

<p>1- Theddar ur tesei aqemmuc, tetteddu ur tesei iđarren. Tirit: D tabratt.</p> <p>2- Itlaeiyi, tlaeiy-as, netta ul izer, nek ul tzerrey. Tirit: D tabratt.</p> <p>3- Tayaziđ-iw taberqact tettawi-d lehđur kifac. Tirit: D tabratt.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Ttwalin tabratt thedder, tetteddu yas ur tesei ara aqemmuc d yiđarren maca tessawađ isallen.
2		Ttwalin tabratt d tayawsa swayes yettaweđ yisalli, melba ma twalađ laebd ney ad k-iwali.
3		Kennan tabratt yer tyaziđ yemgaraden deg unuyen am tebratt yemgaraden deg yisallen i tettawi.

❖ **Tamawt:**

- Timseeraq deg temnađt (01) d (02) bdant s yemyagen ma deg temnađt (03) s yisem.
- Deg temnađt (01) gelmen-d tabratt, deg temnađt (02) amek i d-ttili tyara n sin mi ara mceggaen tabratt, ma d tamnađt (03) kennantt yer tyaziđt taberqact.

Timseereqt 33

<p>1- <u>Timeqbert n yimehmuden</u> wa tinnegnit, wa yef wudem. Tiririt: D aqermud.</p> <p>2- <u>Taddart n tahudit</u>, <u>hed</u> yef wudem, hed tinegnit. Tiririt: D aqermud</p> <p>3- 100 ssant, 100 yettant. Tiririt: D aqermud.</p>		
Tamnaqt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Timeqbert n yimehmuden: d isem uddis. timeqbert + n + yimehmuden.</p> <p>Timeqbert: d isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: qbr.</p> <p>Imehmuden: d isem asget, amalay.</p> <p>Azar-is: hmd.</p> <p>Wa: d amqim ameskan.</p>	<p>Kennan aqermud yer tmeqbert n yimehmuden, maca anamek-is ur iban ara.</p>
2	<p>Taddart n tahudit: d isem uddis, taddart + n+ tahudit.</p> <p>Taddart: d isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: Dr.</p> <p>Tahudit: d isem asuf, unti.</p> <p>Azar-is: hd.</p> <p>Hed: d amernu n tesmekta.</p>	<p>Kennan-t yer taddart n tahudit, maca anamek-is ur iban ara.</p>
3	<p>Temgarad yef temnaqt (01) d (02)</p>	<p>Aqermud ilaq anect i tessid, d wanect i tyummed ad ilin kifkif, akken ur d-yettiqli ara.</p>

❖ **Tamawt:**

- Tamnaqt (01) d (02) deg temseeraq sqedcen ismawen uddisen ma d tamnaqt (03) sqedcen isem amdan.

- I kraḍ n temnaḍin seant yiwet n tmuyli yef uqermud, s3ant yiwen unamek.

Timseereqt 34

1- Tšubb težgi ad tsew. Tirit: D adles. 2- Ikser yer udaynin, yefsi takunna. Tirit: D akus n yidles. 3- Tafalkett tebges teđer yer udaynin. Tirit: D adles.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Kennan adles yer težgi. Mi ara d-yeknu rrif n wasif am wakken ad isew.
2		Takunna: tirect. Işubb yer udaynin ibrez-it.
3		Kennan adles yer tfalkett (d afrux, deg temnađt (01) qqaren-as igider). Akken id-yettban yedles mi ara icudd.

❖ **Tamawt:**

- Tamnađt (01) d (03) sqedcen unti i wakken ad d-mmeslayen yef yidles, ma d tamnađt (02) sqedcen amalay.

Timseereqt 35

1- Ttalint <u>lewęur</u> ur zegrent isaffen. Tirit: D tiweđfin. 2- Ttalint <u>izemran</u> , ur zegrent isaffen. Tirit: D agetťuf. 3- Ttalint <u>iyemrawen</u> , ur zegrent asiffen. Tirit : D tiyetťin.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Lewęur: d isem asget war asuf, amalay. Ađar-is: węr.	Lewęur: ayen iweęren. Tiweđfin ttalint ayen iweęren ur zegrent ara isaffen.
2	Izemran: d isem asget, amalay. Ađar-is: zmr.	Izemran: tťjur n uzemmur. Tiweđfin ttalint izemran imeqqranen, ur zegrent ayen

		isehlen.
3	Iyemrawen: d isem asget, amalay. Azar-is: ymr.	Iyemrawen: d tisawenin. Tiweḍfin ttalint tasawent, ur zegrent ara isaffen.

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin sqedcent ismawen isegten.
- Azar n yismawen-a d win n kraḍ n tergalin .
- Asget deg yisem asif deg kraḍ n temnaḍin yella-d s temlellit n teyra tamezwarut d tlemmast “i-a” / “a-i”.
- Tiririt deg kraḍ n temnaḍin usant-d s talya n usget.

Timseereqt 36

1- Ur yeggan, ur yesgan, ur tettawin ifergan. Tiririt: D asif.		
2- D aderyal mebla iṭarren ayen yufa yewwi-t. Tiririt: D asif.		
3- Ayen iteddun ur iæyyu ara. Tiririt: D asif.		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnaḍin-a mgaradent	Kennan asif yer umdan, ur yeggan, ur yesgan, amgired yellan amdan ad t-yawi ufrag, asif ur tyettawi ara.
2		Asif ur yettaæu ara, ur yesei ara iḍarren, yettawi kulec, ur iferren ara.
3		Asif mi ara iteddu ur iæyyu ara.

❖ **Tamawt:**

- I kraḍ n temnaḍin d aglam i d-gelment asif.

Timseereqt 37

<p>1- Xemsa n <u>yijadarmiyen rran ticucay</u> yer deffir. Tiririt: D accaren.</p> <p>2- Xemsa n <u>ṭelba tennen tilwaḥ</u> yer deffir. Tiririt: D accaren.</p> <p>3- Xemsa <u>ṭelba eelqen</u> tilwaḥ yer deffir. Tiririt: D accaren.</p>		
Tamnaḍt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ijadarmiyen: d isem asget, amalay.</p> <p>Azar-is: jdrm.</p> <p>Rran: d amyag yeftin yer yezri udem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n</p> <p>Afeggag: “rra”.</p> <p>Azar-is: R.</p> <p>Ticucay: d isem asget, unti.</p> <p>Azar-is: tc.</p>	<p>Kennan iḍudan yer yijadarmiyen, accaren yer tcucay.</p>
2	<p>Ṭelba: d isem areṭṭal seg taerabt asuf, amalay.</p> <p>Azar-is: Ṭlb.</p> <p>Ṭernen: d amyag yeftin yer yezri udem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n</p> <p>Afeggag: “ṭern”.</p> <p>Azar-is: ṭrn.</p> <p>Tilwaḥ: d isem asget, unti.</p> <p>Azar-is: tlwḥ</p>	<p>Kennan iḍudan yer ṭelba, kennan accaren yer tilwaḥ. Ṭernen: bernen.</p>
3	<p>Eelqen: d amyag yeftin yer yezri udem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.</p> <p>Amatar udmawan: ---n</p> <p>Afeggag: “eelq”.</p> <p>Azar-is: elq.</p>	<p>Kennan iḍudan yer ṭelba, kennan accaren yer tilwaḥ.</p>

❖ **Tamawt:**

- Azar n yemyagen “eelqen”d “ṭernen”, d win n kraḍ n tergalin.
- Azar n yismawen “ijadarmiyen”d “tilwaḥ”, d win n ukuz n tergalin.
- Imyagen akk ftin yer wudem wis kraḍ asget, amalay “nutni”.

Timseereqt 38

<p>1- <u>Ibedd</u> yef şşur <u>yessawal</u> a Menşur. Tiririt: D ayaziđ.</p> <p>2- <u>İttal</u> deg şşur <u>yeyyar</u> a Menşur: Tiririt: D afrux</p> <p>3- <u>İttal</u> deg şşur <u>yettlaei</u> A Menşur. Tiririt: D ayaziđ.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	<p>Ibedd: d amyag yeftin yer yezri udem wis krađ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: I---</p> <p>Afeggag: “bedd”.</p> <p>Azar-is: bD.</p> <p>Yessawal: d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay “netta”.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “ssawal”.</p> <p>Azar-is: wl.</p>	<p>Ttwalin ayaziđ mi ara ibedd yef şşur yesqaqay amzun d asiwel (alaei) i yessawal.</p>
2	<p>İttal: d amyag yeftin yer yezri udem wis krađ asuf, amalay.</p> <p>Amatar udmawan: I---</p> <p>Afeggag: “ttal”.</p> <p>Azar-is: Tl.</p> <p>Yeyyar: d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “yyar”.</p> <p>Azar-is: yr.</p>	<p>Ttwalin ayaziđ amzun ittal-d deg şşur, mačči d abdad i yebded.</p>
3	<p>Yettlaei: d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay.</p> <p>Amatar udmawan: Y---</p> <p>Afeggag: “tlaei”.</p> <p>Azar-is: lE.</p>	

❖ **Tamawt:**

- Yella wassay n tmegdiwt gar yemyagen { yessawal = yeɣɣar = yettlaei } akked tririt { ayaziđ = afrux }
- Aẓar n yemyagen “ibedd” akked “iṭṭal” d win n snat n tergalin.
- Deg temseeraq-a i krađ n temnađin sqedcent imyagen yeftin yer yezri, d wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay “netta”.

Timseereqt 39

1- Yebges, yexnunes. Tirit: D imeşlah. 2- Tecbeḥ tebgas, sada texnunes. Tirit : D taferraḥt. 3- Yewwet timxeblin, yettar adaynin. Tirit: D imeşlah.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Imeşlah: d allal n zik, ssizdigen yes-s lqaea, yettwaxdam s yedles, yesa aekkaz ttcuddun yur-s takerrust n yidles, taneggarut-a tettexnunas (tmessex). Deg temnađt-a qqaren-as dayen tafelluct.
2		Yiwen unamek d temnađt (01). Taferraḥt deg temnađt (01) qqaren-as-tt imi tesseraḥ iberdan tettekkes-asen ayen id ten-icemten.
3		Kennan tekerrust n yidles yer temxeblin. Timxeblin: d allal, yettnebbicen.

❖ **Tamawt:**

- Deg temnađın 1 d 3 sqedcent isem amalay, deg temnađt 2 isem unti
- Deg tririt yella wassay n tmegdiwt gar {imeslađ = taferrađt} tamnađt (01) d (03) qqaren imeslađ ma deg temnađt (02) qqaren taferrađt.

Timseereqt 40

1- Yedder <u>yeskirric</u> , yemmut yeskirric. Tirit: D injel. 2- Yedder <u>ixebbec</u> , yemmut ixebbec. Tirit: D ajdar. 3- Tayađ-iw tazeđbabuđ, yuli-tt cceer deg tæbbuđ. Tirit: D tiefert.		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Yeskirric: d amyag yeftin yer wurmir ussid, udem wis krađ asuf, amalay. Amatar udmawan: Y--- Afeggag: “skirric”. Azar-is: kRc	Yeskirric: ixebbec, ineđđe. Inijel ma yedder ixebbec, ma yemmut ixebbec, lašel-is d aquran, yesæa isennanen.
2	Ixebbec: d amyag yeftin yer wurmir ussid udem wis krađ asuf, amalay. Amatar udmawan: I--- Afeggag: “xebbec”. Azar-is: xBc.	
3	Temgarad yef temnađt (01) d (02)	Ur iban ara

❖ **Tamawt:**

- Yella wassay n tmegdiwt deg temnađt (01) d (02) gar yemyagen {yeskirric = ixebbec} tamnađt (01) qqaren yeskirric ma deg temnađt (02) qqaren ixebbec, tella dayen tmegdiwt deg tririt {inijel = ajdar = tiefert} tamnađt (01) qqaren injel, tamnađt (02) qqaren ajdar ma deg temnađt (03) qqaren tiefert.
- Azar n yemyagen “yeskirric” d “ixebbec” d win n krađ n tergalin.
- Yella wassay n tmeglawalt deg temnađın (01) d (02) dixel n yiwet n temseereqt {yedder ≠ yemmut}
- Amatar udmawan yemgarad deg yemyagen “Y---”, “I---”.
- Timseereqt-a tezmer ad tili d inzi.

- Imyagen ttfakkan i sin s “c”.
- Awal ajdar deg temnađt (01) yesa anamek-nniđen qqaren-t i uqcic ametuđ aweeran.

Timseereqt 41

<p>1- Yesa aqemmuc ur yesi uglan, yesa ifassen ur yesi iđudan, yesa aebbuđ ur yesi ijeđdan. Tirit: D taxabit.</p> <p>2- Emmi bu zebtiđ ul t-iteyya usemmit. Tirit: D takufit.</p> <p>3- Yeccef, yerkeb. Tirit: D acmux.</p>		
Tamnađt	Deg talya	Deg unamek
1	Timseeraq deg temnađin-a mgaradent	Taxabit: d asagem yesa tadimt (aqemmuc), yesa ifassen, yesa aebbuđ (ayen i d-yegran d tafekka-s).
2		Kennan akufi yer emmi bu zebtiđ. Azebtiđ: yesa aebbuđ.
3		Acmux d asagem. Yeccef: yeccur. Yerkeb: yettwabib yef uerur.

❖ **Tamawt:**

- Deg tririt yella wassay n tmegdiwt gar {taxabit = takufit = acmux} tamnađt (01) qqaren taxabit, tamnađt (02) qqaren takufit ma deg temnađt (03) qqaren acmux.
- Timseereqt deg temnađt (01) d (03) d tanemyagt, deg temnađt (02) d tanisemt.

deg yixef-a nga tasleđt i wammud-nney, nufa-d yella usmeskel mliđ gar krađ n temnađin-a, yal mi ara d-naf timseereqt temgarad yef tayeđ deg kra n wawalen kan nettak-
asen talya d unamek-nsen.

Tagoray

Tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a d tin i ikecmen deg tayult n trakalt tamutlayt, anda i d-negmer timseeraq n tantala Taqbaylit deg krađ n temnađin (Rafur, Ayt Smaeel, Leqser), iwumi nennuda asmeskel deg uswir n umawal (talya d unamek). Ammud-a d yiwen gar tewsatın n tsekla timawit Taqbaylit, d tid yesean azal maca ur d-llint ara fell-as atas n tezrawin, meħsub ulac akk, ayen ieeddan d tagmert kan i d-gemren, syin yer-s llant-d kra n tezrawin deg tayult n tsekla, ma deg tesnilest ilmend n tmusni-inu ulac.

Yal leqdic ussnan yesea tarrayt, yef waya yessefk fell-aneý ad neđfer tarrayt yelhan i wakken ad neffey yer yigmađ, dayen ad nzer turrdiwin n tazwara ma sseħħant neý ala, ihi nufa-d dakken d tidet yal mi ara tili trakalt tembaead yettili-d usmeskel, rnu yer-s timseeraq yella wayen tent-yezdin am wakken yella wayen tent-yessemgarden, llant temseeraq anda temgarad talya d unamek neý deg sin yef tikelt.

Leqdic-nney d win yebđan yef sin n yixfawen, ixef amezwaru tızri deg-s nefka-d tızriyin n yimusnilsen yef usentel, nerna nefka-dkra n yiferdisen n tesnarrayt deg-sen nemmeslay yef tikli n tezrawt-nney. Ixef wis sin d win n tesleđt deg-s nga tasleđt i temseeraq i d-negmer.

Ihi nezmer ad d-nini igemađ iyer nessaweđ deg tezrawt-a d wid d-nufa deg tesleđt:

- Tilin n wawal asaru iyef tettuyal tririt deg yal timseereqt.
- Aseqdec n ukenni s waťas d wa i d lsas-nsent.
- D tiririt i d-ay-yessawđen ad negzu inumak n temseeraq.
- Akenni i ixeddmen yezmer ad yili yer umdan, aýersiw neý yer kra n tyawsa.
- Tifkin n wazal i tmeslayt n warrac imezyanen **Md:** Cuccu, čičču, d anecta i asent-yefkan tawuri n wurar.
- Aseqdec n yismawen iherfiyen (Aderbal, akbal, aydi, lťufan...), uddisen (Aeeqqa n yired, cwit n lbiť, tađdilt-iw n lmerġan...), ireťťalen (Lmerġan, řtelba, leġnan, lekfen, lkanun, lmeyyet...).
- Aseqdec n yimyagen n tyara (Kkerťeťti, zzernenni, ħħernenni...), d yimyagen n tigawt (yezree, yečča, beddeý, itess, yekcem...).
- Timseeraq zemrent ad ilint beddunt s umyag **Md:** (Beddeý deg leġnan ssawley a flan yeffey-d lmeyyet bu 7 n lekfan), s yisem **Md:** (Eemmi ħuf ħuf deg udrar ayetħuf), s yiferdisen n tjerrumt **Md:** (Cwit n lbiť ielleq seg timiť).

- Nufa-d timseereqt yesean azal n yinzi, **Md:** yedder yeskirric yemmut yeskirric, ma yella deg temseereqt qesden-d injel ur yeşliḥ ara ama yella ama ur yelli, ma d inzi ttawint-id yef yir mdan ma yedder ttadrent-id yemdanen deg wayen n diri, ma yemmut kifkif (ttmektayen-d tigawin-is).
- Llan wawalen i yezdi yiwen uẓar.
- Nufa-d yiwen wawal “ijeydan” deg temnaḍt n Rafur d asget, yer Ayt Smaeḥel s temlellit n teyra i-a “ajeydan” d asuf.
- Llant temseeraq gar-asent yella wassay n tmegdiwt, deg yal yiwet ad d-naf assay n tmeglawalt timseereqt tis 09 deg tesleḍt.
- Tazelya n tibawt deg temnaḍin (01), (03) “ur-ara”, deg temnaḍt (02) “ur-ula”, tazelya n wurmir “ad” deg temnaḍt (01), (03), “di” deg temnaḍt (02).
- Yella umyag deg Ayt Smaeḥel yettcabi yer tumzabt (negged)
- Aseqdec n wawalen iqburen (Lerbug, tayliḍt, tṭuq, ssaḥuq...)
- Yegget usmeskel deg uswir n umawal ladya deg tririt, **Md:** (tayaziḍt/ tafruxt, taftilt/ llamba, irij/ lmirruḡ, akbal/ tablult, aydi/ aqjun, amezzuḡ/ imej, imqerqer/ amqerqur, tuymas/ tiymas/ tiyennusin, tagetṭumt/ tamenguct, iles/ alḥaḥ, tissirt/ tassirt, taqendurt/ tikbert/ tajellabt, tanqelt/ tagrurt/ ameryun, ayaziḍ/ afrux, imeşlah/ taferraḥt, taxabit/ takufit/ acmux).
- Llant kra n temseeraq ur seint ara kra n unamek qqaren-tent kan akka (Şşifa-s i d isem-is, d isem-is i d şşifa-s).
- Llant temseeraq anda temgarad akk talya d unamek i sin. **Md:** *Aderbal yef dderbala war tekki tsegnit laemer. Tiririt : D tayaziḍt/tebrek fell-asen ur teelim acu yellan deg-sen. Tiririt:D tafruxt/ telsa miyya tceṭṭiṭa ḥay ḥay semmiṭa. Tiririt: D tayaziḍt.*
- Llant tid kifkif deg snat n temnaḍin tamnaḍt tis kraḍ temgarad ama deg talya ama deg unamek. **Md:** *Imerga n terga. Tiririt: D imqerqer/ Axxam yuri nek bezgey. Tiririt: D amqerqur/ Axxam yuri nek bezgey. Tiririt: D amqerqur.*
- Llant tid talya-nsent temqarab, anamek-nsent d yiwen. **Md:** *Aqedduḥ-iw n lmerḡan yef ur tezzin yizan. Tiririt: D irij/ Tahdilt-iw n lmerḡan yef ur trasen yizan. Tiririt: D lmirruḡ/ Tabaqit-iw n lmerḡan yef ur tezzin yizan. Tiririt: D lkanun.*
- Llant tid anda temgarad talya d unamek i sin. **Md:** *Beddey deg leḡnan ssawley a flan yeffey-d lmeyyet bu 7 n lekfan. Tiririt: D akbal/ Emmi herres, yetlus 100 d abernus irrag-d deg lweqt n ufeqqus. Tiririt: D tablult/ Tlul-d tettel. Tiririt: D akbal.*
- Assayen isnamkiyen i d-nufa tella tmegdiwt, tameglawalt, attwawi...

Ter taggara ad d-nini ulac leqdic ussnan yemmden, leqdic-nney d amur amecṭuḥ deg yiwet n tayult wessieen yef waya d ayen i ibanen ad yili deg-s lixṣas, maca nessaram ad ilin leqdicat-nniḍen, ara ikemlen i usentel-a akken ad as-d-rnun amaynut, nessaram tazrawt-a nney d tin ara ineḡren abrid i wiyad i wakken ad kemlen deg usentel-a.

Umu

n

yidliseh

I.) Idlisen

- 1- BENTOLILA (F.), (1981), *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, Ait Seghrouchen d'Oum Jniba (Maroc)*, Paris, SELAF.
- 2- BOUKHRIS (F.), BOUMALEK (A.), EL MOUDJAHID (E.H.), SOUIFI (H.), (2008), *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Rabat, publication de l'Institut Royal de la Culture Amazigh.
- 3- BRETON (R.), (1976), *Géographie des langues*, Alger, Casbah.
- 4- CHAKER (S.), (1984), *Textes en linguistique berbère, introduction au domaine berbère*, Paris, CNRS.
- 5- CHAKER (S.), (1991), *Manuel de la linguistique berbère I*. Bouchène, Alger.
- 6- GARDES-TAMINE (J.), (2012), *La grammaire : méthodes et notions*, Armand Colin, Paris.
- 7- GOEBL (H.), (2003), *Regards dialectométriques sur les données de l'atlas linguistique de la France (Alf) : relations quantitatives et structures de profondeurs*, université Strasbourg, Allemagne.
- 8- HADDADOU (M.), (2009), *Introduction à la littérature berbère suivi d'une introduction à la littérature Kabyle*, Tizi-Ouzou, HCA.
- 9- HADDADOU (M.A.), (2011), *Précis de lexicologie amazighe*, Alger, ENAG.
- 10- IMARAZEN (M.), (2007), *Manuel de syntaxe berbère*, Alger, HCA.
- 11- LEHMANN (A) et MARTIN-BERTHET (F.), (2003), *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologie*, Paris.
- 12- MAMMERI (M.), (1990), *Tajerrumt n tmaziyt (tantala taqbaylit)*, Alger, Bouchène.
- 13- NAIT ZERRAD (K.), (1995), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit)I-tasnalya*, Alger, ENAG.
- 14- QUITOUT (M.), (1997), *Grammaire berbère (rifain, tamazight, chleuh, kabyle)*, Paris, L'Harmattan.
- 15- RABDI (L.), (2001), *Initiation à l'écriture de la langue berbère*, Paris, L'Harmattan.
- 16- SADIQI (F.), (1997), *Grammaire de Berbère*, Paris, L'Harmattan.
- 17- TABTI (R.), (2010), *Devinette kabyle structure, usage et propositions d'exploitation pédagogique*, Alger, Carrefour culturel.

II.) Imagraden

- 1- CHAKER (S.), (2014), Géographie linguistique, Encyclopédie berbère (1906), p.3059-3061. (p.2)
- 2- LAFKIOUI (M.), (2008), Pour la démarche de géolinguistique de la standardisation des variétés Amazigh du Rif, p.97.

III.) Tizrawin n turagt d nnig n turagt

- 1- AISSOU (O.), (2007-2008), *Etude compare de deux parlers kabyles, parlers d'Aokas et parler d'Irjen*, mémoire de magister, université de Bejaia.
- 2- BAYOU (S.), IDRICI (DJ.), (2011-2012), *Tarakalt tutlayant n tmurt n Leqbayel, asmeskel amawalan tafekka n umdan, iyersiwen, ibeεεac*, tazrawt n master, université de bejaia.
- 3- BELLACHE (T.), (2010-2011), *Contribution à l'étude typologique d'énigmes-devinettes Kabyle*, mémoire de magister, université de Bejaia.
- 4- KIRECHE (O.), (2009-2010), *Etude comparative du vocabulaire fondamental entre les parlers de Sidi Ali Bounab et Souk El Tenine, analyse morphologique et sémantique*, mémoire de magister, université de Tizi -Ouzou.
- 5- KORICHE (M.), (2011-2012), *Modernisation et Société : Les Acteurs du Mouvement Associatif dans la commune d'Ait Smail. Béjaia*, mémoire de magister, université de Bejaia.
- 6- NEHALI (DJ.), (2004-2005), *Etude comparative de deux parlers berbères d'Algérie Ayt Embarek (kabyle) et Ayt Frah (chaoui)*, mémoire de magister, université de Bejaia.
- 7- TIDJET (M.), (2013), *La patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi Aicha Chemini : Etude morphologique et sémantique*, thèse de doctorat, université de Tizi-ouzou.

IV.) Isegzawalen d yimawalen

- 1- BERKAI (A.), (2009), *Lexique de la linguistique, Français - Anglais - Tamazight*, Tizi-Ouzou, ACHAB.
- 2- DUBOIS (J.), (1994), *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse.
- 3- LACOSTE-DUJARDIN (C.), (2005), *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie*, Paris, La découverte.
- 4- MAHRAZI (M.), (2013), *Lexique de la didactique et des sciences du langage, Français-Tamazight/ Tamazight-Français*, Tizi-Ouzou, HCA.
- 5- MAMMERI (M.), (2004), *Amawal n tmaziyt tartar Français/ Tamaziyt*, Tizi-Ouzou, HCA.
- 6- MOUNIN (G.), (2004), *Dictionnaire de linguistique*, Oudrige.

Amawa

➤ Amawal i nesseqdec deg tezrawt-nney

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist	Aybalu
Aberwal	Mots-valises	Berkai
Abruy	Constituant	Berkai
Adatemyag	Prévèrbe	Berkai
Adriraw	Bibliographie	Mammeri
Afares/armas	Production/réception	Mahrazi
Agawsil	Affixation	Berkai
Agisem	Dénomination	Berkai
Agni	Plan	Berkai
Akalmaḍ	Paradigme	Berkai
Almaḍ	Flexion	Berkai
Alsawalan	Anaphorique	Berkai
Amassay	Mixte	Berkai
Amawan	Marginale	Mammeri
Amazrar	Série	Berkai
Amenqus	Vulgaire	Mahrazi
Amesyanib	Stylistique	Berkai
Amezday	Standard	Mahrazi
Amizwer	Ordre	Berkai
Amlı	Propriété	Mammeri
Amsir	Fait	Mammeri
Amun	Classe	Berkai
Amwacul	Familier	Mahrazi
Amzel	Loisir	Mammeri
Anamkiḍen	Connotations	Berkai
Anḍi	varié	Mammeri
Aneffu	Esprit	Mammeri
Anfalan	Expressive	Berkai
Anmeyrud	Universel	Berkai
Arway	Ambigue	Berkai
Asdukel	Synaptique	Berkai
Aseddsan	Juxtaposé	Berkai
Aseḍru	Réalisation	Berkai
Asideg	Localisation	Berkai
Askar	Mode	Berkai
Awalec	Monèmes	Berkai
Awtay	Age	Mahrazi
Azmaz	Procés	Mammeri
Azun-tattayt	Quasi-totalité	Berkai
Iyliyen	Assonance	Berkai
Imattayen	Variable	Berkai
Imezdili	Cooccurrence	Berkai
Immekti	Concept	Berkai
Imsefrunen	Distinctif	Berkai
Imsileqq	Hypocoristique	Berkai

Imširen	Sons	Mammeri
Inamkiđen	Connotations	Berkai
Inezzuyen	Tendance	Berkai
Taflest	Croyance	Mammeri
Tanakti	Notion	Berkai
Tasadurt	Profession	Mahrazi
Tasemyifant	Comparée	Berkai
Tasensekda	Esthétique	Mammeri
Tasensekda	Esthétique	Mammeri
Tidiganin	Locaux	Berkai
Timzeyrest	Structuraliste	Mahrazi
Tiskartin	Modalités	Berkai
Tugrint	Discipline	Mammeri
Tummant	Phénomène	Mammeri
Udus	Syntagme	Berkai
Unmik	Signifié	Berkai
Urti	Champ	Berkai
Ussis	Soutenue	Mahrazi

Wiederholung

Ilmend n **Haddadou** (2009: 97): *Timseeraq am yinzan d tmucuha ttuyalen yef tudert tansayt n Leqbayel « S usuddes-nsent inmetti, iyersiwen, imyan, tirmad-is, allalen isseqdacen, tafekka n umdan, taflest*-nsen... »*¹, s wakka ad neɖfer tarrayt-a i usismel n wammud-nney.

Ammud n temnaɖt n Rafur

❖ **Imyan :**

- Beddeɣ deg leɣnan ssawley a flan yeffey-d lmeɣget bu 7 n lekfan. **Tiririt:** D akbal.
- Cwiɥ n lbiɥ ieelleg seg timiɥ. **Tiririt:** D aseqqa n uzemmur.
- Miyya d lbayla deg yiwet n ššrima. **Tiririt:** D agazi n tɣurin.
- Mlaley jeddi nnig uxxam nniɣ-as s ani i tettedduɣ yenna-yi ad mmteɣ ad uɣaley **Tiririt:** D irden.
- Taberɣett teččur d aklan. **Tiririt:** D tadellaet.
- Tameyra yef tækkazt. **Tiririt:** D tanqelt.
- Teewej, teqwej tefka-d i d tt-yifen. **Tiririt:** D tara.
- Tekkertetti, tewwet lħenni tezga-d nnig ukufi. **Tiririt:** D tačinatt.
- Tesea ifarrawen ur tettaffeg, tesea ayefki ur tettzɣeg. **Tiririt:** D tanqelt.
- Tqeffel s lqedra, ma teldi s wuzzal adra, daxel teččur d aklan aħesra. **Tiririt:** D tadellaet.
- Tšubb tezgi ad tsew. **Tiririt:** D adles.
- Yedder yeskirric, yemmut yeskirric. **Tiririt:** D inijel.
- Yehħendelles, yeqqendelles yeqqen-d acaciw n yedles. **Tiririt:** D aseqqa n ubelluɣ.
- Yeħtetti, yebtetti yekcem deg tezgi yeereq. **Tiririt:** D aseqqa n ubelluɣ.

❖ **Iyersiwen:**

- Aderbal yef dderbala ur tekki tsegnit laemer. **Tiririt:** D tyaziɖt.
- Axxam-nsen yettwaker, imezday-is fyen-d seg ttaq. **Tiririt:** D lħut.
- Bu rebea iqejjiren yeqqar Abadan. **Tiririt:** D aydi.
- Dduxan yella, ayrum yewwa leafya ulac. **Tiririt:** D tizizwa.
- Eddan At Weeban lħerra ur tban. **Tiririt:** D iyerdayen.
- Ibedd yef ššur yessawal a Menšur. **Tiririt:** D ayaziɖ.
- Imerga n terga. **Tiririt:** D imqerqer.

¹ L'énigme comme le proverbe et le conte ont pour référent, essentiellement, le monde traditionnelle Kabyle « avec son organisation sociale, sa faune et sa flore, ses activités, ses objets usuels, ses types humains, ses croyances... »

- Jida mjayer, sebæa hwafer. **Tirit:** D tifiereqest.
- Llebsa hrir, tikli crir, ur t-iqettae ala lewzir. **Tirit:** D awtul n lexla.
- Ruhey ad ccey tabelbert tecca-yi ur ufiy ddwa. **Tirit:** D tiyirdemt.
- Tetteddu tettnawal berkukes. **Tirit:** D tayadt.
- Tetteddu tettnawal tiyrifin. **Tirit:** D tafunast.
- Tetteddu tettru asif asif teqqar a lhif n dderya. **Tirit:** D taserdunt.
- Tiziri mmezrurga, tikli-yis qerğu eegga. **Tirit:** D awtul.
- Ttalint leweur ur zegrent isaffen. **Tirit:** D tiwedfin.
- Ttbeq imtebbeq yekcem deg temda yeyraq. **Tirit:** D azrem.

❖ **Tirmad d wallalen :**

- Aæawdiw acheri, ikessen deg lehwari la ccehna, la dekkari. **Tirit:** D isebbaden.
- Aæeqqa n yired yeccur axxam. **Tirit:** D taftilt.
- Afus-is deg ufus-iw şşut-is deg gemmadin. **Tirit:** D tagelzimt.
- Akli-iw d aţemţemmani, iæuss-iyi dmani, yenna-yi ruħ fi ttmani. **Tirit:** D lmeftah.
- D amellal am yizimer itess aman am uzger. **Tirit:** D arekti.
- D ihlaladen, d iblaladen ulac tamurt ur kcimen. **Tirit:** D idrimen.
- Deg uzal ttemyezlamen deg yiđ ad myezmamen. **Tirit:** D tawwurt.
- Deg yiđ xellun, deg wass æemmren. **Tirit:** D ssuq.
- Eemmi hanhan, yessikir adan. **Tirit:** D issegni.
- Eemmi Seid ameekakac, ifassen-is timendeffirt, imi-s yettazu tixsi. **Tirit:** D lmaeun n tyerza.
- Grey afus-iw yer lbir ddmey-d tamellalt n yetbir. **Tirit:** D tawarract n wudi.
- Huţ, Huţ ur tqettaent wallen. **Tirit:** D abrid.
- Idewwer, idewwer, yecca tiyita. **Tirit:** D ayerbal.
- Iyessan-is rkan netta ixeddem yef wat wexxam. **Tirit:** D ayeddid.
- Ilef ddaw rref. **Tirit:** D ayeddid.
- Jebdey amrar yenhez udrar. **Tirit:** D timeghelt.
- Jeddi ibub jida, jida tbub tiqcicin. **Tirit:** Lædda n uxxam n zik.
- Jeddi yezzel, jida teccencaw-it-id. **Tirit:** D imceđ d tneddalt.
- Lgamee yenqer deg yidis dixel yeccur d arraw-is. **Tirit:** D axxam.
- Lillu ielleq yer ciccu. **Tirit:** D tamenguct
- Lkazirna n læsker win d-yeffyen ad as-yegzem uqerruy-is. **Tirit:** D tiqeccađin n zzalamit.

- Lluḥ imlewwaḥ, yekcem deg tezgi inudaḥ. **Tirit:** D timcedt.
- Lmeyyet ierra wayeḍ. **Tirit:** D azeṭṭa.
- Lmeyyet yezzel, sin dment, tlata tnezzihen. **Tirit:** D agirru.
- Lqedd meqdida, ṣṣifa eaḡaba, tlemmast d ddheb irawen d lfeṭṭa. **Tirit:** D tamellalt.
- Mi tent-cuddeḍ ad ruḥen, mi tent-fsiḍ ad qqimen. **Tirit:** D iseabdaen.
- Mlaley jeddi nnig uxxam nniy-as s ani i tettedduḍ? yenna-yi yer terzi n yixef-iw. **Tirit:** D agelzim.
- Mlaley jeddi s deffir uxxam nniy-as s ani i tettedduḍ? yenna-yi-d s anda ur d-ttuḡaley. **Tirit:** D dduxxan.
- Ndey zzerb i tayliḍt, ddmey zzerb ḡḡiy tayliḍt. **Tirit:** D tissirt.
- Sufella d lfeṭṭa dixel d ddheb. **Tirit:** D tamellalt.
- Sin bedden, sin redder, yiwen yeqqar ṭak ṭak. **Tirit:** D azeṭṭa.
- Sin n leḍyur mṣafafen, lbaz yettseffir-asen, taninna teqqazasen. **Tirit:** D tayuga d ufellaḥ.
- Sin n lmeyyin deg yiwen ugeritil. **Tirit:** D azeṭṭa d yifeggagen.
- Sin n lmeyyin deg yiwet n tgeritil. **Tirit:** D ijga.
- Sin n wacciwen d uritiw d tzimert tesseḥritiw. **Tirit:** D taruka, izdi, d taḍuḍt.
- Taculliḥ n berkelli anwa axxam ur deg telli. **Tirit:** D tacekkart n uwren.
- Tagertil-iw n nḥas ur tettruz ur tettnefḍas. **Tirit:** D lqaea.
- Taremmant-iw n lmerḡan ur keḥmen yizan. **Tirit:** D tamellalt.
- Taydit-iw tamellalt xemsa deg uebbuḍ-is. **Tirit:** D asebbad.
- Tayuga n yilfan, anzel n waman, xir nḡee kan. **Tirit:** D tissirt n waman.
- Tebrek fell-asen ur tessin leḥsab-nsen. **Tirit:** D timeḥremt.
- Tesea amgarḍ ur tseḥi aqerru, tesea aebbuḍ ur tseḥi ijeydan, tesea ifassen ur tseḥi iḍudan. **Tirit:** D taqendurt.
- Tesea tiḥ ur tettwali ara. **Tirit:** D tissegnit.
- Tetteddu ur taeḡgu, tsett ur treggu. **Tirit:** D leafya.
- Tezdel fell-asen ur tufi laḥsab-nsen, mi iruḥ yiwen tuki yid-sen. **Tirit:** D azeṭṭa.
- Theddar ur tseḥi aqemmuc, tetteddu ur tseḥi idarren. **Tirit:** D tabratt.
- Timeqberr n yimeḥmuden wa tinnegnit, wa yeḥ wudem. **Tirit:** D aqermud.
- Tlata ggrandeh, Musa u ṣalah, Emer cebbeh. **Tirit:** D iniyen, taseksutt, taqessult, d useqfel.
- Tuymas-is deg uebbuḍ-is. **Tirit:** D amger a yayyul.

- Walan-tt sin, ddmn-tt εcra, yečča-tt yiwen. **Tirit:** D tagella (allen, idudan, aqemmuc).
- Wwtey-t yer uzru yugi ad yerrez, grey-t yer temda yerrez. **Tirit:** D lkayed.
- Yebges, yexnunes. **Tirit:** D imešlah.
- Yečča tizgi ur yedrig taynennayt. **Tirit:** D amger.
- Yeččur takwatt ur ssebdaden 100. **Tirit:** D amrar.
- Yemma jida taekmuct, tesea 140 d taqemmuct. **Tirit:** D tcebbakt n uħuccu n weslen.
- Yemmut Imeyyet neṭṭel-it, yusa-d ṭbib inḡee-it, tekker-d yur-s texneq-it. **Tirit:** D taqerract d umergu.
- Yesea aqemmuc ur yesei uglan, yesea ifassen ur yesei idudan, yesea aebbuḍ ur yesei ijeydan. **Tirit:** D taxabit.

❖ **Tafekka n umdan:**

- Abernus mæemmer, sebbaḍ lemsemmar, terga tenḡer yer lebher. **Tirit:** Daqemmuc, uglan, tiyersi, d uæbbuḍ.
- Adfel yewwet deg udrar, hubbent tesyar, aæawdiw yedda yef tlata. **Tirit:** D ccib, amyar d tuymas.
- Cwiṭ n ciccu iæelleq lillu. **Tirit:** D amezzuḡ.
- Grey-t s axjiḍ kkatay-t s yiýessan. **Tirit:** Aqemmuc d tuymas.
- Izgaren-iw imellalen qney-ten s lerbug izeggayen. **Tirit:** D tuymas.
- Lebher d iyi, igenni d awackan, ad uyalay tinnegnit At Rebbi ad iyi-d-seččayen. **Tirit:** D aebbuḍ.
- Lluḡ yef teddun waman ur irekku. **Tirit:** D iles.
- Sebæa n lbizan yef ššur, ṭhezmen s ufilali mi wwten lħaḡa deg lenšaf acfiæa ya lḡilali. **Tirit:** D tuymas.
- Sebæa n neqqur deg yiwen n uzeqqur. **Tirit:** D udem (Allen, Anzaren, aqemmuc d yimezzay).
- Snat n teslatin deg tekwatn. **Tirit:** D allen.
- Sya d tacita, sya d tacita dixel d ddheb d lfeṭṭa. **Tirit:** D tiṭ.
- Xemsa n yijadarmiyen rran ticucay yer deffir. **Tirit:** D accaren.
- Yeddura yebzeg. **Tirit:** D iles.

❖ **Agama :**

- Eemmi Seid imqelfeđ urđan deg-s d azruffeđ. **Tiririt:** D ađu.
- I tweseeđ a yagni, i teksamt a yulli, i tcebbheđ ay ameksa. **Tiririt:** D igenni, itran d waggur.
- Ilul-d s wacciwen, iεac mebla acciwen, yemmut s wacciwen. **Tiririt:** D aggur.
- Iteddu ur yesei iđarren. **Tiririt:** D asigna.
- Itteddu yettefsar icetteđen. **Tiririt:** D asigna.
- Sin n lbizan yeđ řsur tessend-aman seg lebhur. **Tiririt:** D itran d waggur.
- řselđan s legrad-is εussen fell-as warraw-is. **Tiririt:** D aggur d yitran.
- Tayemmust-iw n zzeefran i d-inudan akk iyezran. **Tiririt:** D tiziri.
- Tedduy tetabaeyi. **Tiririt:** D tili.
- Teteddu tezzad ibawen armi d tamurt n yigawawen. **Tiririt:** D rreedaa.
- Ur yeggan, ur yesgan, ur tettawin ifergan. **Tiririt:** D asif.

❖ **Taflest d lmut:**

- Iniyem yeččur akufi. **Tiririt:** D lmeyyet.
- Itweseeđ a tibhirt, i tleqdeđ a titbirt. **Tiririt:** D timeqbert.
- Itweseeđ ayalma, iteksamt a yulli. **Tiririt:** D timeqbert.
- Teyli-d tetteffaht deg yigenni, ma ččiy-tt ugadey Rebbi, ma qqimey llaz yenyaıı. **Tiririt:** D remđan.
- řtejra mm 12 n yiεurfawen mkul aεaref yesea lεec, mkul lεec yesea afrux, mkul afrux s yisem-is. **Tiririt:** D aseggas.
- Yeyli-yay yetbir yer lbir ma neddem-it-id ur d as-nezmir ma neđđga-t irekbey lhır. **Tiririt:** D lmeyyet.
- Yessefrađ yeseččay lerbuh, yiwen yessefrađ ineqq lerwah. **Tiririt:** D lεid amecđuh d lεid ameqqran.

❖ **Ayen-nniđen:**

- Awer yemmet, awer d-yas s axxam, lerbuh ad ten-id-yessekcam, taguni-s ddaw n uxxam. **Tiririt:** D argaz.
- Lyelq imyellaq yekcem deg temda yeyreq ur tyezri hedd ala agellid lxalaq. **Tiririt:** D lřufan.
- Seiy ur yesei Rebbi, regley seg rređma Rebbi, yucey i yebya Rebbi. **Tiririt:** D imawlan, lehwa d lmut.

- Tizet iyellben sker, Imizan iyelben aqenṭar, ur yettnuz deg leswaq, ur t-id-ttayan tteḡar. **Tirit:** D iḡes.

Ammud n Ayt Smaeḷ

❖ Imyan :

- Amacahu, akli iēelleq seg timiṭ. **Tirit:** D aēeqqa n uzemmur.
- Am berra, am dixel, dixel axir n berra, berra axir n dixel. **Tirit:** D tabexsist, agusim d ttmer.
- Amacahu cuhiya, tenneqṭae zzerfiya, ufiy taqcict deg lexla, nniy-as wi mi lan, tenna-k d yelli-s n lebla. **Tirit:** D tayzelt.
- Ḥemmi herrus, yettlus 100 d abernus irrag-d deg lweqt n ufeqqus. **Tirit:** D tablult.
- Iḡendelles, iqqendelles, icudd-d tacacit n yedles. **Tirit:** D aēeqqa n ubelluṭ.
- Ikser i waddaynin, yefsi takunna. **Tirit:** D akrus n yedles.
- Mlaley jeddi nnig wexxam nniy-as s ani itettedduṭ? yenna-yi di mmtey, di d-qqley. **Tirit:** D irden.
- Sada d telḡ, safel d lmerḡ. **Tirit:** D lleft.
- Ṭak, ṭak ddaw n ublaṭ. **Tirit:** D tagusimt.
- Tesēa ayekfi ul tetezzeg ula, tesēa ifarrawen ul tetferfir ula. **Tirit:** D tagrurt.
- Teteda tetefsar icetṭiṭen. **Tirit:** D tizurin.
- Tezzernenni, tbernenni, tazeggayt am Iḡhenni. **Tirit:** D tačinatt.
- Ṭṭal-ay deg yiḡil, miy deg yiḡil zriy ssayt Rebbi ssillifent. **Tirit:** D timzin.
- Ṭṭal-ay deg yiḡil, miy deg yiḡil, ufiy ssayt Rebbi eelqent ijenwiyen. **Tirit:** D axerrub.
- Ṭṭsen deg waktar n 100 dlen yiwen n uxellal. **Tirit:** D taremmant.
- Yecbeḡ yemmecbubbeḡ, yeqqim deg yiḡil yeqbubbeḡ. **Tirit:** D akrus n yedles.
- Yedder ixebbec, yemmut ixebbec. **Tirit:** D ajdar.
- Yeḡteṭṭi, yebteṭṭi, yekcem deg Iyaba iēerqi. **Tirit:** Daēeqqa n ubelluṭ.
- Yennernay-d d aṭufan, yeqqel d ccbab, yeqqel d amyar. **Tirit:** D uqqar, abexsis d tazart.
- Zerey-t d ulac yergi-d d tacciwin n uqerwac. **Tirit:** D ifelfel.
- Zziy-t d iyessan yeymi-d d iseywan. **Tirit:** D taxsayt.

❖ **Iyersiwen:**

- Axxam yuri nek bezgey. **Tirit:** D amqerqur.
- Ĕeddan ijedāan lġerra ur tban, yegga-yi-d uyrum, times ul tban. **Tirit:** D tizizwa.
- Iṭṭal deg ṣṣur yeyyar a Menṣur. **Tirit:** D afrux.
- Netta ur yezmir i leemer-is, ur iṭelleq yef yiṭarren-is, yerna tēbya yef yiri-s. **Tirit:** D amillus
- Rebea bedden, yiġ itedden, wayeṭ itin-as Abadan. **Tirit:** D aydi.
- Safel d lluh, sada d lluh, daxel d rruḥ. **Tirit:** D abufekran.
- Taqendurt lqiq, abrid yezzif rqiq, ḥaca izmer-as telḥiq. **Tirit:** D awtul n lexla.
- Tayemmust iseywan ddaw n yiblaṭen. **Tirit:** D azrem.
- Tebrek fell-asen ur teelim acu yellan deg-sen. **Tirit:** D tafruxt.
- Teteda tfetel berkukes. **Tirit:** D tayaḍt.
- Tetedda asif asif, teqqar a lḥif n dderya. **Tirit:** D taserdunt.
- Tettetdu tfesser icelliqen armi d tamurt n yigawawen. **Tirit:** D tafunast.
- Tezzint mxullufen, deg yiwen uxxam iteṭṭsen yiwen ur yeeqil yiwen. **Tirit:** D ibeēcan.
- Ttalint izemran, ur zegrent isaffen. **Tirit:** D agetṭuf.

❖ **Tirmad d wallalen:**

- Ččiy tasraft ur rwiḥ. **Tirit:** D tamellalt.
- D amellal am yizimer, itett aman am uzger. **Tirit:** Darekti.
- D iḥlalaṭen, d iblalaṭen anta tamurt ur wwīṭen. **Tirit:** D idrimen.
- Deg wass tnaḥen, deg yiḍ teṭsen lwaḥid. **Tirit:** D aqerdac.
- Duru deg ueebbuṭ n wakli. **Tirit:** D aḥdil n weyrum deg ufan.
- Ĕemmi bu zebṭiṭ ur t-iteyya usemmit. **Tirit:** D takufit.
- Ĕemmi buḥbika, amnay n trika, yewwet akka yerra akka teffeg takka. **Tirit:** D aḥyabal.
- Ĕemmi eekaku yekcem deg temda yetṭṣukku. **Tirit:** D aḥaref.
- Ĕemmi guf guf iberren yetuf. **Tirit:** D iḥdi.
- Ĕemmi ḥuf ḥuf deg udrar ayethuf. **Tirit:** D amger.
- Herhari, barbari, tceṭṭeḥ azdeg. **Tirit:** D tassirt.
- Ikerri-yiw imḥerḥer, wwīṭen idammen-is lqaē n lebḥer. **Tirit:** D lemeansra.
- Ilef ddaw rref. **Tirit:** D ayeddid.
- Iṭlaēiyi, tlaēiy-as, netta ul iḥer, nek ul tzerrey. **Tirit:** D tabratt.

- Ixef n telkit yexdem timearit. **Tiririt:** D aqecwal n zżalamet.
- Jwant wulli, tteqlen wazmaren. **Tiririt:** D iṭebbalen d lyaci.
- Lɛawda mmeswalef ul ttasu ul tɛellef, tetɛebbi 200 alf. **Tiririt:** D lbabur.
- Lɛuda tettes yelli-s tettirar. **Tiririt:** D taruka d tsennart.
- Lḥaḡa d tabestuḥt teččur axxam. **Tiririt:** D taftilt.
- Lqedd n telkit yexdem tawayit. **Tiririt:** D aqecwal n zżalamet.
- Mi lsan ameddas di ruḥen, mi tekset di qqimen. **Tiririt:** D isebbaten.
- Nanna tɛebba dada, dada iɛebbayin merra. **Tiririt:** D ibeyli d wejgu.
- Qquren, frurin, rgen-d i tewririn, yewwet-d uyebbar ḥlulin. **Tiririt:** Izid n tassirt.
- Rebea kkatén-at, seta tferriḡen. **Tiririt:** D cemma.
- Refdey-t iwajjaq, sersey-t iwajjaq, amek ad as-xedmey a Sidi lxalaq. **Tiririt:** D snesla ney d ššrima.
- Sidi yettes nana tjebbed. **Tiririt:** D imceṭ.
- Sin bedden, sin mesbedden, talafsa tetett gar-asen, lbaz yettseffir-asen. **Tiririt:** D iɛerrumen n usyar d uzugli, akk di qelɛen n wakal d ufellaḥ.
- Sin n lmeyytin deg yict n tgerilt. **Tiririt:** D ifeggagen d uzeṭṭa.
- Taculliṭ n urkeli anwa ur telli deg uxxam. **Tiririt:** D tacekkart n waren.
- Taddart n tahudit, ḥed yef wudem, ḥed tinegnit. **Tiririt:** D aqermud.
- Tafunast tabaḥart, ul d lkerc, ul d taḡeggart. **Tiririt:** D tṭbel.
- Taggurt teqqel, seksu ifetel, lhul yekker. **Tiririt:** D tiswart n texpayt, ddhan d usendu.
- Taḥdilt-iw n lmerḡan yef ur trasen yizan. **Tiririt:** D lmirruḡ.
- Tamellalt-iw n yetbir, refdey-tt-adi deg lqae n lbir. **Tiririt:** D tuqqart n ddhan.
- Taqetɛit-iw ma ur srigey leḥsab, melmi ṭae yiḡ ɛelmey yes-s. **Tiririt:** D azeṭṭa.
- Tasetṭa n At Weylis kul iɛiref s yisem-is. **Tiririt:** D iberdan.
- Taydit-iw taberkant, tesseglaḥ ššur d amellal. **Tiririt:** D azeṭṭa di therriset s tyazilt.
- Tecbeḥ tebges, sada texnunes. **Tiririt:** D taferraḥt.
- Tenher ulli seg lyaba. **Tiririt:** D timceṭt.
- Tesɛa imi, tesɛa ibelmi, tesɛa sin. **Tiririt:** D tikbert.
- Tesɛa tamiḡḡa, ur tesɛi aqerruy, tesɛa aɛebbuṭ ur tesɛi ijeydanen, tesɛa ifassen ur tesɛi iṭudan. **Tiririt:** D tikbert.
- Tesɛa tiṭ ul tzer ula. **Tiririt:** D tissegnit.
- Tetet ul treggu, teteda ul teyyu. **Tiririt:** D leaḥit.
- Tidekt tindekdekt ddaw-as d iccillawen. **Tiririt:** D axxam.
- Tigert-iw tamellalt, zerriɛa-s d taberkant. **Tiririt:** D tabratt.

- Tiymas-is deg ueebbuṭ-is. **Tirit:** D amger a yayyul.
- Tlata n dnadeḥ, d meriem d ṣṣalaḥ, d ṭtir iyenni. **Tirit:** D times (inyen), ticcuyt d tseksiwt mi ara trekkem (d aberkukkeḥ).
- Tlata n wayetmaten deg yict n tqelmunt. **Tirit:** D imsenda.
- Tlata n wayetmaten yef temda n yidammen. **Tirit:** Tlata n yiniyen leafit gar-asen.
- Ṭṭul, ṭṭul am umrar, dduur dduur am uyerbal. **Tirit:** D lbir.
- Yebna baba lberj-is, yewhem lxelq-is di ḥesbey itran deg yigenni wala ṭṭiqan-is. **Tirit:** D ayerbal.
- Yemma tebbentaḥ, baba icetṭeḥ. **Tirit:** D tabaqit d uyerbal.
- Yezra-yi, zriy-at, ieejbayi syiy-at. **Tirit:** D lemri.
- Yiḡ yeteebbi, wayeṭ iteerri. **Tirit:** D inguren n uzeṭṭa.
- Yiwen yettigiyyi-d, ttigiyy-at, nekni ul netemlaei-ula. **Tirit:** D tawwurt.
- Zegrey asif s tict n tefdent. **Tirit:** D taekkazt.
- Zziy tiseeqcin, yeruy-id tikufiyyin. **Tirit:** D taxsayt issendawen iyi.

❖ Tafekka n umdan:

- Adfel deg udrar, kksent tesyar, eyant tgecrar. **Tirit:** D ccib, tiymas d yifadden.
- Asebbelbel, yeḡli-d di yeḡmi-d deg taddart n yiḡessan. **Tirit:** D alḥaḥ.
- Atmaten d atmaten, aeebbuṭ yessebṭaten. **Tirit:** Iṭudan n ufus.
- Ikerri-yiw ḥerḥer deg taddart n yiḡessan. **Tirit:** D alḥaḥ.
- Lberquq ddaw ṭṭuq, ddaw ṭṭuq d ssaḥuq, ddaw ssaḥuq d lebḥar. **Tirit:** D allen, ṭṭuq d aenur, ssaḥuq d anzaren, lebḥer d aqemmuc.
- Lberquq ddaw ṭṭuq. **Tirit:** D allen.
- Lukan mačči d ibeḡli ad zrey lalla. **Tirit:** D allen.
- Lullu deg yixef n ṭuṭu. **Tirit:** D imej.
- Ṭṭaq yeččur d timellalin. **Tirit:** D tiymas.
- Xemsa deg ueebbuṭ n wakli. **Tirit:** D tifednin.
- Xemsa n ṭṭelba ṭṭenren tilwaḥ yer deffir. **Tirit:** D accaren.

❖ Agama:

- Ayen iteddin ul ieeyyu la. **Tirit:** D asif.
- D aderyal melba iṭarren ayen yufa yewwi-t. **Tirit:** D asif.
- D amellal am tmellalt, d aqeṣḥan am zzenḡer, ul yettili deg temdinin, ul t-id-ttawin teḡḡar. **Tirit:** D adfel.

- Iħmel-d wasif yeggi-d azrem d aberkan timezwura d nnħas tineggura d rħař. **Tirit:** D ayebar, d rređ.
- Ilul-d s wacciwen, iħac bla acciwen, yemmut s wacciwen. **Tirit:** D ayyur.
- Itedda ul yesēi iħarren. **Tirit:** D asigna.
- Griy amrar inhed udrar. **Tirit:** D rređ.
- Lħedra tict, iħuraf 12, ifarrawen 30, kul ifer deg-s 5 n tħebbuyin. **Tirit:** D aseggas, lechur, ussan d 5 n tħalliyin.
- Tabaqit n lbaqiya, ĉčan deg-s 100 teqqel-d akken tella. **Tirit:** D tala.
- Taħdilt-iw n nnħas ur tetraz, ur tneftas. **Tirit:** D igenni.
- Takemmust n zzeefran twezzeħ yef yezran. **Tirit:** D tiziri.
- yeħilli-d ur d-ikeĉĉem. **Tirit:** D iħij ney tafugt.

❖ **Taflest d lmut:**

- Ay tweseħ a tibħirt, i tleqteħ a titbirt. **Tirit:** D timeqbert
- Sin n tħelba yef uħeffaħ, yiğ iħebbed Rebbi, yiğ yetwi lerwaħ. **Tirit:** D leid tamezyant d leid tageħmirt.
- Tablaħt-nney yeħlin deg lbir, ad ineddem ul d as-nezmir ad tt-neğ yeħra weħrir. **Tirit:** D lmeyyet.
- Teħli-d teteffaħt deg yigenni, ad tt-neĉĉ negged Rebbi, ad neqqim llaz yeyayi. **Tirit:** D remħan.

❖ **Ayen-nniħen:**

- Ayen yellan deg uħenduq yeħleq, ħaca yeħem yes-s lxaleq. **Tirit:** D aħufan.
- Awel yemmet, awal d iwelli, ad yeffey rrateb iħaħi. **Tirit:** D argaz.
- Seiy ayen ul yesēa Rebbi, reggley seg rħħma Rebbi, tēufey i yebħa Rebbi. **Tirit:** D imawlan, ayebar d lmut
- Ul imegger, ul isserwat, ayen itfetic yufa-t. **Tirit:** D yir argaz.
- Yemmut lmeyyet n-neħlat, iruħ lħey inebc-at yekker-d lmeyyet yeħteħ-at. **Tirit:** D tiqeffet d wegħit.

Ammud n temnađt n Leqser

❖ **Imyan :**

- Daxel tecbeħ, berra teqbeħ. **Tiririt:** D takermust.
- Ddiy, ddiy qqimey-as. **Tiririt:** D asennan.
- Ğemmi akli bu sebĕa n yiberdiyen. **Tiririt:** D iġes n uxerrub.
- Ğemmi akli, ielleq deg timiġ. **Tiririt:** D aeqqa n uzemmur.
- Ibedd yef tebri iġac. **Tiririt:** D aeqqa n ubelluġ.
- Ilindi nek luley-d aseggas-a. **Tiririt:** D taga.
- Intey yerġa-tt. **Tiririt:** D aeqqa n ubelluġ.
- Jebdey amrar inehd-d udrar. **Tiririt:** D taxsayt.
- Lebni i yebna Rebbi, læbd iell-as imi. **Tiririt:** D tafeqluct.
- Lqedd-is am lpunya arraw-is eeddan 100. **Tiririt:** D taremmant.
- Miyya sebbyent, yef waħed ššrima. **Tiririt:** D tizurin.
- Tafelket tebgas teġer yer udaynin. **Tiririt:** D adles.
- Tayat-ıw tazeħbabuġ, yuli-tt cceer deg tebbuġ. **Tiririt:** D tiefert.
- Teħernenni, tebbernenni d tazeggayt am lħenni. **Tiririt:** D taġinatt.
- Tekkernenni, tebbernenni, texennuft-is deg yigenni. **Tiririt:** D takermust.
- Tesĕa ayefki ur tettezzeg. **Tiririt:** D ameryun.
- Tlul-d tettel. **Tiririt:** D akbal.
- Ufiy taqciġ deg luġa, nniy-as wi k-milan, tenna-d d yelli-s n lebla, yemma temmut
- Xemsa n wayetmaten deg yiwet n tjellabt. **Tiririt:** D ibawen d tjilbant.

❖ **Iyersiwen:**

- Ibedd yef ššur yeyyar A Menşur. **Tiririt:** D ayaziġ.
- Imnayan eeddan, řekta ulac, ayrum yetewa, times ulac. **Tiririt:** D tizizwa.
- Rebĕa bedden, wayeġ yeqqar abaden, yiwen itedden. **Tiririt:** D aqjun.
- Sufel d lluħ, deg lqae d lluħ, daxel d rruħ. **Tiririt:** D abufekran.
- Tayat-ıw taberkant teksa deg lyaba. **Tiririt:** D tilkit.
- Tbedd deg lqae n uxxam, teyyar a lal n uxxam mnee-ıyi deg tyuzaġim wala iġan.
Tiririt: D tiyetfin.
- Tettetdu tettnawal tibuejajin. **Tiririt:** D tafunast.
- Tettetdu, tetteddu, tettzellif berkukes yer deffir. **Tiririt:** D tayadġ.
- Ttalint iyemrawen, ur zegrent assifen. **Tiririt:** D tiyetfin.

- Yelli-s uħerraq, tettak ifelfel deg ttaq. **Tiririt:** D tiyirdemt.

❖ **Tirmad d wallalen:**

- Afus-is deg ufus-iw lħes-is ayemmaṭ. **Tiririt:** D tayelzimt, D timezbert.
- Ad yexdem yer leeca ad ines yenča. **Tiririt:** D lmaeun.
- Aeeqqa yezree timtirt. **Tiririt:** D aeeqqa n zzalmit.
- Afus-is deg ufus-iw hemrey-d amadaḡ. **Tiririt:** D timceḡt.
- Afus-is deg ufus-iw summ-aḡ-d adan-is. **Tiririt:** D abuqal.
- Baba yeṭbeq, yemma treddaḡ. **Tiririt:** D tassirt.
- Cuddeḡ-t yeḡ yisyaren, eelqay-t deg terkent dayen. **Tiririt:** D azeṭṭa.
- D amellal am yizimer, itett aman am uḡyar. **Tiririt:** D arekti.
- Deg uzal ttemyexzaren, leeca ttemsalamen. **Tiririt:** D tawwurt.
- Eemmi belgerguf itezzi yettuf. **Tiririt:** D izdi.
- Eemmi ekakuf deg udrar yetthuf. **Tiririt:** D amger.
- Ibiw yezree timtirt. **Tiririt:** D lamba.
- Icudd aemam yecbeḡ uxxam. **Tiririt:** D ckef n zzit.
- Ilul-d deg lqaē, ineṭṭel deg yigenni. **Tiririt:** D tijdit.
- Lqedd-is anect n tberrit, leeyaṭ yuy tawayit. **Tiririt:** D taħerrast.
- Mettu yettef deg eetteu, eetteu yettef deg baēa, baēa tettef deg lqaēa. **Tiririt:** D tassirt n yibawen.
- Miyya ssant, miyya yeṭṭant. **Tiririt:** D aqermud.
- Setti, texnaq jeddi. **Tiririt:** D tigejdit d uju.
- Sin bedden, sin mesbedden, lbaz yettseffir-asen, talafsa teyyaz-asen, anzel n yesyaren. **Tiririt:** D afellaḡ d tyuga.
- Ššifa-s i d isem-is, d isem-is i d ššifa-s. **Tiririt:** D tamellalt.
- Tabaqit-iw n lmerḡan yeḡ ur tezzin yizan. **Tiririt:** D lkanun.
- Taculliṭ n werkelli anwa axxam anda ur telli. **Tiririt:** D lmeleḡ.
- Tayaq-iw timejjeṭ ayen i d-teḡḡa teččeṭ. **Tiririt:** D tassirt.
- Taqjunt-iw taberkant teuss tawwurt. **Tiririt:** D tasarutt.
- Tayaziṭ-iw taberqact tettawi-d lehḡur kifac. **Tiririt:** D tabratt.
- Tcudd taemamt tzewweq. **Tiririt:** D ttaas n tamemt.
- Tebbufi, tekcem akufi. **Tiririt:** D taḡuḡt.
- Teħdenden, temdenden, teḡza amdun tgen. **Tiririt:** D taršaṭ.
- Tesēa imi, tesēa abelmi, tesēa sin. **Tiririt:** D tajellabt.

- Ttedduy, ttedduy, ur quṭeey mmis n wuday. **Tiritit:** D abrid.
- Wwtey-tt yer temda tebṭa, wwtey-tt yer ublaṭ ur tebṭi ara. **Tiritit:** D lkayeṭ.
- Wwtey-tt yer ublaṭ, ṣṣut-is yeffey ayemmaṭ. **Tiritit:** D abeckit.
- Yeccef yerkeb. **Tiritit:** D acmux.
- Yeḥya uteḥbis yeflan deg yidis, 7 yebzaz dixel. **Tiritit:** D axxam.
- Yelli-s n ueṭṭar tettali teṭṭar. **Tiritit:** D ameqyas.
- Yessewway, ur itett. **Tiritit:** D aṭagin.
- Yewwet timxeblin, yetṭar yer udaynin. **Tiritit:** D imeṣleḥ.
- Yezzi, yezzi yečča aṣebbie. **Tiritit:** D aṣerbal.
- Yezzi, yezzi yerceq. **Tiritit:** D aemam.
- Zegren ur ttazgen. **Tiritit:** D idrimen.
- Zzendayen, d ubendayer, tayaḍt tuli tabelbuṭ. **Tiritit:** D tijeylin d yiyenḡa, taccuyt d tseksiwt.

❖ **Tafekka n umdan :**

- Ablat deg lebḥer yenna-yas awi swan. **Tiritit:** D iles.
- Aṣemmi iḥḡeb-it ṣṣur. **Tiritit:** D tiyennusin.
- Čučču ieḡlaq lullu. **Tiritit:** D amezzuṣ.
- Griy-tt deg zzerb, tewwet yer lyerb. **Tiritit:** D tiṭ.
- Lberquq ddaw ulabac. **Tiritit:** D allen.
- Sin xerran, sin seṭen. **Tiritit:** D anzaren d iṭudan.
- Tejwa lyaṭa, uzzlen-d yizamaren. **Tiritit:** D tiyennusin.
- Xemsa iqeddem uquṭiṭ. **Tiritit:** D tifednin.
- Xemsa n ṭelba eelqen tilwaḥ yer deffir. **Tiritit:** D accaren.
- Zeggay ḥebbes, mellal herres, targa tenḡer, yer lebḥer yeyṭes. **Tiritit:** D tiyennusin d uebbuṭ.

❖ **Agama :**

- Attan da, attan deg yemmaṭ, attan deg leec n yigṭaṭ. **Tiritit:** D tiziri.
- Ayen iteddun ur iḡeyyu ara. **Tiritit:** D asif.
- Ilul-d s wacciwen, iḡac mebla acciwen, yemmut s wacciwen. **Tiritit:** D ayyur.
- Iruḥ d acbab, yeqqel-d icab. **Tiritit:** D ifeṭiwej.
- Tabaqit-iw n lbaqiya, ččan deg-s 400 teqqim-d akken tseqqqa. **Tiritit:** D tala.
- Tayertilt-iw n nḡas ur tettruz, ur tettneṭfas. **Tiritit:** D iyenni.

- Tetteddu tfessar ticetṭiṭin. **Tiririt:** D asiyna.

❖ **Taflest d lmut:**

- Ccejra ur yezmir ad tt-yali yiwen, mm 12 n yifurkawen, mm 30 n wafriwen. **Tiririt:** D aseggas.
- Ikerri-inu abahbaḥ kul tamurt ad yettnabeḥ. **Tiririt:** D remṭan.
- Ilef yedduri-d ṛref. **Tiririt:** D lmeyreb.
- Tigert-iw n lmeṣbuṭ xedmey-tt d lmexluṭ. **Tiririt:** D timeqbert.
- Yeyli-yay yetbir deg lbir, ma neddem-it-id ur as-nezmir, ma neḡḡa-t i rekbeḥ lḥir. **Tiririt:** D lmerḥum.
- Yemma jida tsett ur treggu. **Tiririt:** D timeqbert.

❖ **Ayen-nniḍen:**

- Ahnayen, ahnayen. **Tiririt:** D imnayen.
- Lukan ur d tayarset n yegmir tilaq ur neddir. **Tiririt:** D tameṭṭut (tabbuct n tmeṭṭut).
- Refdey-t yujjaq, sersay-t yujjaq, amek ara s-xedmey ayaxellaq. **Tiririt:** D lṭufan.
- Tella ccejra ur tt-yettrebbiε yiwen, teḡḡa-d 30 n wafriwen terna-d 5 n yiεeqqayen. **Tiririt:** D ddunnit, ccher n remṭan, d lewqat n tzallit.